叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000001

2. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000002

3. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000003

4. 奥克兰高中课程设置(course Of Study Of The Oakland High School) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi]
COURSE **OF** **STUDY**
课程 的 学习

研究课程

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['oʊkləɪnd] [haɪ] [skuːl]
OAKLAND **HIGH** **SCHOOL**
奥克兰 高的 学校

奥克兰高中

['oʊkləɪnd] , [ˌkælə'fɔːrniə]
Oakland **,** **California**
奥克兰 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州奥克兰

[dʒʊ'laɪ] , -
July **,** **19123**
七月 , -

1912年7月

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ældʒɪbrə] , [ˌelɪ'mentri] -
Algebra **,** **Elementary** **34**
代数 , 初级 -

初等代数 34

[ˌældʒɪ'breɪɪk] ['θiːəri] -
Algebraic **Theory** **35**
代数 理论 -

代数理论 35

['bɑːtəni] -
Botany **37**
植物学 -

植物学 37

['kemɪstri] -
Chemistry **39**
化学 -

化学39

['kɔ:rəl] , [əd'vænst] -
Choral , Advanced 49
合唱 , 先进的 -

合唱，高级 49

['kɔ:rəl] , [ˌelɪ'mentri] -
Choral , Elementary 49
合唱 , 初级 -

小学合唱团 49

['sɪvɪks] -
Civics 32
公民课 -

公民课 32

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] -
Composition 22
作品 -

作文22

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔ:rəl] -
Composition , Oral 28
作品 , 口服 -

组成，口服 28

[kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks]
Course of Study in Outline 4 , 5 , 6
课程 的 学习 在 大纲 4 , 5 , 6

课程大纲4、5、6

[dɪ'zaɪnɪŋ] -
Designing 51
设计 -

设计 51

['drɑ:mə] -
Drama 20
戏剧 -

剧情 20

['drɔ:ɪŋ] -
Drawing 51
绘画 -

图51

['drɔ:ɪŋ] , ['fri:hænd] -
Drawing , Freehand 51
绘画 , 徒手 -

徒手绘画 51

['drɔ:ɪŋ] , ['fri:hænd] [əd'vænst] -
Drawing , Freehand Advanced 51
绘画 , 徒手 先进的 -

徒手绘画进阶 51

['drɔ:ɪŋ] , [ˌdʒi:ə'metrɪk] -
Drawing , Geometric 51
绘画 , 几何的 -

几何图形 51

['drɔ:ɪŋ] , [ɪn'dʌstriəl] [a:ts] -
Drawing , Industrial Arts 51
绘画 , 工业的 艺术 -

绘图，工业艺术 51

['drɔ:ɪŋ] , [mə'kænɪk(ə)l] -

Drawing	,	Mechanical	51
绘画	,	机械的	-

制图，机械 51

[ˌi:kə'nɑ:mɪks] -

Economics	33
经济学	-

经济学33

['ɪŋglɪʃ] ['sɛvən]

English	7
英语	7

英语7

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['sɛvən]

English	Literature	7
英语	文学	7

英语文学7

[frentʃ] -

French	47
法语	-

法语 47

[dʒi'ɑ:mətri] , [pleɪn] -

Geometry	,	Plane	34
几何学	,	飞机	-

几何，平面 34

[dʒi'ɑ:mətri] , ['sɑ:lɪd] -

Geometry	,	Solid	35
几何学	,	坚硬的	-

几何，立体35

['dʒɜ:rmən] -

German	44
德语	-

德国44

[gri:k] -

Greek	41
希腊语	-

希腊语 41

[dʒɪm'neɪziəm] -

Gymnasium	52
健身房	-

52号体育馆

['hɑ:rməni] -

Harmony	49
和谐	-

和谐 49

['hɪstri; 'hɪstəri] -

History	31
历史	-

历史31

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eɪnʃənt] -

History	,	Ancient	31
历史	,	古老的	-

历史，古代 31

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɪŋglɪʃ] -
History , **English** **32**
历史 , 英语 -

历史，英语32

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['dʒen(ə)rəl] -
History , **General** **31**
历史 , 一般的 -

历史，总论 31

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmi:d'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɑ:dərn] -
History , **Medieval** **and** **Modern** **32**
历史 , 中世纪 和 现代的 -

历史，中世纪和近代 32

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] -
History , **United** **States** **32**
历史 , 团结的 各州 -

美国历史 32

['haɪdʒi:n] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] -
Hygiene **and** **Physical** **Education** **52**
卫生 和 身体的 教育 -

卫生与体育教育 52

['lætn] -
Latin **42**
拉丁 -

拉丁文 42

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['ɪŋglɪʃ] ['sɛvən]
Literature , **English** **7**
文学 , 英语 7

文学，英语7

[ˌmæθə'mætɪks] -
Mathematics **34**
数学 -

数学 34

['mju:zɪk] -
Music **49**
音乐 -

音乐 49

['mju:zɪk] , [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] -
Music , **Composition** **49**
音乐 , 作品 -

音乐，作曲 49

['mju:zɪk] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] -
Music , **History** **of** **49**
音乐 , 历史 的 -

音乐史 49

['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] -
Physical **Education** **and** **Hygiene** **52**
身体的 教育 和 卫生 -

体育与卫生 52

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:grəfi] -
Physical **Geography** **37**
身体的 地理 -

自然地理 37

['fɪzɪks] , [briːf] [kɔːrs] -
Physics , Brief Course 39
物理 , 简短的 课程 -

物理学简明教程 39

['fɪzɪks] , [fʊl] [kɔːrs] -
Physics , Full Course 39
物理 , 满的 课程 -

物理学，完整课程 39

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn] -
Physiology and Hygiene 38
生理 和 卫生 -

生理学与卫生学 38

['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] -
Public Speaking 19
民众 请讲 -

公开演讲 19

['saɪəns] -
Science 37
科学 -

科学37

[ˌtrɪgə'nɑːmətri] -
Trigonometry 35
三角学 -

三角函数 35

[zu'ɑːlədʒi] -
Zoology 384
动物学 -

动物学384

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi]
Outline of Course of Study
大纲 的 课程 的 学习

课程大纲

[kɔːrs] [aɪ] . [kɔːrs] [iː] .
COURSE I . COURSE II .
课程 我 . 课程 二 .

课程一。课程二。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['letərz] , ['soʊʃ(ə)l]
Preparatory to the University of California in the Colleges of Letters , Social
预备 到 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 大学 的 信件 , 社会的
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Sciences ,
科学 ,

为进入加州大学文学院、社会科学学院做准备

['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , ['kɑːmɜːrs] , ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] - [jɪr] ['kɔːrsɪz] [ɪn]
Natural Sciences , Commerce , Agriculture , and the five - year courses in
自然的 科学 , 商业 , 农业 , 和 这 五 - 年 课程 在
[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] ,
the Colleges of Mechanics ,
这 大学 的 机械学 ,

自然科学、商业、农业以及机械学院的五年制课程，

['maɪnɪŋ] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['kemɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Mining	**,**	**Civil**	**Engineering**	**and**	**Chemistry**	**,**	**and**	**the**	**course**	**of**	**Architecture**	**.**
矿业	,	民用	工程	和	化学	,	和	这	课程	的	建筑学	.

采矿、土木工程、化学和建筑学课程。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [jɪr] ['kɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]

Preparatory	**to**	**the**	**University**	**of**	**California**	**in**	**the**	**four**	**-**	**year**	**courses**	**in**	**the**
预备	到	这	大学	的	加利福尼亚州	在	这	四	-	年	课程	在	这

['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] ,

Colleges	**of**	**Mechanics**	**,**
大学	的	机械学	,

为进入加州大学机械学院四年制课程做准备，

['maɪnɪŋ] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

Mining	**,**	**Civil**	**Engineering**	**,**	**and**	**Chemistry**	**.**
矿业	,	民用	工程	,	和	化学	.

采矿、土木工程和化学。

[fɜːrst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪŋglɪʃ]

FIRST	**YEAR**	**English**	**English**
第一的	年	英语	英语

第一年英语

['ældʒɪbrə]['ældʒɪbrə]

Algebra	**Algebra**
代数	代数

代数 代数

['fɔːrən] [læŋ] .

Foreign	**Lang**	**.**
外国的	朗	.

外语

['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ([siː] [noʊt] [wʌn]) ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ]

Ancient	**or**	**Modern**	**(**	**see**	**Note**	**1**	**)**	**Foreign**	**Language**
古老的	或者	现代的	(	看	笔记	1	)	外国的	语言

古代或现代（见注释 1）外语

[ɪ'lektɪv] ['friːhænd] ['drɔːɪŋ]

Elective	**Freehand**	**Drawing**
选修课	徒手	绘画

自由手绘选修课

['sekənd] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪŋglɪʃ]

SECOND	**YEAR**	**English**	**English**
第二	年	英语	英语

二年级英语

[dʒi'ɑːmətri] [dʒi'ɑːmətri]

Geometry	**Geometry**
几何学	几何学

几何学

['fɔːrən] [læŋ] .

Foreign	**Lang**	**.**
外国的	朗	.

外语

['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ([siː] [noʊt] [wʌn]) ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ]

Ancient	**or**	**Modern**	**(**	**see**	**Note**	**1**	**)**	**Foreign**	**Language**
古老的	或者	现代的	(	看	笔记	1	)	外国的	语言

古代或现代（见注释 1）外语

[ɪ'lektɪv] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['drɔːɪŋ]
Elective Geometrical Drawing
选修课 几何 绘画

选修几何绘图

[θɜːrd] [jɪr] ['fɔːrən] [læŋ] .
THIRD YEAR Foreign Lang .
第三 年 外国的 朗 .

三年级外语

['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ([siː] [noʊt] [wʌn]) ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ]
Ancient or Modern (see Note 1) English or Foreign Language
古老的 或者 现代的 (看 笔记 1) 英语 或者 外国的 语言

古代或现代（见注释 1）英语或外语

[ɪ'lektɪv] ['kemɪstri]
Elective Chemistry
选修课 化学

选修化学

[ɪ'lektɪv] [ˌmæθə'mætɪks]
Elective Mathematics
选修课 数学

选修数学

['saɪəns] [ɪ'lektɪv]
Science Elective
科学 选修课

科学选修课

(['eni] 3rd [ɔːr] 4th [jɪr] ['saɪəns] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] ,
(Any 3rd or 4th year Science if preferred ,
(任何 3rd 或者 4th 年 科学 如果 首选 ,

（如有意愿，可修读任何三年级或四年级的理科课程）

['saɪəns] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] 4th [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [jɪr] .)
Science may be taken in the 4th instead of the 3rd year .)
科学 可能 是 已采取 在 这 4th 反而 的 这 3rd 年 .)

理科课程可以在第四年而不是第三年修读。）

['fɔːrən] [læŋ] .
Foreign Lang .
外国的 朗 .

外语

['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ([siː] [noʊt] [wʌn])
Ancient or Modern (see Note 1)
古老的 或者 现代的 (看 笔记 1)

古代或现代（见注释 1）

[fɔːrθ] [jɪr] [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ]
FOURTH YEAR U . S . History and Civics English or Foreign Language
第四 年 U . S . 历史 和 公民课 英语 或者 外国的 语言

四年级美国历史与公民英语或外语

[ɪ'lektɪv] [juː] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks]
Elective U . S . History and Civics
选修课 U . S . 历史 和 公民课

美国历史与公民选修课

[ɪ'lektɪv] ['fɪzɪks]
Elective Physics
选修课 物理

选修物理

(['saɪəns] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [jɪr] , [ɪf] [nɑːt] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] .)

(	Science	must	be	taken	in	this	year	,	if	not	already	taken	in	the	third	year	.	)
(	科学	必须	是	已采取	在	这	年	,	如果	不是	已经	已采取	在	这	第三	年	.	)

（如果三年级没有修读过科学课程，则今年必须修读。）

Mathematics5

Mathematics5

Mathematics5

数学5

[kɔːrs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

COURSE	III	.
课程	三、	.

第三部分

[ɪ'lɛktɪvz]

ELECTIVES

选修课

选修课

['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] , [nɑːt] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

General	Course	,	not	preparatory	to	the	University	.
一般的	课程	,	不是	预备	到	这	大学	.

普通课程，并非大学预科课程。

[æt; ət] [liːst] [θriː] ['jɪrz] - [wɜːrk][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts]

At	least	three	years	'	work	in	each	of	three	of	the	following	groups	of	subjects
在	至少	三	年	-	工作	在	每个	的	三	的	这	下列的	团体	的	主题

[ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] :

is	required	for	graduation	from	the	general	course	:
是	必需的	为了	毕业	从	这	一般的	课程	:

要从普通课程毕业，至少需要在下列三个学科组中各学习三年：

['ɪŋglɪʃ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['saɪəns] , ['mjuːzɪk]

English	,	History	,	Mathematics	,	Foreign	Languages	,	Science	,	Music
英语	,	历史	,	数学	,	外国的	语言	,	科学	,	音乐

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .

and	Drawing	.
和	绘画	.

英语、历史、数学、外语、科学、音乐和绘画。

[stɑːrd] ['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɪst] [ʌv; əv] [prɪ'pærətɔːri] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]

Starred	subjects	are	not	included	in	the	General	List	of	Preparatory	subjects	for
星形	主题	是	不是	包括	在	这	一般的	列表	的	预备	主题	为了

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

admission	to	the	University	of	California	.
入学	到	这	大学	的	加利福尼亚州	.

带星号的科目不包含在加州大学入学预备科目总列表中。

[fɜːrst] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] * ['kɔːrəl]

FIRST	YEAR	English	*	Choral
第一的	年	英语	*	合唱

一年级英语合唱

[aɪ]

I

我

我

[ɪ'lektɪv] ([siː] [noʊt] [θriː]) ['ældʒɪbrə]

Elective	(	See	Note	3	)	Algebra
选修课	(	看	笔记	3	)	代数

选修（见注释 3）代数

[ɪ'lektɪv] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Elective **General** **History**
选修课 一般的 历史

选修通识史

[ɪ'lektɪv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Elective **Ancient** **History**
选修课 古老的 历史

选修古代史

['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ]
Freehand **Drawing**
徒手 绘画

徒手绘画

['dʒɜ:rmən][aɪ]
German **I**
德语 我

德语 I

[frentʃ] [aɪ]
French **I**
法语 我

法语 I

['lætn] [aɪ]
Latin **I**
拉丁 我

拉丁语 I

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns]
General **Science**
一般的 科学

普通科学

['sekənd] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔ:rəl] [i:]
SECOND **YEAR** **English** **Choral** **II**
第二 年 英语 合唱 二

二年级英语合唱团 II

[ɪ'lektɪv] ['bɑ:təni]
Elective **Botany**
选修课 植物学

选修植物学

[ɪ'lektɪv] [pleɪn] [dʒi'ɑ:mətri]
Elective **Plane** **Geometry**
选修课 飞机 几何学

选修平面几何

[ɪ'lektɪv] [med] . [ænd; ənd][mɑ:d] .
Elective **Med** **.** **and** **Mod** **.**
选修课 医学 . 和 模组 .

选择性医学和现代医学

['hɪstri; 'hɪstəri]
History
历史

历史

[ˌdʒi:ə'metrɪkl] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:r] * [dɪ'zaɪnɪŋ]
Geometrical **Drawing** **or** ***** **Designing**
几何 绘画 或者 * 设计

几何绘图或设计

['dʒɜ:rmən] [i:]
German **II**
德语 二

德国二号

[frentʃ] [i:]
French **II**
法语 二

法国二号

['lætn] [i:]
Latin **II**
拉丁 二

拉丁语 II

[gri:k] [aɪ] ['ɔ:gəst]
Greek **I** **August**
希腊语 我 八月

希腊语 I 八月

[θɜ:rd] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ([si:] [noʊt] [ˌtu:'tu:]) ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['hɑ:rməni]
THIRD **YEAR** **English** **(** **see** **Note** **2** **)** **Elements** **of** **Harmony**
第三 年 英语 (看 笔记 2) 元素 的 和谐

三年级英语（见注释2）和声要素

[ɪ'lektɪv] * [ˌi:kə'nɑ:mɪks]
Elective ***** **Economics**
选修课 * 经济学

选修课 *经济学

[ɪ'lektɪv] * [drə'mætɪks]
Elective ***** **Dramatics**
选修课 * 戏剧

选修课*戏剧

[ɪ'lektɪv] ['kemɪstri]
Elective **Chemistry**
选修课 化学

选修化学

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
English **History**
英语 历史

英国历史

* [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪnɪŋ]
***** **Applied** **Designing**
* 应用 设计

应用设计

* [əd'vænst] ['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ]
***** **Advanced** **Freehand** **Drawing**
* 先进的 徒手 绘画

*高级徒手绘画

['sɑ:lɪd] [dʒi'ɑ:mətri] ½
Solid **Geometry** **½**
坚硬的 几何学 ½

立体几何 ½

[ˌtrɪgə'nɑ:mətri] ½
Trigonometry **½**
三角学 ½

三角函数 ½

['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

English	**III**
英语	三、

英语 III

['dʒɜ:rmən][aɪ][ɔ:r][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

German	**I**	**or**	**III**
德语	我	或者	三、

德国一或三

[frentʃ] [aɪ]

French	**I**
法语	我

法语 I

['lætn] [aɪ][ɔ:r][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Latin	**I**	**or**	**III**
拉丁	我	或者	三、

拉丁文 I 或 III

[gri:k] [aɪ][ɔ:r][i:] ['ɔ:gəst]

Greek	**I**	**or**	**II**	**August**
希腊语	我	或者	二	八月

希腊八月一或二日

* ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt]

*	**History**	**of**	**Art**
*	历史	的	艺术

艺术史

[zu'ɑ:lədʒi]

Zoology
动物学

动物学

* [ˌɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n]

*	**Argumentation**
*	论证

*论证

[əd'vænst] ['ældʒɪbrə] ½

Advanced	**Algebra**	**½**
先进的	代数	½

高等代数½

* ['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ]

*	**Public**	**Speaking**
*	民众	请讲

公开演讲

[fɔ:rθ] [jɪr] [ju:] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mju:zɪk]

FOURTH	**YEAR**	**U**	**.**	**S**	**.**	**History**	**and**	**Government**	**History**	**of**	**Music**
第四	年	U	.	S	.	历史	和	政府	历史	的	音乐

四年级美国历史与政府音乐史

[ɪ'lektɪv] * [ˌi:kə'nɑ:mɪks]

Elective	*	**Economics**
选修课	*	经济学

选修课 *经济学

[ɪ'lektɪv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n]

Elective	**Physiology**	**and**	**Hygiene**
选修课	生理	和	卫生

选修生理学和卫生学

[ɪ'lektɪv] ['fɪzɪks]
Elective **Physics**
选修课 物理

选修物理

['ædvənst] ['ældʒɪbrə] ½
Advanced **Algebra** **½**
先进的 代数 ½

高等代数½

* [ˌɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n]
***** **Argumentation**
* 论证

*论证

['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'vi:]
English **IV**
英语 第四

英语四

['dʒɜ:rmən][i:][ɔ:r][ˌaɪ 'vi:]
German **II** **or** **IV**
德语 二 或者 第四

德语 II 或 IV

[frentʃ] [i:][ɔ:r][ˌaɪ 'vi:]
French **II** **or** **IV**
法语 二 或者 第四

法语 II 或 IV

['lætn] [i:][ɔ:r][ˌaɪ 'vi:]
Latin **II** **or** **IV**
拉丁 二 或者 第四

拉丁语 II 或 IV

[gri:k] [i:][ɔ:r][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ɔ:gəst]
Greek **II** **or** **III** **August**
希腊语 二 或者 三、 八月

希腊八月二或三日

* [ə'strɑ:nəmi] ½
***** **Astronomy** **½**
* 天文学 ½

*天文学 ½

['sɑ:lɪd] [dʒi'ɑ:mətri] ½
Solid **Geometry** **½**
坚硬的 几何学 ½

立体几何 ½

[ˌtrɪgə'nɑ:mətri] ½6
Trigonometry **½6**
三角学 ½6

三角函数 ½6

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑ:n] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
In **addition** **to** **the** **subjects** **on** **preceding** **pages** **,**
在 添加 到 这 主题 在 前 页面 ,

除了前几页提到的主题之外,

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] ['stjʊdnts] .
a **certain** **amount** **of** **Physical** **Culture** **will** **be** **required** **of** **all** **students** **.**
一个 肯定 数量 的 身体的 文化 将要 是 必需的 的 全部 学生 .

所有学生都必须参加一定量的体育锻炼。

['haɪdʒiːn] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] .

Hygiene	**is**	**prescribed**	**for**	**all**	**girls**	**in**	**the**	**second**	**year**	**.**
卫生	是	规定	为了	全部	女孩们	在	这	第二	年	.

二年级所有女生都必须遵守卫生规范。

['pjuːp(ə)lz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːlz] [ɑːr; ər]

Pupils	**preparing**	**to**	**enter**	**one**	**of**	**the**	**California**	**State**	**Normal**	**Schools**	**are**
学生	准备	到	进入	一	的	这	加利福尼亚州	状态	普通的	学校	是

[əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [fɔːr; fər] [kɔːrs] [aɪ] [ɔːr] [kɔːrs] [iː] .

advised	**to**	**register**	**for**	**Course**	**I**	**or**	**Course**	**II**	**.**
建议	到	登记	为了	课程	我	或者	课程	二	.

准备进入加州州立师范学校的学生建议注册课程 I 或课程 II。

[noʊt] [wʌn] .

Note	**1**	**.**
笔记	1	.

注1.

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [wɪl] [ək'sept] ['iːðər] ['eɪnʃənt] [ɔːr] ['mɑːdərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

The	**University**	**of**	**California**	**will**	**accept**	**either**	**Ancient**	**or**	**Modern**	**Languages**
这	大学	的	加利福尼亚州	将要	接受	任何一个	古老的	或者	现代的	语言

[ɔːr] [bəuθ] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .

or	**both**	**for**	**admission**	**.**
或者	两个都	为了	入学	.

加州大学接受古代语言或现代语言，或者两者兼备的语言成绩作为入学资格。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [rɪ'kwaɪrz] ['lætn] [fɔːr; fər] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz]

But	**since**	**the**	**University**	**requires**	**Latin**	**for**	**graduation**	**from**	**the**	**Colleges**
但	自从	这	大学	需要	拉丁	为了	毕业	从	这	大学

[ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

of	**Letters**	**and**	**Social**	**Sciences**	**,**
的	信件	和	社会的	科学	,

但由于大学要求文理学院和社会科学学院的毕业生必须精通拉丁语，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːfər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['lætn] ,

and	**does**	**not**	**offer**	**instruction**	**in**	**the**	**first**	**two**	**years**	**of**	**high**	**school**	**Latin**	**,**
和	做	不是	提供	操作说明	在	这	第一的	二	年	的	高的	学校	拉丁	,

而且高中前两年不开设拉丁语课程。

['stjʊdnts] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðiːz] ['kɑːlɪdʒɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]

students	**preparing**	**to**	**enter**	**these**	**Colleges**	**must**	**take**	**at**	**least**	**two**	**years**	**of**
学生	准备	到	进入	这些	大学	必须	拿	在	至少	二	年	的

['lætn] .

Latin	**.**
拉丁	.

准备进入这些学院的学生必须至少学习两年拉丁语。

['lætn] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːr] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kɑːlɪdʒɪz] .

Latin	**is**	**not**	**required**	**for**	**admission**	**to**	**or**	**graduation**	**from**	**other**	**colleges**	**.**
拉丁	是	不是	必需的	为了	入学	到	或者	毕业	从	其他	大学	.

其他院校并不要求拉丁语成绩才能入学或毕业。

[noʊt] [ˌtuː'tuː] .

Note	**2**	**.**
笔记	2	.

注2.

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] ,

In	**the**	**General**	**Course**	**,**
在	这	一般的	课程	,

在通用课程中，

[θɜːrd] [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔːl] ['stjʊdnts] [huː] [duː][nɑːt] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [tuː]

Third	Year	English	will	be	required	of	all	students	who	do	not	take	at	least	two
第三	年	英语	将要	是	必需的	的	全部	学生	WHO	做	不是	拿	在	至少	二

['jɪrz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .

years	of	Foreign	Language	.
年	的	外国的	语言	.

凡未修读至少两年外语的学生，均须修读三年级英语课程。

[noʊt] [θriː] .

Note	3	.
笔记	3	.

注3.

[wʌn] [jɪr] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] .

One	year	of	Science	is	required	for	graduation	from	the	General	Course	.
一	年	的	科学	是	必需的	为了	毕业	从	这	一般的	课程	.

普通课程毕业需要修满一年理科课程。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['eni] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

It	may	be	taken	in	any	year	of	the	course	.
它	可能	是	已采取	在	任何	年	的	这	课程	.

该课程可在任何学年选修。

[noʊt] [fɔːr] .

Note	4	.
笔记	4	.

注4。

[ɪn] [i'lektɪŋ] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,

In	electing	Sciences	and	Music	,
在	选举	科学	和	音乐	,

在选择科学和音乐专业时，

['stjʊdnts] [meɪ] [tʃuːz] [ɪ'lɛktɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɔːr] [sək'siːdɪŋ] [jɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

students	may	choose	electives	from	the	preceding	or	succeeding	year	as	well	as
学生	可能	选择	选修课	从	这	前	或者	成功	年	作为	出色地	作为

[frʌm; frəm] [ɪ'lɛktɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] ['redʒɪstərd] .

from	electives	for	the	year	in	which	the	student	is	registered	.
从	选修课	为了	这	年	在	哪个	这	学生	是	挂号的	.

学生可以选择上一学年或后一学年的选修课，也可以选择本学年的选修课。

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] , [ɪf] ['teɪkən] , [mʌst; məst] [prɪ'siːd] ['eni] ['ʌðər] ['saɪəns] .

General	Science	,	if	taken	,	must	precede	any	other	science	.
一般的	科学	,	如果	已采取	,	必须	先于	任何	其他	科学	.

如果选修普通科学课程，则必须先修读其他任何科学课程。

[wʌn] [jɪr] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['eni] [fɔːr] - [jɪr] [kɔːrs] .

One	year	science	will	be	required	for	graduation	from	any	four	-	year	course	.
一	年	科学	将要	是	必需的	为了	毕业	从	任何	四	-	年	课程	.

任何四年制课程的毕业都需要修满一年的理科课程。

[noʊt] [faɪv] .

Note	5	.
笔记	5	.

注5.

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [fɔːr]

A	student	will	not	be	allowed	to	take	more	than	the	equivalent	of	four
一个	学生	将要	不是	是	允许	到	拿	更多的	比	这	相等的	的	四

[resɪ'teɪʃnz] [pər] [deɪ] [ən'les] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

recitations	per	day	unless	by	special	agreement	between	the	principal	and	the
朗诵	每	天	除非	经过	特别的	协议	之间	这	主要的	和	这

['stuːdənts] ['perənts] .

student's	parents	.
学生	父母	.

除非校长和学生家长另有约定，否则学生每天不得参加超过四节课的辅导。

[noʊt] [sɪks] .

Note	6	.
笔记	6	.

注6。

[ɪk'sept] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [noʊt] ['sɛvən] , [ˌsɪks'tiːn] ['kredɪts] ,

Except	as	provided	in	Note	7	,	sixteen	credits	,
除了	作为	假如	在	笔记	7	,	十六	学分	,

除注释7另有规定外，十六个信用额度，

[iːtʃ] [ri'kwaiərɪŋ][æt; ət] [liːst] [tuː] ['fɔːrti] - [faɪv] - ['mɪnɪt] [pɪrɪədz] [pər] [deɪ] [fɔːr; fər] [resɪ'teɪʃnz]

each	requiring	at	least	two	forty	-	five	-	minute	periods	per	day	for	recitations
每个	需要	在	至少	二	四十	-	五	-	分钟	时期	每	天	为了	朗诵

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

and	preparation	for	one	year	will	be	required	for	graduation	.
和	准备	为了	一	年	将要	是	必需的	为了	毕业	.

每门课程每天至少需要两节 45 分钟的课时进行背诵和准备，为期一年，方可毕业。

[noʊt] ['sɛvən] .

Note	7	.
笔记	7	.

注7.

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['kredɪts][rɪ'kwaɪərd] ['ʌndər] [noʊt] [sɪks] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn]

One	of	the	sixteen	credits	required	under	Note	6	will	be	granted	for	work	in
一	的	这	十六	学分	必需的	在下面	笔记	6	将要	是	的确	为了	工作	在

['lɪtərəri] ,

literary	,
文学	,

根据注释6，所需的十六个学分中将有一个学分授予文学领域的工作，

[æθ'letɪk] [ɔːr] ['ʌðər] ['stuːd(ə)nt] [æk'tɪvətiz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [dɪ'beɪtɪŋ] ,

athletic	or	other	student	activities	(	including	debating	,
运动	或者	其他	学生	活动	(	包括	辩论	,

体育或其他学生活动（包括辩论、

[ænd; ənd] ['kɔːrəl] [ænd; ənd] [ɔːr'kestrəl] ['mjuːzɪk]) [ɪn]['stuːd(ə)nt] [sə'saiətiz] ['ɑpəretɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	choral	and	orchestral	music	)	in	student	societies	operating	under	the
和	合唱	和	管弦乐	音乐	)	在	学生	社会	操作	在下面	这

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr][sʌm; səm]['fæk(ə)lti]['membər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

supervision	of	the	principal	or	some	faculty	member	designated	by	him	.
监督	的	这	主要的	或者	一些	学院	成员	指定的	经过	他	.

在校长或其指定的教员的监督下运作的学生社团中，会组织合唱和管弦乐等音乐活动。

[ðɪs] ['kredɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['græntɪd] ['ʌndər] [ruːlz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

This	credit	shall	be	granted	under	rules	established	by	the	principal	.
这	信用	将	是	的确	在下面	规则	已确立的	经过	这	主要的	.

这项信贷将按照委托人制定的规则授予。

[noʊt] [eɪt] .
Note 8 .
笔记 8 .

注8。

[noʊ] [klæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][ɔːr] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]['eni] [haɪ]
No class shall be organized or maintained in the first or second year of any high
不 班级 将 是 组织 或者 维持 在 这 第一的 或者 第二 年 的 任何 高的
[skuːl] [ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði]
school unless at the beginning of the year there shall be enrolled in the
学校 除非 在 这 开始 的 这 年 那里 将 是 已注册 在 这
[klæs] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['stjʊdnts] ,
class not less than twenty - five students ,
班级 不是 较少的 比 二十 - 五 学生 ,

任何高中的第一年或第二年，除非开学时班级注册学生不少于二十五人，否则不得组织或维持任何班级。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ə; eɪ] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst]
provided that in the second year a course , which is a continuance of a first
假如 那 在 这 第二 年 一个 课程 , 哪个 是 一个 继续 的 一个 第一的
[jɪr] [kɔːrs] ,
year course ,
年 课程 ,

前提是第二年开设的课程是第一年课程的延续，

[meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪf] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [ɪn'roʊld] [ˌðer'ɪn] .
may be maintained if not less than twenty students are enrolled therein .
可能 是 维持 如果 不是 较少的 比 二十 学生 是 已注册 其中 .

如果该教室招收的学生不少于二十人，则可以保留。

[noʊt] [naɪn] .
Note 9 .
笔记 9 .

注9。

[noʊ] [klæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][ɔːr] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv]['eni] [haɪ]
No class shall be organized or maintained in the third or fourth year of any high
不 班级 将 是 组织 或者 维持 在 这 第三 或者 第四 年 的 任何 高的
[skuːl] [ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði]
school unless at the beginning of the year there shall be enrolled in the
学校 除非 在 这 开始 的 这 年 那里 将 是 已注册 在 这
[klæs] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['stjʊdnts] ,
class not less than fifteen students ,
班级 不是 较少的 比 十五 学生 ,

任何高中三年级或四年级的班级，除非在学年开始时班级注册人数不少于十五人，否则不得组织或维持该班级。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [klæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'spendɪd] [ən'les] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn]
provided that no class shall be suspended unless the same subject is being given in
假如 那 不 班级 将 是 暂停 除非 这 相同的 主题 是 存在 给定 在
[sʌm; səm] ['ʌðər] [haɪ] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
some other high school in this city .
一些 其他 高的 学校 在 这 城市 .

但前提是，除非本市其他高中开设相同科目的课程，否则不得停课。

[noʊt] - .
Note 10 .
笔记 - .

注10。

[wen] ['eni] [kɔːrs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [haɪ] [skuːl] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

When	any	course	is	given	in	more	than	one	high	school	,	there	shall	be
什么时候	任何	课程	是	给定	在	更多的	比	一	高的	学校	,	那里	将	是

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][tekst] - [bʊks] ,

uniformity	in	text	-	books	,
均匀性	在	文本	-	图书	,

当同一门课程在多所高中开设时，教材应当统一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [pər'suːd] . ['sɛvən]

and	in	the	content	of	the	course	of	study	pursued	.	7
和	在	这	内容	的	这	课程	的	学习	追击	.	7

以及所修读课程的内容。7

[kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi]

COURSE	OF	STUDY
课程	的	学习

研究课程

['ɪŋglɪʃ] .

ENGLISH	.
英语	.

英语。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kɔːrs] .

LITERATURE	COURSE	.
文学	课程	.

文学课程。

Aims1 .

Aims1	.
Aims1	.

目标1.

[tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][best] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['stjʊdnts]

To	arouse	an	interest	in	the	best	that	has	been	written	by	making	students
到	引起	一个	兴趣	在	这	最好的	那	有	到过	书面	经过	制作	学生

[ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrk] . [ˌtuː'tuː] .

enjoy	their	English	work	.	2	.
享受	他们的	英语	工作	.	2	.

1. 通过让学生享受英语学习，激发他们对优秀作品的兴趣。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][best] , [tuː; tə][help] [dɪ'veləp] [raɪt] [aɪ'diːlz][ʌv; əv] [θɔːt]

By	means	of	this	interest	in	the	best	,	to	help	develop	right	ideals	of	thought
经过	方法	的	这	兴趣	在	这	最好的	,	到	帮助	发展	正确的	理想	的	想法

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] . [θriː] .

and	action	.	3	.
和	行动	.	3	.

通过对最好的事物的这种兴趣，有助于培养正确的思想和行动理想。3.

[tuː; tə][treɪn][ɪn][ɪn'telɪdʒənt] , [ə'priːʃətɪv] ['riːdɪŋ] ; [vɪz] . ,

To	train	in	intelligent	,	appreciative	reading	;	viz	.	,
到	火车	在	聪明的	,	欣赏的	阅读	;	即	.	,

培养理性、欣赏式阅读能力；即：

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [θɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪər][sʌm; səm]['stændərdz]

to	be	able	to	get	the	writer's	thought	and	to	acquire	some	standards
到	是	有能力的	到	得到	这	作家的	想法	和	到	获得	一些	标准

[ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [truː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

of	judgment	as	to	what	constitutes	true	literature	.
的	判断	作为	到	什么	构成	真的	文学	.

能够理解作者的思想，并形成一些判断真正文学作品的标准。

[dɪ'vɪʒnz] . [wʌn] .
Divisions . **1** .
部门 . 1 .

第一部分

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] . [ˌtuː'tuː] .
Literature **studied** **in** **class** . **2** .
文学 研究 在 班级 . 2 .

第二课学习的文学作品。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [dʌn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] [ænd; ənd]
Collateral **reading** **done** **in** **connection** **with** **the** **literature** **studied** **and**
抵押品 阅读 完毕 在 联系 和 这 文学 研究 和
['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] . [θriː] .
under **the** **general** **direction** **of** **the** **teacher** . **3** .
在下面 这 一般的 方向 的 这 老师 . 3 .

3. 在教师的总体指导下，与所学文献相关的辅助阅读。

['riːdɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət] [wɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][lɪst] , [kəm'poʊzd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli]
Reading **selected** **at** **will** **from** **a** **general** **list** , **composed** **not** **necessarily**
阅读 已选 在 将要 从 一个 一般的 列表 , 由 不是 一定
[ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] ,
of **masterpieces** ,
的 杰作 ,

从一份总书单中随意挑选阅读材料，该书单不一定包含名著。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [bʊks] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
but **of** **wholesome** **books** **interesting** **to** **young** **people** ,
但 的 健康 图书 有趣的 到 年轻的 人们 ,

但都是些有益身心、年轻人感兴趣的书籍。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə]
the **purpose** **being** **to** **encourage** **reading** **and** **to** **furnish** **suggestions** **as** **to**
这 目的 存在 到 鼓励 阅读 和 到 提供 建议 作为 到
[wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .
what **is** **worth** **while** .
什么 是 值得 尽管 .

其目的是鼓励阅读，并就哪些内容值得阅读提出建议。

[naɪnθ] [jɪr] .
NINTH **YEAR** .
第九 年 .

第九年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** .
第一的 学期 .

第一学期。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] .
Literature **Studied** .
文学 研究 .

研读的文学作品。

[ðə; ði] ['iliəd] , [bʊks] [wʌn] , [sɪks] , - [ænd; ənd] - .
The **Iliad** , **Books** **1** , **6** , **22** **and** **24** .
这 《伊利亚特》 , 图书 1 , 6 , - 和 - .

《伊利亚特》第1、6、22和24卷。

['braɪənts] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Bryant's **Translation** .
布莱恩特的 翻译 .

布莱恩特的译本。

[ðə; ði] ['ɑːdəsi] .

The	Odyssey	.
这	奥德赛	.

《奥德赛》。

[kəm'pliːt] .

Complete	.
完全的	.

完全的。

['pɑːmɚz, 'pɑːlmɚz][trænz'leɪʃ(ə)n] .

Palmer's	Translation	.
帕尔默的	翻译	.

帕尔默译本。

[æn'tɪgəni] .

Antigone	.
安提戈涅	.

安提戈涅。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .

Collateral	Reading	.
抵押品	阅读	.

抵押品阅读。

[siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Selections	from	the	following	:
选择	从	这	下列的	:

以下摘录：

[ðə; ði] ['iliəd] ([æt; ət] [liːst] [fɔːr] [mɔːr] [bʊks] .)

The	Iliad	(	At	least	four	more	books	.	)
这	《伊利亚特》	(	在	至少	四	更多的	图书	.	)

《伊利亚特》（至少还有四卷。）

['hoʊmər] .

Homer	.
荷马	.

荷马。

['wʌndər] [bʊk] .

Wonder	Book	.
想知道	书	.

奇妙之书。

['hɔθɔrn] .

Hawthorne	.
霍桑	.

霍桑。

['tæŋgl,wud] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Tanglewood	Tales	.
坦格伍德	故事	.

坦格伍德故事集。

['hɔθɔrn] .

Hawthorne	.
霍桑	.

霍桑。

[griːk] ['hɪroʊz] .

Greek	Heroes	.
希腊语	英雄	.

希腊英雄。

['kɪŋzli] .
Kingsley .
金斯利 .

金斯利。

['ɜːrθli] ['pærədaɪs] .
Earthly **Paradise** .
尘世的 天堂 .

人间天堂。

['mɔːrɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[ðə; ði] .
The **Æneid** .
这 《埃涅阿斯纪》 .

《埃涅阿斯纪》。

['vəːdʒil] .
Virgil .
维吉尔 .

维吉尔。

[mæsk] [ʌv; əv][pæn'dɔːrə] .
Masque **of** **Pandora** .
面具 的 潘多拉 .

潘多拉的假面舞会。

['lɔŋfeləu] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[ˌɪfədʒə'naɪə][ɪn] ['ɔːlɪs] .
Iphigenia **in** **Aulis** .
伊菲革涅亚 在 奥利斯 .

奥利斯的伊菲革涅亚。

[jʊ'rɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[ˌɪfədʒə'naɪə][ɪn] ['tɔːrɪs] .
Iphigenia **in** **Tauris** .
伊菲革涅亚 在 金牛座 .

金牛座的伊菲革涅亚。

[jʊ'rɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[æl'sestɪs] .
Alcestis .
阿尔塞斯蒂斯 .

阿尔塞斯蒂斯。

[jʊ'rɪpədiːz] . [eɪt]
Euripides . **8**
欧里庇得斯 . 8

欧里庇得斯.8

[ju(:)'lisi:z] .
Ulysses .
尤利西斯 .

尤利西斯。

['sti:vən] ['fɪlɪps] .
Stephen **Phillips** .
史蒂芬 菲利普斯 .

斯蒂芬·菲利普斯。

- [əd'ventʃər] .
Balaustion's **Adventure** .
- 冒险 .

巴劳斯顿的冒险。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

[fai'dipidi:z] .
Pheidippides .
菲迪皮德斯 .

菲迪皮德斯。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

['ri:kəs] .
Rhoecus .
罗库斯 .

豽库斯。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] . [tʃaɪld] .
Out **of** **the** **Northland** . **Child** .
出去 的 这 北地 . 孩子 .

来自北方。孩子。

[oʊld] ['testəmənt] ['stɔ:riz] .
Old **Testament** **Stories** .
老的 遗嘱 故事 .

旧约故事。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['rəuləɴd] .
The **Song** **of** **Roland** .
这 歌曲 的 罗兰 .

罗兰之歌。

[ðə; ði] - .
The **Niebelungenlied** .
这 - .

尼伯龙根之歌。

['beɪəwʊlf] .
Beowulf .
贝奥武夫 .

贝奥武夫。

[tʃaɪld] .
Child **.**
孩子 .

孩子。

['meθəd] . [wʌn] .
Method **.** **1** **.**
方法 . 1 .

方法一：

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [gri:k] [laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .
Introduction **to** **Greek** **life** **and** **thought** **,** **especially** **of** **religion** **.**
介绍 到 希腊语 生活 和 想法 , 尤其 的 宗教 .

介绍希腊人的生活和思想，特别是宗教。

([tɔ:ks] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][rɪ'pɔ:rts][baɪ] ['stjʊdnts] [ɑ:n]['tɑ:pɪks] [ə'saɪnd] .) [ˌtu:'tu:] .
(**Talks** **by** **the** **teacher** **and** **reports** **by** **students** **on** **topics** **assigned** **.** **)** **2** **.**
(会谈 经过 这 老师 和 报告 经过 学生 在 主题 分配 .) 2 .

（教师讲授，学生就指定主题进行汇报。）2.

['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['oʊldər] ['hɪroʊz] .
Reading **of** **the** **most** **important** **stories** **of** **the** **gods** **and** **older** **heroes** **.**
阅读 的 这 最多 重要的 故事 的 这 神 和 老 英雄 .

阅读关于诸神和古代英雄的最重要故事。

([ti:tʃ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['refrəns] [bʊks] .) [θri:] .
(**Teach** **in** **connection** **with** **1** **and** **2** **,** **the** **use** **of** **reference** **books** **.** **)** **3** **.**
(教 在 联系 和 1 和 2 , 这 使用 的 参考 图书 .) 3 .

（结合第1点和第2点，教授参考书的使用。）3.

['ri:dɪŋ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'saɪnd] , ([wʌn]) [fɔ:r; fər] ['ɪntrəst] [ɪn]['stɔ:ri] ; ([ˌtu:'tu:]) [ɪn]
Reading **of** **literature** **assigned** **,** **(** **1** **)** **for** **interest** **in** **story** **;** **(** **2** **)** **in**
阅读 的 文学 分配 , (1) 为了 兴趣 在 故事 ; (2) 在
['kærəktərz] ;
characters **;**
人物 ;

指定的文学阅读材料，（1）是为了对故事感兴趣；（2）是为了对人物感兴趣；

([θri:]) [ɪn] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ; ([fɔ:r]) [ɪn][hə'roʊɪk][aɪ'di:lz] ; ([faɪv]) [fɔ:r; fər][faɪn] [laɪnz] .
(**3** **)** **in** **customs** **of** **the** **times** **;** **(** **4** **)** **in** **heroic** **ideals** **;** **(** **5** **)** **for** **fine** **lines** **.**
(3) 在 海关 的 这 时代 ; (4) 在 英勇 理想 ; (5) 为了 美好的 线条 .

（3）符合时代习俗；（4）崇尚英雄理想；（5）追求优美线条。

[traɪ][tu:; tə] [ˌri:kri'eɪt] [ðə; ði][hoʊ'merɪk][laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
Try **to** **recreate** **the** **Homeric** **life** **and** **to** **bring** **out** **the** **elements** **of**
尝试 到 重现 这 荷马史诗 生活 和 到 带来 出去 这 元素 的
['pɜ:rmənəns] . [fɔ:r] .
permanence **.** **4** **.**
永久性 . 4 .

尝试重现荷马笔下的生活，并展现永恒的元素。4.

[ɪ'nʌf] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'lu:ʒnz] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋz] [ʌv; əv][wɜ:rdz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪn'telɪdʒənt]
Enough **attention** **to** **allusions** **and** **meanings** **of** **words** **to** **insure** **intelligent**
足够的 注意力 到 暗示 和 含义 的 字 到 保证 聪明的
['ri:dɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] . [faɪv] .
reading **,** **but** **no** **more** **.** **5** **.**
阅读 , 但 不 更多的 . 5 .

对典故和词义的关注要适度，以确保阅读的准确性，但仅此而已。5.

['stʌdi] [ðə; ði] “ [æn'tɪgəni] ” ['brɔ:dli] [fɔ:r; fər]['stɔ:ri][ænd; ənd] ['kærəktərz] ,
Study **the** **“** **Antigone** **”** **broadly** **for** **story** **and** **characters** **,**
学习 这 “ 安提戈涅 ” 总体而言 为了 故事 和 人物 ,

从故事和人物的角度，对《安提戈涅》进行广泛研究。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]

and	to	arouse	an	interest	in	the	difference	between	the	Greek	and
和	到	引起	一个	兴趣	在	这	不同之处	之间	这	希腊语	和

['mɑ:dərn] [pleɪ] ,

modern	play	,
现代的	玩	,

并激发人们对古希腊戏剧和现代戏剧之间差异的兴趣，

[bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [ˌteknɪ'kæləti] [hɪr] .

but	avoid	technicalities	here	.
但	避免	技术细节	这里	.

但这里要避免纠缠于技术细节。

[dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [faɪnd] [faɪn] [laɪnz] . [sɪks] .

Develop	the	ability	to	find	fine	lines	.	6	.
发展	这	能力	到	寻找	美好的	线条	.	6	.

培养发现细微差别的能力。6.

[ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] , ['ɔ:rəl] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , [ɑ:n] ['ælaɪd] ['sʌbdʒekts] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , [gri:k] ['tɛmpəlz] ,

Occasional	reports	,	oral	and	written	,	on	allied	subjects	;	such	as	,	Greek	temples	,
偶然	报告	,	口服	和	书面	,	在	盟军	主题	;	这样的	作为	,	希腊语	寺庙	,

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

偶尔会有关于相关主题的口头和书面报告，例如希腊神庙、祭祀活动等。

[ðə; ði] ['pri:sthʊd] , ['feɪməs] ['festəvəlz] , [ɔ:r] [ɑ:n] [kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .

the	priesthood	,	famous	festivals	,	or	on	collateral	reading	.
这	圣职	,	著名的	节日	,	或者	在	抵押品	阅读	.

神职人员、著名节日或相关阅读。

[naɪnθ] [jɪr] .

NINTH	YEAR	.
第九	年	.

第九年。

['sekənd] [tɜ:rm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] . [wʌn] .

Literature	Studied	.	1	.
文学	研究	.	1	.

研读文献.1.

[hə'reiʃiəs] , [mə'kɔ:liz] [leiz] .

Horatius	,	Macaulay's	Lays	.
霍拉提乌斯	,	麦考利	躺下	.

霍雷肖，麦考利的歌谣。

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bæləʤ] .

Old	English	Ballads	.
老的	英语	民谣	.

古英语民谣。

['soʊræb] [ænd; ənd] ['rʌstəm] , ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] , [ɔ:r] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [skɔt] . [ˌtu:'tu:] .

Sohrab	and	Rustum	,	Matthew	Arnold	,	or	Lady	of	the	Lake	,	Scott	.	2	.
索拉布	和	锈	,	马修	阿诺德	,	或者	女士	的	这	湖	,	斯科特	.	2	.

索拉布和鲁斯图姆，马修·阿诺德，或湖中仙女，斯科特。2.

[proʊz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [fɔːr; fər] ['sekənderi] [skuːlz] .

Prose	**Literature**	**for**	**Secondary**	**Schools**	**.**
散文	文学	为了	次要	学校	.

中学散文文学。

['æʃmən] . [θriː] .

Ashmun	**.**	**3**	**.**
阿什蒙	.	3	.

阿什蒙.3.

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nɑːvəlz] :

One	**of**	**the**	**following**	**novels**	**:**
一	的	这	下列的	小说	:

以下小说之一:

['treʒər] ['aɪlənd] .

Treasure	**Island**	**.**
宝藏	岛	.

金银岛。

['stiːvnsn] .

Stevenson	**.**
史蒂文森	.

史蒂文森。

['kɪdnæpt] .

Kidnapped	**.**
绑架	.

被绑架了。

['stiːvnsn] .

Stevenson	**.**
史蒂文森	.

史蒂文森。

['aɪvənˌhoʊ] .

Ivanhoe	**.**
艾凡霍	.

艾凡赫。

[skɔt] .

Scott	**.**
斯科特	.

斯科特。

['kwentin] ['dəːwəd] .

Quentin	**Durward**	**.**
昆汀	杜沃德	.

昆汀·杜沃德。

[skɔt]

Scott
斯科特

斯科特

[ðə; ði] ['tæləsmən] .

The	**Talisman**	**.**
这	护符	.

护身符。

[skɔt] . [naɪn]

Scott	**.**	**9**
斯科特	.	9

斯科特9

[kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .
Collateral **Reading** **.**
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

([sə'lektɪd; sɪ'lektɪd])
(**Selected** **)**
(已选)

（已选）

['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Lady **of** **the** **Lake** **.**
女士 的 这 湖 .

湖中仙女。

[skɔt] .
Scott **.**
斯科特 .

斯科特。

[leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['mɪnstrəl] .
Lay **of** **the** **Last** **Minstrel** **.**
莱 的 这 最后的 吟游诗人 .

最后的吟游诗人之歌。

[skɔt] .
Scott **.**
斯科特 .

斯科特。

['mɑ:rmi:ən] .
Marmion **.**
马尔米翁 .

马尔米翁。

[skɔt] .
Scott **.**
斯科特 .

斯科特。

[leiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .
Lays **of** **Ancient** **Rome** **.**
躺下 的 古老的 罗马 .

古罗马歌谣。

[mə'kɔ:li] .
Macaulay **.**
麦考利 .

麦考利。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [kɪŋ] ['ɑ:rθər] . [lə'nɪr] .
The **Boys** **'** **King** **Arthur** **.** **Lanier** **.**
这 男孩们 - 国王 亚瑟 . 拉尼尔 .

男孩们的亚瑟王。拉尼尔。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑ:ðər] .
Tales **of** **a** **Grandfather** **.**
故事 的 一个 祖父 .

祖父的故事。

[skɔt] .
Scott **.**
斯科特 .

斯科特。

['kɛnəlˌwɝːθ] .
Kenilworth .
肯尼尔沃思 .

肯尼尔沃思。

[skɔt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

['wʊdstɑːk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[skɔt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

[rɑːb] [rɔi] .
Rob **Roy** .
抢 罗伊 .

罗布·罗伊。

[skɔt] .
Scott .
斯科特 .

斯科特。

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] .
David **Copperfield** .
大卫 科波菲尔 .

大卫·科波菲尔。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

狄更斯。

[oʊld][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʃɑːp] .
Old **Curiosity** **Shop** .
老的 好奇心 店铺 .

古老的古玩店。

['dɪkɪnz] .
Dickens .
狄更斯 .

狄更斯。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[fɜːrst] [gruːp] . [wʌn] .
First **Group** . **1** .
第一的 团体 . 1 .

第一组.1.

[riːd] [fɔːr; fər] ['ɪntrəst] [ɪn]['stɔːri][ænd; ənd] ['kærəktər] .
Read **for** **interest** **in** **story** **and** **character** .
读 为了 兴趣 在 故事 和 特点 .

出于对故事和人物的兴趣而阅读。

['nevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] . [ˌtuːˈtuː] .

Never	lose	sight	of	this	.	2	.
绝不	失去	视线	的	这	.	2	.

永远不要忘记这一点。2.

[wɜːrk] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [pɪkˈtɔːriəl] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

Work	to	develop	the	pictorial	imagination	.
工作	到	发展	这	画报	想像力	.

培养绘画想象力。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] [wɪl] [help] ; [aɪ] . [iː] . , [set] [ðə; ði] [siːn] , [dɪˈskraɪb] ['ækjərətli]

The	method	of	the	drama	will	help	;	i	.	e	.	,	set	the	scene	,	describe	accurately
这	方法	的	这	戏剧	将要	帮助	;	我	.	e	.	,	放	这	场景	,	描述	准确

[ðə; ði] ['æktər] ,

the	actors	,
这	演员	,

戏剧的创作方法会有所帮助；例如，设定场景，准确描述演员，

[dres] [ðem; ðəm] [əˈproʊpriətli] , [ɪˈmædʒɪn] ['feɪʃ(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , ['dʒestʃər] [ænd; ənd]

dress	them	appropriately	,	imagine	facial	expression	,	tone	of	voice	,	gesture	and
裙子	他们	适当	,	想象	面部的	表达	,	语气	的	嗓音	,	手势	和

['ækʃ(ə)n] . [θriː] .

action	.	3	.
行动	.	3	.

3. 给他们穿上合适的衣服，想象他们的面部表情、语气、手势和动作。

['stɪmjuleɪt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑːn] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['məutivz] ['æktʃueɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . [fɔːr] .

Stimulate	discussion	on	characters	and	motives	actuating	them	.	4	.
刺激	讨论	在	人物	和	动机	驱动	他们	.	4	.

激发对人物及其行为动机的讨论。4.

[əˈkeɪʒən(ə)l] [kloʊz] [wɜːrk] [ɑːn] [faɪn] [dɪˈskrɪptɪv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

Occasional	close	work	on	fine	descriptive	passages	.
偶然	关闭	工作	在	美好的	描述性的	段落	.

偶尔需要对优美的描写段落进行细致的润色。

['ɪmɪdʒ] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] .

Image	them	accurately	.
图像	他们	准确	.

准确地拍摄它们。

[brɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] ['efərt] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['dɪfərənsɪz] [bɪˈtwiːn] [poʊˈetɪk] [ænd; ənd] [proʊz] ['dɪkʃ(ə)n] ,

Bring	out	by	this	effort	the	obvious	differences	between	poetic	and	prose	diction	,
带来	出去	经过	这	努力	这	明显的	差异	之间	诗意的	和	散文	措辞	,

通过这种方式，可以凸显诗歌语言和散文语言之间的明显差异。

[bʌt; bət] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] . [faɪv] .

but	no	special	study	of	this	here	.	5	.
但	不	特别的	学习	的	这	这里	.	5	.

但这里没有对此进行专门研究。5.

[kəˈnekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['tɝːmz] [wɜːrk] [wen] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Connect	with	the	preceding	term's	work	when	possible	,
连接	和	这	前	任期	工作	什么时候	可能的	,

尽可能与上一学期的工作内容联系起来。

[baɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˈroʊɪk] [aɪˈdiːlz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːks] .

by	comparison	of	the	heroic	ideals	with	those	of	the	Greeks	.
经过	比较	的	这	英勇	理想	和	那些	的	这	希腊人	.

通过将英雄理想与希腊人的英雄理想进行比较。

['sekənd] [gruːp] .
Second **Group** **.**
第二 团体 .

第二组。

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst] .
Follow **the** **general** **trend** **of** **the** **suggestions** **given** **in** **the** **text** **.**
跟随 这 一般的 趋势 的 这 建议 给定 在 这 文本 .

遵循文中给出的建议的总体方向。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][proʊz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['stɔːri] ['elɪmənt] .
The **aim** **is** **to** **arouse** **an** **interest** **in** **prose** **devoid** **of** **strong** **story** **element** **.**
这 目的 是 到 引起 一个 兴趣 在 散文 缺乏 的 强的 故事 元素 .

目的是激发人们对缺乏强烈故事情节的散文的兴趣。

[θɜːrd] [gruːp] .
Third **Group** **.**
第三 团体 .

第三组。

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] .
Follow **the** **general** **directions** **for** **the** **study** **of** **the** **first** **group** **.**
跟随 这 一般的 方向 为了 这 学习 的 这 第一的 团体 .

按照第一组学习的一般方向进行学习。

[gɪv] ['sɪmp(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt] ,
Give **simple** **training** **in** **the** **development** **of** **a** **plot** **,**
给 简单的 训练 在 这 发展 的 一个 阴谋 ,

提供简单的情节发展培训，

[bʌt; bət] [kiːp] [ðɪs] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd] ['kærəktərz] . -
but **keep** **this** **subordinate** **to** **interest** **in** **the** **story** **and** **characters** **.** **10**
但 保持 这 下属 到 兴趣 在 这 故事 和 人物 . -

但要让故事和人物本身的重要性凌驾于此之上。10

[tenθ] [jɪr] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['speʃ(ə)l] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .
Special **Aim** **of** **the** **Term** **.**
特别的 目的 的 这 学期 .

本学期特别目标。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [tuː; tə] [riːd] ['poʊətri][wɪð; wɪθ][ɪn'dʒɔɪmənt] ,
To **teach** **to** **read** **poetry** **with** **enjoyment** **,**
到 教 到 读 诗 和 享受 ,

教人愉快地读诗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [poʊ'etɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] .
and **to** **show** **that** **poetical** **expression** **is** **an** **addition** **to** **beautiful** **thought** **.**
和 到 展示 那 诗意的 表达 是 一个 添加 到 美丽的 想法 .

并表明诗意的表达是对美好思想的补充。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] .
Literature **Studied** **.**
文学 研究 .

研读的文学作品。

[fɜːrst] [hæf] [tɜːrm] .
First Half Term .
第一的 一半 学期 .

上半学期。

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sɜːr] ['lɔːnfəl,'lɑːn-] .
The Vision of Sir Launfal .
这 想象 的 先生 劳恩法尔 .

劳恩法尔爵士的愿景。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ðə; ði] [fər'seɪkən] ['mɜːrmæn] .
The Forsaken Merman .
这 被遗弃的 人鱼 .

被遗弃的人鱼。

['ɑːrnəld] , [ɔːr]
Arnold , or
阿诺德 , 或者

阿诺德，或者

[kɪŋ] ['rɑːbərt] [ʌv; əv] ['sisili] .
King Robert of Sicily .
国王 罗伯特 的 西西里岛 .

西西里国王罗伯特。

['lɔŋfeləu] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] .
The Ancient Mariner .
这 古老的 水手 .

古舟子咏。

['kəulridʒ] .
Coleridge .
柯尔律治 .

柯尔律治。

['sekənd] [hæf] [tɜːrm] .
Second Half Term .
第二 一半 学期 .

下半学期。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .
The Merchant of Venice .
这 商人 的 威尼斯 .

威尼斯商人。

['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

['sesəmi] [ænd; ənd] ['liliz] (['kɪŋz] ['treʒərɪz]) .
Sesame and Lilies (King's Treasuries) .
芝麻 和 百合花 (国王学院 国库) .

芝麻与百合（国王的宝库）。

['rʌskɪn] .
Ruskin .
拉斯金 .

拉斯金。

[kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .
Collateral **Reading** .
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

['eni] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [vɜ:rs] [rɪtʃ] [ɪn]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][poʊ'etɪkl] ['bju:ti] ; [sʌtʃ] [æz; əz]
Any **narrative** **and** **descriptive** **verse** **rich** **in** **ethical** **and** **poetical** **beauty** **;** **such** **as**
任何 叙述 和 描述性的 诗 富有的 在 伦理道德 和 诗意的 美丽 ; 这样的 作为
,
,
,

任何叙事性和描写性的诗歌，如果蕴含丰富的伦理和诗意之美，例如：

['i:nɑ:k] ['ɑ:dən] .
Enoch **Arden** .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[snoʊ] [baʊnd] .
Snow **Bound** .
雪 边界 .

被大雪困住。

['hwitiə] .
Whittier .
惠提尔 .

惠提尔。

[ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ægnəs] . [ki:ts] .
The **Eve** **of** **St** . **Agnes** . **Keats** .
这 前夕 的 英石 . 艾格尼丝 . 济慈 .

圣艾格尼丝前夜。济慈。

[ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd] .
The **Golden** **Legend** .
这 金的 传奇 .

黄金传奇。

['lɔŋfeləu] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] .
Tales **of** **a** **Wayside** **Inn** .
故事 的 一个 路边 客栈 .

路边客栈的故事。

['lɔŋfeləu] .
Longfellow .
朗费罗 .

朗费罗。

['drɪftɪŋ] .
Drifting .
漂流 .

漂流。

[bjuːˈkænən] [riːd] .
Buchanan **Read** .
布坎南 读 .

布坎南·里德。

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [siːn] .
The **Closing** **Scene** .
这 结束 场景 .

结尾场景。

[bjuːˈkænən] [riːd] .
Buchanan **Read** .
布坎南 读 .

布坎南·里德。

['neɪtʃər] ['lɪrɪks] .
Nature **Lyrics** .
自然 歌词 .

自然歌词。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[twelfθ] [naɪt] .
Twelfth **Night** .
第十二 夜晚 .

第十二夜。

['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] .
Midsummer **Night's** **Dream** .
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ðə; ði] ['tempɪst] .
The **Tempest** .
这 暴风雨 .

暴风雨。

['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
As **You** **Like** **It** .
作为 你 喜欢 它 .

皆大欢喜。

['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] .
The **Alhambra** .
这 阿尔罕布拉宫 .

阿尔罕布拉宫。

['ɜːrvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

['trævlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
Travels **with** **a** **Donkey** .
旅行 和 一个 驴 .

带着驴子旅行。

['stiːvnsn] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

[æn; ən]['ɪnlənd] ['vɔɪɪdʒ] .
An **Inland** **Voyage** .
一个 内陆 航程 .

一次内陆航行。

['stiːvnsn] .
Stevenson .
史蒂文森 .

史蒂文森。

[saʊθ] [siː] ['aɪdəlz] .
South **Sea** **Idyls** .
南 海 田园诗 .

南海田园诗。

['stɔdəd] .
Stoddard .
斯托达德 .

斯托达德。

['lɔːrnə] [duːn] .
Lorna **Doone** .
洛娜 杜恩 .

洛娜·杜恩。

['blækmɔː] .
Blackmore .
布莱克摩尔 .

布莱克摩尔。

['meθəd] . [wʌn] .
Method . **1** .
方法 . 1 .

方法一：

['sɪmp(ə)l][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['poʊətri][ænd; ənd][proʊz] ; ([wʌn]) -
Simple **presentation** **of** **the** **differences** **between** **poetry** **and** **prose** **;** **(** **1** **)** **11**
简单的 推介会 的 这 差异 之间 诗 和 散文 ; (1) -

简明扼要地介绍诗歌与散文的区别；（1）11

[ɪn] ['pɜːrpəs] ，([ˌtuː'tuː])
in purpose , (2)
在 目的 ，(2)

目的，(2)

[ɪn] [θɔːt] (['sʌbdʒekt]) ，([θriː])
in thought (subject) , (3)
在 想法 (主题) ，(3)

在思考（主题）中，(3)

[ɪn] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] ，([fɔːr])
in choice and use of words , (4)
在 选择 和 使用 的 字 ，(4)

在词语的选择和使用上，(4)

[ɪn] [saʊnd] .
in sound .
在 声音 .

声音方面。

[ˌtuː'tuː] . [ʃɔːrt] [drɪl] [ɑːn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['fɪgjərz] ， ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
2 . Short drill on selected figures , principally of imagination .
2 . 短的 钻头 在 已选 数据 ， 主要 的 想像力 .

2. 对选定的图形进行简短练习，主要依靠想象力。

[tʃuːz] ['oʊnli] [ðoʊz] [rɪtʃ] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]
Choose only those rich in meaning and within the range of the experience of
选择 仅有的 那些 富有的 在 意义 和 之内 这 范围 的 这 经验 的
[ðə; ði] [klæs] .
the class .
这 班级 .

只选择那些意义丰富且在班级经验范围内的题目。

[wɜːrk][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][geɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjər] . [θriː] .
Work to bring out the gain from the figure . 3 .
工作 到 带来 出去 这 获得 从 这 数字 . 3 .

努力从图中得出收益。3.

['prez(ə)nt][ðə; ði]['mjuːzɪk][saɪd][ʌv; əv]['poʊətri] — ['rɪðəm] , ['miːtər] , [raɪm] ([ɪn'kluːdɪŋ] [əˌlɪtə'reɪʃn]) ,
Present the music side of poetry — rhythm , meter , rhyme (including alliteration) ,
展示 这 音乐 边 的 诗 — 韵律 ， 仪表 ， 韵 (包括 头韵) ，

展现诗歌的音乐性——节奏、韵律、押韵（包括头韵），

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [drɪl] [ɑːn] ['veriəs] [si'lekʃənz] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [ɪr] . [fɔːr] .
and give a drill on various selections to train the ear . 4 .
和 给 一个 钻头 在 各种各样的 选择 到 火车 这 耳朵 . 4 .

并进行各种选曲练习，以训练耳朵。4.

“ ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sɜːr]['lɔːnfəl,'lɑːn-] .
“ Vision of Sir Launfal .
“ 想象 的 先生 劳恩法尔 .

“劳恩法尔爵士的愿景。

” ['stʌdi] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['eθɪk(ə)l]['kɑːntent][ænd; ənd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɑːdərn]
” Study for beauty of thought , ethical content and its application to modern
” 学习 为了 美丽 的 想法 ， 伦理道德 内容 和 它是 应用 到 现代的
[laɪf] ,
life ,
生活 ，

“研究思想之美、伦理内涵及其在现代生活中的应用”，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] .

and	beauty	of	pictures	and	figures	.
和	美丽	的	图片	和	数据	.

以及图画和人物的美。

[gɪv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['vizjuəlaiziŋ] ['paʊər] .

Give	much	attention	to	the	visualizing	power	.
给	很多	注意力	到	这	可视化	力量	.

务必重视视觉化能力。

[traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][poʊ'etɪk]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][fɔːrm][ɑːr; ər][ə; eɪ][geɪn] . [faɪv] .

Try	to	show	that	the	poetic	language	and	form	are	a	gain	.	5	.
尝试	到	展示	那	这	诗意的	语言	和	形式	是	一个	获得	.	5	.

试着证明诗歌的语言和形式是一种进步。5.

['stʌdi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['nærətɪvz] [ɑːn] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn] .

Study	of	other	narratives	on	same	general	plan	.
学习	的	其他	叙事	在	相同的	一般的	计划	.

研究其他基于相同总体思路的叙述。

[ɪf] [taɪm] [pər'mɪt] , ['stʌdi] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪrɪks] [rɪtʃ] [ɪn]['kɑːntent][ænd; ənd][poʊ'etɪk] ['bjuːti] ,

If	time	permit	,	study	a	few	lyrics	rich	in	content	and	poetic	beauty	,
如果	时间	允许	,	学习	一个	很少	歌词	富有的	在	内容	和	诗意的	美丽	,

如果时间允许，请研读几首内容丰富、富有诗意的歌词。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɛnəsənz] “ ['loʊtəs] ['iːtər] , ” [ɔːr] ['ʃɛliːz] “ ['skaɪlɑːrk] ; ” ([wʌn]) [fɔːr; fər] [θɔːt] ;

such	as	Tennyson's	“	Lotus	Eaters	,	”	or	Shelley's	“	Skylark	;	”	(	1	)	for	thought	;
这样的	作为	丁尼生的	“	莲花	食客	,	”	或者	雪莱的	“	云雀	;	”	(	1	)	为了	想法	;

例如丁尼生的《食莲者》或雪莱的《云雀》; ″(1）引人深思;

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv][wɜːrd]['juːsɪdʒ] ; ([θriː]) [fɔːr; fər] ['meləˌdi] . [sɪks] .

(	2	)	for	beauty	of	word	usage	;	(	3	)	for	melody	.	6	.
(	2	)	为了	美丽	的	单词	用法	;	(	3	)	为了	旋律	.	6	.

（2）为了词语运用的美感;（3）为了旋律优美。6.

“ ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] .

“	Merchant	of	Venice	.
“	商人	的	威尼斯	.

《威尼斯商人》。

” ['stʌdi] ([wʌn]) [fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənz] — [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn]

”	Study	(	1	)	for	what	happens	—	the	sequence	of	events	and	their	relation
”	学习	(	1	)	为了	什么	发生	—	这	顺序	的	活动	和	他们的	关系

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

to	each	other	;
到	每个	其他	;

″研究（1）发生了什么——事件的顺序及其相互关系;

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] ['æktʃueɪtɪŋ]

(	2	)	for	a	knowledge	of	the	characters	and	the	motives	actuating
(	2	)	为了	一个	知识	的	这	人物	和	这	动机	驱动

[ðem; ðəm] ; ([θriː]) [fɔːr; fər][faɪn] [laɪnz] ;

them	;	(	3	)	for	fine	lines	;
他们	;	(	3	)	为了	美好的	线条	;

（2）了解人物性格及其动机;（3）精细的线条;

([fɔːr]) [fɔːr; fər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] ; ([faɪv]) [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv]

(	4	)	for	strongest	and	most	beautiful	scenes	;	(	5	)	for	beauty	of
(	4	)	为了	最强	和	最多	美丽的	场景	;	(	5	)	为了	美丽	的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

（4）为了最强烈、最美丽的场景;（5）为了语言的美感，

[noʊtɪŋ] [siːnz] [rɪtʃɪst] [ɪn][poʊˈetɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [əˈproʊpriətnəs] ; ([sɪks]) [fɔːr; fər]

noting	scenes	richest	in	poetic	expression	and	its	appropriateness	;	(	6	)	for
注意到	场景	最富有的	在	诗意的	表达	和	它是	恰当性	;	(	6	)	为了

['strʌktʃər] ; [aɪ] . [iː] . ,

structure	;	i	.	e	.	,
结构	;	我	.	e	.	,

注意到最具诗意表达的场景及其恰当性；（6）就结构而言；即，

[ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	major	and	minor	stories	and	their	relation	to	each	other	.
这	主要的	和	次要的	故事	和	他们的	关系	到	每个	其他	.

主要故事和次要故事及其相互关系。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf]

Throughout	the	whole	emphasize	the	fact	that	the	play	is	a	picture	of	human	life
自始至终	这	所有的	强调	这	事实	那	这	玩	是	一个	图片	的	人类	生活

;

;

;

整部剧都强调了这样一个事实：它是一幅人类生活的写照；

[meɪk] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] ['riːəl] . ['sɛvən] .

make	the	characters	and	the	scenes	real	.	7	.
制作	这	人物	和	这	场景	真实的	.	7	.

使人物和场景真实可信。7.

“ ['sesəmi] [ænd; ənd] ['liliz] .

“	Sesame	and	Lilies	.
“	芝麻	和	百合花	.

“芝麻和百合花。”

” ['stʌdi] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈraʊz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['ɪntrəst] [ɪn][faɪn]

”	Study	to	stimulate	thought	and	to	arouse	a	further	interest	in	fine
”	学习	到	刺激	想法	和	到	引起	一个	更远	兴趣	在	美好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

“学习是为了激发思考，并唤起对优秀文学的进一步兴趣。”

[treɪn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [riːd] [proʊz] ; [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [θɔːt] (['tɑːpɪk]

Train	in	the	way	to	read	prose	;	i	.	e	.	,	the	finding	of	the	main	thought	(	topic
火车	在	这	方式	到	读	散文	;	我	.	e	.	,	这	寻找	的	这	主要的	想法	(	话题

['sentəns]) ,

sentence	)	,
句子	)	,

训练阅读散文的方法；即，找到文章的主旨（主题句）。

[ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [ɪts] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgræf] ;

and	tracing	its	growth	in	the	paragraph	;
和	追踪	它是	生长	在	这	段落	;

并在段落中追溯其发展历程；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [juːst] .

also	the	necessity	for	knowing	the	real	significance	of	the	words	used	.
还	这	必要性	为了	会心	这	真实的	意义	的	这	字	用过的	.

此外，还需要了解所用词语的真正含义。

[tenθ] [jɪr] .

TENTH	YEAR	.
第十	年	.

第十年。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] .
Literature Studied .
文学 研究 .

研读的文学作品。

[fɜːrst] [hæf] [tɜːrm] .
First Half Term .
第一的 一半 学期 .

上半学期。

[kən˛tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə]['dʒuːljəs] ['siːzər] .
Continuation of the study of the drama Julius Caesar .
续篇 的 这 学习 的 这 戏剧 尤利乌斯 凯撒 .

继续研究戏剧《尤利乌斯·凯撒》。

['sekənd] [hæf] [tɜːrm] .
Second Half Term .
第二 一半 学期 .

下半学期。

['treɪnɪŋ] [ɪn]['kerf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][proʊz] , [ɪk'spɑːzətɔːri][ænd; ənd] [˛ɑːrgju'mentətɪv] . -
Training in careful , intelligent reading of prose , expository and argumentative . 12
训练 在 小心 , 聪明的 阅读 的 散文 , 说明文 和 争论 . -

训练读者认真、理性地阅读散文、说明文和议论文。12

['pʌblɪk]['duːti][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][men] .
Public Duty of Educated Men .
民众 责任 的 受过教育 男人 .

受过教育的人应尽的公共责任。

['kɜːrtɪs] .
Curtis .
柯蒂斯 .

柯蒂斯。

[˛ɪntər'næʃ(ə)nəl] [˛ɑːrbɪ'treɪʃn] .
International Arbitration .
国际的 仲裁 .

国际仲裁。

['ʃurts] .
Schurz .
舒尔茨 .

舒尔茨。

[sɔːlt] .
Salt .
盐 .

盐。

[væn] [daɪk] .
Van Dyke .
范 堤防 .

范戴克。

([frʌm; frəm] - ['mæstərpiːs] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['ɔːrətɔːri]) .
(From Shurter's Masterpiece of Modern Oratory) .
(从 - 杰作 的 现代的 演说) .

（摘自舒特的《现代演说杰作》）

[fɜːrst] ['bʌŋkər] [hɪl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .

First	Bunker	Hill	Oration	.
第一的	掩体	爬坡道	演讲	.

第一次邦克山演说。

['webstər] .

Webster	.
韦伯斯特	.

韦伯斯特。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .

Collateral	Reading	.
抵押品	阅读	.

抵押品阅读。

['ritʃəd] [iː] . [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Richard	II	.	and	III	.
理查德	二	.	和	三、	.

理查二世和理查三世

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

['henri] [viː] . ['ʃeɪkspɪr] .

Henry	V	.	Shakespeare	.
亨利	V	.	莎士比亚	.

亨利五世。莎士比亚。

[ˌkɔːriə'leɪnəs] .

Coriolanus	.
科里奥兰纳斯	.

科里奥兰纳斯。

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .

Henry	IV	.
亨利	第四	.

亨利四世

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

[ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv]['mɔːltə] .

The	Jew	of	Malta	.
这	犹	的	马耳他	.

马耳他的犹太人。

['maːləu] .

Marlowe	.
马洛	.

马洛。

['riʃəluː] .

Richelieu	.
黎塞留	.

黎塞留。

['bulwə] - ['lɪtn] .
Bulwer - Lytton .
布尔沃 - 利顿 .

布尔沃-利顿。

[ðə; ði] ['plɪməθ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
The Plymouth Oration .
这 普利茅斯 演讲 .

普利茅斯演说。

['webstər] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bʌŋkər] [hɪl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
The Second Bunker Hill Oration .
这 第二 掩体 爬坡道 演讲 .

第二次邦克山演说。

['webstər] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[ðə; ði]['juːlədʒi][ɑːn]['ædəmz][ænd; ənd]['dʒefərsən] .
The Eulogy on Adams and Jefferson .
这 颂 在 亚当斯 和 杰斐逊 .

亚当斯和杰斐逊的悼词。

['webstər] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

(['ʌðər] ['spiːtʃɪz] [frʌm; frəm] - ['mɑːstəpiːsɪz]) .
(Other speeches from Shurter's Masterpieces) .
(其他 演讲 从 - 杰作) .

（舒特杰作中的其他演讲）

['meθəd] . [wʌn] .
Method . 1 .
方法 . 1 .

方法一：

“ ['dʒuːljəs] ['siːzər] .
“ Julius Caesar .
“ 尤利乌斯 凯撒 .

“尤利乌斯·凯撒。

” [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['triːtmənt] [æz; əz][wɪð; wɪθ] “ ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
” Same general treatment as with “ Merchant of Venice ,
” 相同的 一般的 治疗 作为 和 “ 商人 的 威尼斯 ,

与《威尼斯商人》的处理方式基本相同，

” [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['stʌdi] [ʌv; əv][plɑːt] — [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] [θredz]
” with more emphasis on study of plot — the conflicting interests , the threads
” 和 更多的 强调 在 学习 的 阴谋 — 这 冲突 兴趣 , 这 线程
[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

更注重情节研究——利益冲突、行动线索，

['kærəktər] [gru:ps] , ['kærəktər] ['kɑ:ntræst] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][plɑ:t] ,

character	groups	,	character	contrast	,	the	division	in	the	plot	,
特点	团体	,	特点	对比	,	这	分配	在	这	阴谋	,

人物群体、人物对比、情节划分

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['moʊmənts] — [bʌt; bət]['nevər] ['emfəsaɪz] [tek'ni:k] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

the	important	moments	—	but	never	emphasize	technique	at	the	expense	of
这	重要的	时刻	—	但	绝不	强调	技术	在	这	费用	的

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf] .

study	of	the	play	as	a	picture	of	life	.
学习	的	这	玩	作为	一个	图片	的	生活	.

重视关键时刻——但绝不能为了强调技巧而忽视对戏剧作为生活写照的研究。

[mʌtʃ] ['meməraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [laɪnz] . [ˌtu:'tu:] .

Much	memorizing	of	fine	lines	.	2	.
很多	记忆	的	美好的	线条	.	2	.

1. 需要记住很多细小的线条。

[proʊz] .

Prose	.
散文	.

散文。

([wʌn]) [faɪnd][meɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pærəgræf] (['tɑ:pɪk] ['sentəns]) [ænd; ənd] [treɪs] [ɪts] [groʊθ]

(	1	)	Find	main	thought	of	each	paragraph	(	topic	sentence	)	and	trace	its	growth
(	1	)	寻找	主要的	想法	的	每个	段落	(	话题	句子	)	和	痕迹	它是	生长

,

,

,

（1）找出每个段落的主旨（主题句），并追踪其发展过程，

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wen] [klɪr] ;

noting	the	method	of	development	when	clear	;
注意到	这	方法	的	发展	什么时候	清除	;

明确指出开发方法；

([ˌtu:'tu:]) [gru:p] [rɪ'leɪtɪd] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd] [noʊt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [gru:ps] [tu:; tə] [i:tʃ]

(	2	)	group	related	paragraphs	and	note	relation	of	different	groups	to	each
(	2	)	团体	有关的	段落	和	笔记	关系	的	不同的	团体	到	每个

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

（2）将相关段落分组，并注明不同组之间的关系；

([θri:]) [noʊt] [ˌɪntrə'dʌktəri] , [træn'zɪʃən(ə)l] , ['sʌməraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'klu:dɪŋ] ['pærəˌgræf] ; ([fɔ:r])

(	3	)	note	introductory	,	transitional	,	summarizing	and	concluding	paragraphs	;	(	4	)
(	3	)	笔记	引言	,	过渡	,	总结	和	总结	段落	;	(	4	)

[ʃoʊ] ['fɜ:rðər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [klɪr] ,

show	further	the	necessity	for	a	clear	,
展示	更远	这	必要性	为了	一个	清除	,

（3）注意引言段落、过渡段落、总结段落和结论段落；（4）进一步说明清晰表达的必要性，

['defɪnət] ['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['refrənsɪz] .

definite	content	for	each	word	and	a	knowledge	of	references	.
定	内容	为了	每个	单词	和	一个	知识	的	参考	.

每个词都有明确的解释，并且了解其出处。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

Owing	to	the	difficulty	of	this	work	,
欠款	到	这	困难	的	这	工作	,

由于这项工作的难度，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] [ˈtiːtʃərz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] ,

it	is	well	at	first	for	teachers	to	study	with	the	class	,
它	是	出色地	在	第一的	为了	教师	到	学习	和	这	班级	,

起初，教师最好能和学生一起学习。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈraʊz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] .

in	order	to	arouse	interest	in	the	thought	and	prevent	discouragement	.
在	命令	到	引起	兴趣	在	这	想法	和	防止	沮丧	.

为了激发人们对该思想的兴趣，防止他们灰心丧气。

[ˈpaʊər] [tuː; tə][wɜːrk] [ˌɪndɪˈpendəntli] [wɪl] [suːn] [groʊ] .

Power	to	work	independently	will	soon	grow	.
力量	到	工作	独立	将要	很快	生长	.

独立工作的能力将很快增强。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪr] .

ELEVENTH	YEAR	.
第十一	年	.

第十一年。

[fɜːrst][tɜːrm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈstʌdid] . [wʌn] .

Literature	Studied	.	1	.
文学	研究	.	1	.

研读文献.1.

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ˈpoʊətri] .

Continuation	of	work	of	the	tenth	year	with	poetry	.
续篇	的	工作	的	这	第十	年	和	诗	.

继续第十年的诗歌创作。

[ðə; ði] [ɪˈdɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	Idylls	of	the	King	.
这	田园诗	的	这	国王	.

国王牧歌。

[ˈtenɪsn] .

Tennyson	.
丁尼生	.

丁尼生。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] . -

The	Coming	of	Arthur	.	13
这	未来	的	亚瑟	.	-

亚瑟王的到来。13

[ˈ^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪˈnɛt, lɪˈnɛt] .

Gareth	and	Lynette	.
加雷斯	和	莱内特	.

加雷斯和莱内特。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [greɪl] .

The	Holy	Grail	.
这	圣	圣杯	.

圣杯。

[ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] . [ˌtuːˈtuː] .

The	Passing	of	Arthur	.	2	.
这	通过	的	亚瑟	.	2	.

亚瑟之死.2.

['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
Study **of** **a** **novel** **.**
学习 的 一个 小说 .

小说研读。

['sailəs]['mɑːrnɜˇ] .
Silas **Marner** **.**
西拉斯 马尔纳 .

西拉斯·马纳。

[dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , [ɔːr]
George **Eliot** **,** **or**
乔治 艾略特 , 或者

乔治·艾略特，或

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz] .
The **Tale** **of** **Two** **Cities** **.**
这 故事 的 二 城市 .

双城记。

['dɪkɪnz] . [θriː] .
Dickens **.** **3** **.**
狄更斯 . 3 .

狄更斯。3.

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] .
Study **of** **the** **Essay** **.**
学习 的 这 散文 .

论文研究。

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [leɪ] ['səːmənz] .
Autobiography **and** **Lay** **Sermons** **.**
自传 和 莱 布道 .

自传与布道。

['hʌksli] , [ɔːr]
Huxley **,** **or**
赫胥黎 , 或者

赫胥黎，或者

['wɔrən] ['heɪstɪŋz] .
Warren **Hastings** **.**
沃伦 黑斯廷斯 .

沃伦·黑斯廷斯。

[mə'kɔːli] .
Macaulay **.**
麦考利 .

麦考利。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** **.**
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

[ðə; ði] [ɪ'dɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] (['iːnɪd] , [ɪ'leɪn] , [ænd; ənd] -) .
The **Idylls** **of** **the** **King** **(** **Enid** **,** **Elaine** **,** **and** **Guinievere** **)** **.**
这 田园诗 的 这 国王 (伊妮德 , 伊莱恩 , 和 -) .

国王牧歌（伊妮德、伊莱恩和桂妮薇儿）。

[ðə; ði] ['prɪnses] .
The **Princess** **.**
这 公主 .

公主。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ʃə'lɑ:t] .
The **Lady** **of** **Shalott** .
这 女士 的 夏洛特 .

夏洛特夫人。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[sɜ:r]['gæləhæd] .
Sir **Galahad** .
先生 加拉哈德 .

加拉哈德爵士。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

['mɜ:rlɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] .
Merlin **and** **the** **Gleam** .
梅林 和 这 闪耀 .

梅林与光芒。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
The **Light** **of** **Asia** .
这 光 的 亚洲 .

亚洲之光。

['edwɪn]['ɑ:rnəld] .
Edwin **Arnold** .
埃德温 阿诺德 .

埃德温·阿诺德。

['bɔ:ldər] [ded] .
Balder **Dead** .
巴尔德 死的 .

巴尔德死了。

['mæθju:] ['ɑ:rnəld] .
Matthew **Arnold** .
马修 阿诺德 .

马修·阿诺德。

[lɔ:rd] [klaɪv] .
Lord **Clive** .
主 克莱夫 .

克莱夫勋爵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)

[məˈkɔːli] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] .
Life **of** **Johnson** .
生活 的 约翰逊 .

约翰逊的一生。

[məˈkɔːli] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[ðə; ði][əˈmerɪkənɪzəm][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
The **Americanism** **of** **Washington** .
这 美国主义 的 华盛顿 .

华盛顿的美国精神。

[væn] [daɪk] .
Van **Dyke** .
范 堤防 .

范戴克。

[ˈlætər] [deɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈsɪnərz] .
Latter **Day** **Saints** **and** **Sinners** .
后者 天 圣徒队 和 罪人 .

后期圣徒与罪人。

[rɑːs] .
Ross .
罗斯 .

罗斯。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] .
The **Life** **of** **Lincoln** .
这 生活 的 林肯 .

林肯的一生。

[ˈʃurts] .
Schurz .
舒尔茨 .

舒尔茨。

[ˈfɪʃɝmənz] [lʌk] .
Fisherman's **Luck** .
渔民的 运气 .

渔夫的运气。

[væn] [daɪk] .
Van **Dyke** .
范 堤防 .

范戴克。

[əd'ventʃəz] [ɪn] ['frendʃɪp] .
Adventures **in** **Friendship** **.**
冒险 在 友谊 .

友谊历险记。

['greɪsən] .
Grayson **.**
格雷森 .

格雷森。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [kən'tentmənt] .
Adventures **in** **Contentment** **.**
冒险 在 满意 .

知足之旅。

['greɪsən] .
Grayson **.**
格雷森 .

格雷森。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
Out **of** **the** **East** **.**
出去 的 这 东方 .

来自东方。

[lɑːfˈkɑːdioʊ] [həːn] .
Lafcadio **Hearn** **.**
拉夫卡迪奥 赫恩 .

拉夫卡迪奥·赫恩。

[maɪ] ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
My **Summer** **in** **a** **Garden** **.**
我的 夏天 在 一个 花园 .

我在花园里的夏天。

[wɔːrnər] .
Warner **.**
华纳 .

华纳。

['revəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələr] .
Reveries **of** **a** **Bachelor** **.**
遐想 的 一个 学士 .

单身汉的遐想。

['mɪtʃəl] .
Mitchell **.**
米切尔 .

米切尔。

[driːm] ['tʃɪldrən] .
Dream **Children** **.**
梦 孩子们 .

梦想中的孩子。

['mɪtʃəl] .
Mitchell **.**
米切尔 .

米切尔。

['meθəd] . [wʌn] .
Method **.** **1** **.**
方法 . 1 .

方法一：

[ɪ'dɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
Idylls **of** **the** **King** **.**
田园诗 的 这 国王 .

国王的田园诗。

['stʌdi] [fɔ:r; fər] ([wʌn]) [noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][aɪ'di:lz][ʌv; əv][laɪf] ; ([ˌtu:'tu:]) ['bju:tɪ] [ʌv; əv]
Study **for** **(** **1** **)** **nobility** **of** **thought** **and** **ideals** **of** **life** **;** **(** **2** **)** **beauty** **of**
学习 为了 (1) 贵族 的 想法 和 理想 的 生活 ; (2) 美丽 的
['pɪktʃərz] ;
pictures **;**
图片 ;

研究目的：（1）思想的高尚和人生理想；（2）绘画之美；

([θri:]) ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][wɜ:rd]['ju:sɪdʒ] ; ([fɔ:r]) [blæŋk] [vɜ:rs] [ænd; ənd]['noʊtɪsəb(ə)l] [saʊnd] [ɪ'fekts] .
(**3** **)** **imagery** **and** **word** **usage** **;** **(** **4** **)** **blank** **verse** **and** **noticeable** **sound** **effects** **.**
(3) 图像 和 单词 用法 ; (4) 空白的 诗 和 显 声音 效果 .

（3）意象和词语运用；（4）无韵诗和明显的音效。

[meɪk] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tenθ] [jɪr] ,
Make **special** **effort** **as** **in** **the** **first** **half** **of** **the** **tenth** **year** **,**
制作 特别的 努力 作为 在 这 第一的 一半 的 这 第十 年 ,

要像十年前上半年那样格外努力，

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][geɪn][frʌm; frəm]
to **develop** **the** **imagination** **and** **an** **appreciation** **of** **the** **gain** **from**
到 发展 这 想像力 和 一个 欣赏 的 这 获得 从
['bju:tɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .
beautiful **expression** **.** **2** **.**
美丽的 表达 . 2 .

1. 培养想象力和欣赏优美表达所带来的益处的能力。

[ðə; ðɪ]['nɑ:v(ə)l] .
The **novel** **.**
这 小说 .

小说。

([wʌn]) [treɪn] [ɪn]['oʊpən] - [aɪd] ['ri:dɪŋ] ; [ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
(**1** **)** **Train** **in** **open** **-** **eyed** **reading** **;** **the** **story** **and** **the** **characters** **should** **be**
(1) 火车 在 打开 - 眼睛 阅读 ; 这 故事 和 这 人物 应该 是
[noʊn] ['θɜ:rəli] .
known **thoroughly** **.**
已知 彻底 .

（1）训练睁眼阅读；要彻底了解故事和人物。

([ˌtu:'tu:]) [eɪm] [tu:; tə][ɪn'lɑ:rdʒ][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [baɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['məutivz] [ænd; ənd]
(**2** **)** **Aim** **to** **enlarge** **the** **experience** **by** **acquaintance** **with** **new** **motives** **and**
(2) 目的 到 放大 这 经验 经过 熟人 和 新的 动机 和
['ækʃnz] .
actions **.**
行动 .

（2）旨在通过接触新的动机和行为来扩大经验。

([θri:]) [si:k] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [aɪ'di:əz][ɪn][ðə; ðɪ]['stɔ:ri][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt]
(**3** **)** **Seek** **for** **the** **underlying** **ideas** **in** **the** **story** **and** **for** **the** **working** **out**
(3) 寻找 为了 这 潜在的 想法 在 这 故事 和 为了 这 在职的 出去
[ʌv; əv] [greɪt] [lɔ:z] .
of **great** **laws** **.**
的 伟大的 法律 .

（3）探寻故事中蕴含的思想和伟大规律的体现。

([fɔːr]) ['stʌdi] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] . - .

(	4	)	Study	of	structure	as	in	the	drama	.	143	.
(	4	)	学习	的	结构	作为	在	这	戏剧	.	-	.

（4）戏剧结构研究。143.

[ðə; ði] ['eseɪ] .

The	Essay	.
这	散文	.

论文。

[kən'tɪnjuː] ['pærəgræf] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] , ['sekənd][hæf] , [wɪð; wɪθ] [nuː] ['emfəsɪs] [ɑːn]

Continue	paragraph	work	of	the	tenth	year	,	second	half	,	with	new	emphasis	on
继续	段落	工作	的	这	第十	年	,	第二	一半	,	和	新的	强调	在

[kaɪndz][ʌv; əv] ['pærəgræf] [dɪ'veləpmənt] .

kinds	of	paragraph	development	.
种类	的	段落	发展	.

继续第十年下半年的段落写作工作，重点发展段落类型。

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['nærətɪv] , [dɪ'skrɪptɪv] , [ænd; ənd][ɪk'spɑːzətɔːri] ['pærəˌgræf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Distinguish	between	narrative	,	descriptive	,	and	expository	paragraphs	,	and	the
区分	之间	叙述	,	描述性的	,	和	说明文	段落	,	和	这

['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [iːtʃ] .

methods	of	development	in	each	.
方法	的	发展	在	每个	.

区分叙述性段落、描述性段落和说明性段落，以及每种段落的展开方式。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][proʊz] [staɪl] ; [aɪ] . [iː] . , [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['væljuː] :

Begin	the	study	of	prose	style	;	i	.	e	.	,	rhetorical	sentences	and	their	value	:
开始	这	学习	的	散文	风格	;	我	.	e	.	,	修辞	句子	和	他们的	价值	:

['stuːdiəsli] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] ,

studiously	long	and	short	sentences	,
认真地	长的	和	短的	句子	,

开始学习散文风格；即修辞句及其价值：仔细研究长句和短句，

[ˌpɪri'ɑːdɪk] ['sentənsɪz] , [æn'tɪθəsɪs] [ænd; ənd]['klaɪmæks] ; ['ɔːlsoʊ] ['stʌdi] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] ,

periodic	sentences	,	antithesis	and	climax	;	also	study	vocabulary	,
周期性	句子	,	对立	和	高潮	;	还	学习	词汇	,

[ɪ'speʃəli] , [ɪn] [mə'kɔːli] ,

especially	,	in	Macaulay	,
尤其	,	在	麦考利	,

周期句、对比和高潮；还要学习词汇，特别是麦考利的词汇。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [tɜːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər]['vælju] .

the	use	of	concrete	terms	and	their	value	.
这	使用	的	具体的	条款	和	他们的	价值	.

具体术语的使用及其价值。

[sɪ'lekt] ['straɪkɪŋ] ['pærəˌgræf] [fɔːr; fər][kloʊz][wɜːrk][ɑːn] [staɪl] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['meθəd]

Select	striking	paragraphs	for	close	work	on	style	,	and	study	to	discover	method
选择	引人注目	段落	为了	关闭	工作	在	风格	,	和	学习	到	发现	方法

.

:

.

选择一些引人注目的段落，仔细研究它们的风格，并探索其中的方法。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .

ELEVENTH	YEAR	.
第十一	年	.

第十一年。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	**Term**	**.**
第二	学期	.

第二学期。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] .

Literature	**Studied**	**.**
文学	研究	.

研读的文学作品。

[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . [wʌn] .

American	**Literature**	**.**	**1**	**.**
美国人	文学	.	1	.

美国文学.1.

['poʊətri] .

Poetry	**.**
诗	.

诗。

[klæs] [wɜːrk][ɑːn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz][ʌv; əv]['braɪənt] , [poʊ] , ['lɔŋfeləu] , ['emərsn] , ['hwitiə] , [hoʊlmz] , ['loʊəl] , [wɔːlt]['(h)witmən] . [ˌtuː'tuː] .

Class	**work**	**on**	**selected**	**poems**	**of**	**Bryant**	**,**	**Poe**	**,**	**Longfellow**	**,**	**Emerson**	**,**	**Whittier**	**,**	**Holmes**	**,**	**Lowell**	**,**	**Walt**	**Whitman**	**.**	**2**	**.**
班级	工作	在	已选	诗歌	的	布莱恩特	,	爱伦·坡	,	朗费罗	,	爱默生	,	惠提尔	,	福尔摩斯	,	洛厄尔	,	沃尔特	惠特曼	.	2	.

课堂上对布莱恩特、坡、朗费罗、爱默生、惠蒂埃、霍姆斯、洛厄尔、沃尔特·惠特曼的诗歌选段进行学习。2.

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] .

The	**Novel**	**.**
这	小说	.

小说。

[haʊs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['geɪbl] .

House	**of**	**Seven**	**Gables**	**.**
房子	的	七	山墙	.

七个尖角阁的房子。

['hɔθɔrn] , [ɔːr]

Hawthorne	**,**	**or**
霍桑	,	或者

霍桑，或

['mɑːrb(ə)l] [fɔːn] .

Marble	**Faun**	**.**
大理石	牧神	.

大理石半人马。

['hɔθɔrn] , [ɔːr]

Hawthorne	**,**	**or**
霍桑	,	或者

霍桑，或

[raɪz] [ʌv; əv]['sailəs] ['læfəm] .

Rise	**of**	**Silas**	**Lapham**	**.**
上升	的	西拉斯	拉帕姆	.

西拉斯·拉帕姆的崛起。

['haʊəlz] . [θriː] .

Howells	**.**	**3**	**.**
豪厄尔斯	.	3	.

豪威尔斯.3.

[ðə; ðiː] [ʃɔːrt] ['stɔːri] .
The **Short** **Story** **.**
这 短的 故事 .

短篇小说。

['hɔθɔrn] [ænd; ənd] [poʊ] . [fɔːr] .
Hawthorne **and** **Poe** **.** **4** **.**
霍桑 和 爱伦·坡 . 4 .

霍桑和坡。4.

[ðə; ðiː] ['eseɪ] .
The **Essay** **.**
这 散文 .

论文。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] :
One **of** **the** **following** **:**
一 的 这 下列的 :

以下选项之一:

['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [rɪ'pʌblɪk] .
Fortune **of** **the** **Republic** **.**
财富 的 这 共和国 .

共和国的命运。

['emərsn] .
Emerson **.**
爱默生 .

爱默生。

[ðə; ðiː] [ə'merɪkən] ['skɑːlər] .
The **American** **Scholar** **.**
这 美国人 学者 .

美国学者。

['emərsn] .
Emerson **.**
爱默生 .

爱默生。

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
Compensation **.**
赔偿 .

赔偿。

['emərsn] .
Emerson **.**
爱默生 .

爱默生。

[dɪ'mɑːkrəsi] .
Democracy **.**
民主 .

民主。

['loʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** **.**
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
Autobiography .
自传 .

自传。

[sketʃ] [bʊk] .
Sketch **Book** .
草图 书 .

素描本。

['ɜːrvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

[ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] .
The **Alhambra** .
这 阿尔罕布拉宫 .

阿尔罕布拉宫。

['ɜːrvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

['nɪkərbɑːkər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Knickerbocker **History** **of** **New** **York** .
尼克博克 历史 的 新的 约克 .

尼克博克纽约史。

['ɜːrvɪŋ] .
Irving .
欧文 .

欧文。

[læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊ'hiːkənz] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['nɑːv(ə)l] .
Last **of** **the** **Mohicans** **,** **or** **any** **other** **novel** **.**
最后的 的 这 莫希干人 , 或者 任何 其他 小说 .

《最后的莫希干人》或其他任何小说。

['kuːpər] .
Cooper .
库珀 .

库珀。

['lesər] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['pɪriəd] :
Lesser **poets** **of** **the** **Creative** **Period** **:**
较小的 诗人 的 这 有创造力的 时期 :

创作时期的次要诗人:

['ɔldrɪtʃ] .
Aldrich .
奥尔德里奇 .

奥尔德里奇。

['beərd] ['teilə] .
Bayard **Taylor** .
巴亚德 泰勒 .

贝亚德·泰勒。

[bjuːˈkænən] [riːd] .

Buchanan	**Read**	**.**
布坎南	读	.

布坎南·里德。

['ælɪs] [ænd; ənd] ['fiːbiː] ['kæri] .

Alice	**and**	**Phoebe**	**Cary**	**.**
爱丽丝	和	菲比	凯瑞	.

爱丽丝和菲比·凯瑞。

['hɑːlənd] . -

Holland	**.**	**15**
荷兰	.	-

荷兰。15

['leɪtər]['poʊəts] :

Later	**Poets**	**:**
之后	诗人	:

后世诗人:

[ləˈnɪr] .

Lanier	**.**
拉尼尔	.

拉尼尔。

['brɛt] ['hɑːrt] .

Bret	**Harte**	**.**
布雷特	哈特	.

布雷特·哈特。

['edwərd] ['rəulənd] [sɪl] .

Edward	**Rowland**	**Sill**	**.**
爱德华	罗兰	窗台	.

爱德华·罗兰·西尔。

['helən] [hʌnt] .

Helen	**Hunt**	**.**
海伦	打猎	.

海伦·亨特。

['jʊdʒin] [fiːldz] .

Eugene	**Fields**	**.**
尤金	田野	.

尤金·菲尔兹。

[dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli] .

James	**Whitcomb**	**Riley**	**.**
詹姆斯	惠特科姆	莱利	.

詹姆斯·惠特科姆·莱利。

['ritʃəd] ['wɑːtsn] ['gɪldər] .

Richard	**Watson**	**Gilder**	**.**
理查德	沃森	吉尔德	.

理查德·沃森·吉尔德。

['edwɪn] ['mɑːrkəm] .

Edwin	**Markham**	**.**
埃德温	马卡姆	.

埃德温·马克姆。

[ðə; ði][mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

The	**Man**	**Without**	**a**	**Country**	**.**
这	男人	没有	一个	国家	.

没有祖国的人。

['edwərd] ['evərit] [heɪl] .
Edward **Everett** **Hale** **.**
爱德华 埃弗雷特 黑尔 .

爱德华·埃弗里特·黑尔。

[ðə; ði] ['ɔ:təkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
The **Autocrat** **of** **the** **Breakfast** **Table** **.**
这 独裁者 的 这 早餐 桌子 .

早餐桌上的独裁者。

[hoʊlmz] .
Holmes **.**
福尔摩斯 .

福尔摩斯。

['wɔldən] .
Walden **.**
瓦尔登湖 .

瓦尔登湖。

['θɔ:rəu] .
Thoreau **.**
梭罗 .

梭罗。

['meθəd] .
Method **.**
方法 .

方法。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [hɪ'stɔ:rɪkli] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['lektʃərz] ,
The **course** **is** **to** **be** **taught** **historically** **,** **by** **means** **of** **lectures** **,**
这 课程 是 到 是 教授 历史 , 经过 方法 的 讲座 ,

本课程将采用历史讲授的方式进行教学。

[klæs] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɔ:θəz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] .
class **study** **of** **the** **most** **important** **authors** **,** **and** **much** **collateral** **reading** **.**
班级 学习 的 这 最多 重要的 作者 , 和 很多 抵押品 阅读 .

课堂上学习了最重要的几位作家的作品，并进行了大量的相关阅读。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][praɪd][ɪn] [ə'mɛrɪkəz] ['lɪtərəri] ['prɑ:dʌkt] ,
The **purpose** **is** **to** **arouse** **an** **interest** **and** **pride** **in** **America's** **literary** **product** **,**
这 目的 是 到 引起 一个 兴趣 和 自豪 在 美国的 文学 产品 ,

其目的是为了激发人们对美国文学作品的兴趣和自豪感。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [tɔ:t] [mɔ:r] ['brɔ:dli] [ðæn; ðən][ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:rmz] .
therefore **the** **work** **is** **taught** **more** **broadly** **than** **in** **preceding** **terms** **.**
所以 这 工作 是 教授 更多的 总体而言 比 在 前 条款 .

因此，本课程的教学范围比以往学期更广。

['prefəs] [ðə; ði] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði][tɜ:rm]
Preface **the** **course** **with** **a** **brief** **consideration** **of** **what** **is** **meant** **by** **the** **term**
前言 这 课程 和 一个 简短的 考虑 的 什么 是 意思是 经过 这 学期
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature **,**
文学 ,

在课程开始前，先简要探讨一下“文学”一词的含义。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][poʊ'etɪks][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] ['stʌdi]
and **with** **a** **review** **of** **simple** **poetics** **as** **a** **basis** **for** **the** **future** **study**
和 和 一个 审查 的 简单的 诗论 作为 一个 基础 为了 这 未来 学习
[ʌv; əv]['poʊətri] . [wʌn] .
of **poetry** **.** **1** **.**
的 诗 . 1 .

并以简明诗学为基础，对诗歌进行进一步的研究。1.

['poʊətri] .
Poetry **.**
诗 .

诗。

[sɪ'lekt] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] ['poʊəmz][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ri:d] [ɪn][ðə; ðɪ] ['græmər] [sku:l] ,
Select **for** **study** **poems** **not** **usually** **read** **in** **the** **grammar** **school** **,**
选择 为了 学习 诗歌 不是 通常 读 在 这 语法 学校 ,

选择一些小学阶段不常读的诗歌进行学习。

[ən'les] [ðə; ðɪ] [wel] [noʊn] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:ntent][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] ; [ɪg'zæmpəlz] :
unless **the** **well** **known** **have** **a** **content** **of** **growing** **interest** **;** **examples** **:**
除非 这 出色地 已知 有 一个 内容 的 生长 兴趣 ; 示例 :
['lɔ:ŋˌfɛloʊz] - ,
Longfellow's **Keramos** **,**
朗费罗的 - ,

除非那些广为人知的作品具有日益增长的兴趣；例如：朗费罗的《克拉莫斯》，

[ə'mɑ:lfi] , [ˌmɔ:rɪ'tʊri] - ; ['loʊəlz] [kəˌmemə'reɪʃn] [oʊd] ; ['ɛmɝsənz] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] .
Amalfi **,** **Morituri** **Salutamis** **;** **Lowell's** **Commemoration** **Ode** **;** **Emerson's** **Each** **and** **All** **.**
阿马尔菲 , 莫里图里 - ; 洛厄尔的 纪念 颂 ; 爱默生的 每个 和 全部 .
[ˌtu:'tu:] .
2 **.**
2 .

阿马尔菲，《莫里图里·萨鲁塔米斯》；洛厄尔的《纪念颂》；爱默生的《每个人和所有人》。2.

[ðə; ðɪ]['nɑ:v(ə)l] .
The **novel** **.**
这 小说 .

小说。

[seɪm] [plæn][æz; əz][ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:rm] . [θri:] .
Same **plan** **as** **in** **preceding** **term** **.** **3** **.**
相同的 计划 作为 在 前 学期 . 3 .

与上一届相同计划。3.

[ðə; ðɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] .
The **short** **story** **.**
这 短的 故事 .

短篇小说。

[dɪ'veləp] ([wʌn]) [ðə; ðɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] ; ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ðɪ]
Develop **(** **1** **)** **the** **characteristics** **of** **a** **successful** **short** **story** **;** **(** **2** **)** **the**
发展 (1) 这 特征 的 一个 成功的 短的 故事 ; (2) 这
['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] ;
differences **between** **this** **and** **a** **novel** **;**
差异 之间 这 和 一个 小说 ;

阐述（1）优秀短篇小说的特点；（2）短篇小说与长篇小说的区别；

([θriː]) [ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ; ([fɔːr]) [sʌm; səm] ['defɪnət] ['stændərdz][ʌv; əv]

(	3	)	the	various	types	of	short	story	;	(	4	)	some	definite	standards	of
(	3	)	这	各种各样的	类型	的	短的	故事	;	(	4	)	一些	定	标准	的

['dʒʌdʒmənt][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] . [fɔːr] .

judgment	for	future	use	.	4	.
判断	为了	未来	使用	.	4	.

（3）各种类型的短篇小说；（4）一些可供将来使用的明确评判标准。

[ðə; ði] ['eseɪ] .

The	essay	.
这	散文	.

这篇文章。

[riːd] ['meɪnli] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [ɑːn][laɪf] . [faɪv] .

Read	mainly	to	stimulate	thought	on	life	.	5	.
读	主要	到	刺激	想法	在	生活	.	5	.

主要阅读目的是为了激发对人生的思考。5.

[meɪk] [ðə; ði] [kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrs] .

Make	the	collateral	reading	an	important	part	of	this	course	.
制作	这	抵押品	阅读	一个	重要的	部分	的	这	课程	.

将辅助阅读作为本课程的重要组成部分。

[hæv; həv][ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] [dʌn] [ɑːn] [iːtʃ] ['ɔːθər] ['stʌdid] [ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [huːm]

Have	outside	reading	done	on	each	author	studied	and	on	others	for	whom
有	外部	阅读	完毕	在	每个	作者	研究	和	在	其他的	为了	谁

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm][fɔːr; fər] [klæs] [wɜːrk] .

there	is	not	time	for	class	work	.
那里	是	不是	时间	为了	班级	工作	.

对于学习过的每位作家，以及课堂上没有时间阅读的其他作家的作品，都要进行课外阅读。

[help] [tɔːrd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'priːʃətɪv] ['riːdɪŋ] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] ['speʃ(ə)l]['tɑːpɪks][ɑːn][ðə; ði]

Help	toward	intelligent	,	appreciative	reading	by	assigning	special	topics	on	the
帮助	朝向	聪明的	,	欣赏的	阅读	经过	分配	特别的	主题	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [riːd] ,

literature	read	,
文学	读	,

通过布置与所读文学作品相关的专题作业，帮助读者培养理性、欣赏式的阅读习惯。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [pɪrɪədz] [tuː; tə]['ɔːrəl] [rɪ'pɔːrts] .

and	give	occasional	recitation	periods	to	oral	reports	.
和	给	偶然	背诵	时期	到	口服	报告	.

并偶尔给予口头报告的朗读时间。

[sɪks] . [hæv; həv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɔːrəl] ['riːdiŋz] [frʌm; frəm] ['ɔːθəz] [nɑːt] ['stʌdid] [ɪn] [klæs] ,

6	.	Have	occasional	oral	readings	from	authors	not	studied	in	class	,
6	.	有	偶然	口服	阅读	从	作者	不是	研究	在	班级	,

6. 偶尔安排课堂上未学习过的作家的朗读环节，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['poʊəts] .

especially	the	best	of	the	later	poets	.
尤其	这	最好的	的	这	之后	诗人	.

尤其是后期诗人中的佼佼者。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['friːkwəntli] [ɪn] [faɪv] - ['mɪnɪt] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	may	be	done	frequently	in	five	-	minute	exercises	at	the	beginning	of	the
这	可能	是	完毕	频繁地	在	五	-	分钟	练习	在	这	开始	的	这

[resɪ'teɪʃnz] . ['sɛvən] .

recitations	.	7	.
朗诵	.	7	.

这可以在背诵开始时的五分钟练习中经常进行。7.

[pʊt] ['ɜ:rli] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ə'merɪkən]
Put **early** **into** **the** **hands** **of** **the** **students** **a** **classified** **list** **of** **the** **best** **American**
放 早期的 进入 这 双手 的 这 学生 一个 分类 列表 的 这 最好的 美国人
['ɔ:θəz] .
authors .
作者 .

尽早将一份美国最佳作家名单（分类）发给学生。

['stɪmjuleɪt] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [wei] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ri:d] . -
Stimulate **in** **every** **possible** **way** **the** **desire** **to** **read** **.** **16**
刺激 在 每一个 可能的 方式 这 欲望 到 读 . -

想方设法激发阅读欲望。16

[twelfθ] [jɪr] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

['dʒen(ə)rəl] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] .
General **Purpose** **for** **the** **Year** **.**
一般的 目的 为了 这 年 .

年度总目标。

([wʌn]) [tu:; tə]['ju:nɪfaɪ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:rmz] .
(**1** **)** **To** **unify** **the** **work** **of** **the** **preceding** **terms** **.**
(1) 到 统一 这 工作 的 这 前 条款 .

（1）统一前几届的工作。

([ˌtu:'tu:]) [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ræpɪd]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
(**2** **)** **To** **give** **a** **rapid** **survey** **of** **the** **whole** **field** **of** **English**
(2) 到 给 一个 迅速的 民意调查 的 这 所有的 场地 的 英语
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Literature **.**
文学 .

（2）对整个英国文学领域进行快速概述。

([θri:]) [tu:; tə] ['stʌdi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɪrɪədz] .
(**3** **)** **To** **study** **selected** **masterpieces** **characteristic** **of** **the** **various** **periods** **.**
(3) 到 学习 已选 杰作 特征 的 这 各种各样的 时期 .

（3）研究各个时期具有代表性的精选杰作。

([fɔ:r]) [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['lɪtəreri] [taɪps] .
(**4** **)** **To** **learn** **the** **characteristics** **of** **the** **chief** **literary** **types** **.**
(4) 到 学习 这 特征 的 这 首席 文学 类型 .

（4）了解主要文学体裁的特点。

([faɪv]) [tu:; tə] [ri:d] [æz; əz] ['brɔ:dli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [i:tʃ] ['pɪriəd] .
(**5** **)** **To** **read** **as** **broadly** **as** **possible** **in** **each** **period** **.**
(5) 到 读 作为 总体而言 作为 可能的 在 每个 时期 .

（5）在每个时期尽可能广泛地阅读。

[kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] [hɪr] [rʌnz] ['pærəlel][wɪð; wɪθ] [klæs] [wɜ:rk] .
Collateral **reading** **here** **runs** **parallel** **with** **class** **work** **.**
抵押品 阅读 这里 跑步 平行线 和 班级 工作 .

这里的辅助阅读与课堂学习同步进行。

[fɜ:rst][tɜ:rm] .
First **term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] .

Literature	Studied	.
文学	研究	.

研读的文学作品。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tu:; tə] 18th ['sentʃəri] .

History	of	English	Literature	to	18th	Century	.
历史	的	英语	文学	到	18th	世纪	.

英国文学史（至18世纪）。

['proʊlɔ:g] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæntərˌberi] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Prologue	to	the	Canterbury	Tales	.
序幕	到	这	坎特伯雷	故事	.

《坎特伯雷故事集》序言。

['tʃɔ:sər] .

Chaucer	.
乔叟	.

乔叟。

[rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bælədz] .

Review	of	the	Old	English	Ballads	.
审查	的	这	老的	英语	民谣	.

古英语民谣回顾。

[mək'beθ] .

Macbeth	.
麦克白	.

麦克白。

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

[ˌlɑ:'lɛgroʊ][ænd; ənd][ɪl][ˌpɛnsə'roʊzoʊ] .

L'Allegro	and	Il	Penseroso	.
快板	和	il	沉思者	.

快乐的人和沉思的人。

['mɪltən] .

Milton	.
米尔顿	.

米尔顿。

['koʊməs] .

Comus	.
科莫斯	.

科莫斯。

['mɪltən] , [ɔ:r]

Milton	,	or
米尔顿	,	或者

米尔顿，或者

['pærədaɪs] [lɔ:st] , [bʊks] [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] .

Paradise	Lost	,	Books	1	and	2	.
天堂	丢失的	,	图书	1	和	2	.

《失乐园》第一卷和第二卷。

['mɪltən] .

Milton	.
米尔顿	.

米尔顿。

['lɪsɪdəs] .
Lycidas .
利西达斯 .

利西达斯。

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

['sɑːnɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] .
Sonnet **on** **His** **Blindness** .
十四行诗 在 他的 失明 .

致他失明的十四行诗。

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[ˌælɪg'zændɚz] [fiːst] .
Alexander's **Feast** .
亚历山大的 盛宴 .

亚历山大的盛宴。

['draɪdən] .
Dryden .
德莱顿 .

德莱顿。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** .
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

[ðə; ði]['epɪk] — ['beɪəwʊlf] ([æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːrd]) .
The **epic** **—** **Beowulf** **(** **at** **least** **two** **-** **thirds** **)** **.**
这 史诗 — 贝奥武夫 (在 至少 二 - 三分之一) .

史诗——《贝奥武夫》(至少三分之二)。

[ðə; ði] [teɪl] — [wʌn][ʌv; əv] ['tʃɔsɚz] , ['prefrəbli] [ðə; ði] ['naɪts] [teɪl] .
The **tale** **—** **One** **of** **Chaucer's** **,** **preferably** **the** **Knight's** **Tale** **.**
这 故事 — 一 的 乔叟的 , 最好 这 骑士的 故事 .

故事——乔叟的某个故事，最好是《骑士的故事》。

[ðə; ði]['drɑːmə] — [kɪŋ] [lɪr] .
The **drama** **—** **King** **Lear** **.**
这 戏剧 — 国王 李尔王 .

戏剧——《李尔王》。

['ʃeɪkspɪr] , [ɔːr]
Shakespeare **,** **or**
莎士比亚 , 或者

莎士比亚，或者

['hæmlət] .
Hamlet .
村庄 .

村庄。

['ʃeɪkspɪr] , [ɔːr]
Shakespeare **,** **or**
莎士比亚 , 或者

莎士比亚，或者

[əˈθeloʊ] .
Othello .
奥赛罗 .

奥赛罗。

[ˈʃeɪkspɪr] , [ɔːr]
Shakespeare , **or**
莎士比亚 , 或者

莎士比亚，或者

[ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv][ˈmɔːltə] .
The **Jew** **of** **Malta** .
这 犹 的 马耳他 .

马耳他的犹太人。

[ˈmaːləu] , [ɔːr]
Marlowe , **or**
马洛 , 或者

马洛，或者

[ˈdɑːktər][ˈfaustəs] .
Doctor **Faustus** .
医生 浮士德 .

浮士德博士。

[ˈmaːləu] .
Marlowe .
马洛 .

马洛。

[ðə; ði] [sɔːŋ] — - [ˈgoʊldən] [ˈtreʒəri] .
The **song** **—** **Palgrave's** **Golden** **Treasury** .
这 歌曲 — - 金的 财政部 .

这首歌——帕尔格雷夫金库。

[bʊks] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .
Books **1** **and** **2** .
图书 1 和 2 .

第一册和第二册。

[ðə; ði] [ˈeseɪ] — [ˈeseiz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
The **essay** **—** **Essays** **selected** .
这 散文 — 散文 已选 .

论文集——精选论文。

[ˈbeɪkən] .
Bacon .
熏肉 .

熏肉。

[ðə; ði] [ˈæləgɔːri] — [ˈpɪlgrəmz] [ˈprɑːgres] ([pɑːrt][aɪ]) .
The **allegory** **—** **Pilgrim's** **Progress** **(** **Part** **I** **)** .
这 寓言 — 朝圣者的 进步 (部分 我) .

寓言——《天路历程》（第一部分）。

[ˈbʌnjən] .
Bunyan .
班扬 .

班扬。

[ðə; ði][ˈelədʒi] — [ˈelədʒi][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] .
The **elegy** **—** **Elegy** **in** **a** **Country** **Churchyard** .
这 挽歌 — 挽歌 在 一个 国家 墓地 .

挽歌——乡村教堂墓地挽歌。

[greɪ] .
Gray .
灰色的 .

灰色的。

['ædə'neɪɪs] .
Adonais .
阿多奈斯 .

阿多尼斯。

['ʃeli] .
Shelley .
雪莱 .

雪莱。

- .
Thrysis .
- .

卵黄囊。

['mæθju:] ['ɑ:rnəld] .
Matthew **Arnold** .
马修 阿诺德 .

马修·阿诺德。

[ɪn] [mə'mɔriəm] .
In **Memoriam** .
在 纪念碑 .

谨此悼念。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[ˌθænə'tɑ:psɪs] .
Thanatopsis .
死亡幻觉 .

死亡幻觉。

['braɪənt] .
Bryant .
布莱恩特 .

布莱恩特。

['meθəd] .
Method .
方法 .

方法。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['stʌdi] ['brɔ:dli] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] acquaintance17
In **general** **study** **broadly** **to** **stimulate** **a** **desire** **for** **further** **acquaintance17**
在 一般的 学习 总体而言 到 刺激 一个 欲望 为了 更远 acquaintance17

总的来说，广泛学习是为了激发进一步了解的愿望17

[wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bʌt; bət] [wen'evər] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][hænd] ,
with **literature** **,** **but** **whenever** **made** **possible** **by** **the** **work** **in** **hand** **,**
和 文学 , 但 每当 制成 可能的 经过 这 工作 在 手 ,

借助文学，但只要手头的工作允许，

[rɪ'vju:] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌp]['prɪnsəp(ə)lz] ['emfəsaizd] [θru:'aʊt] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:rmz] .
review **and** **sum** **up** **principles** **emphasized** **throughout** **preceding** **terms** **.**
审查 和 和 向上 原则 强调 自始至终 前 条款 .

回顾并总结前面几个学期强调的原则。

['tʃɔːsər] .
Chaucer .
乔叟 .

乔叟。

[riːd] ([wʌn]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪmz] ; ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [hjuː'mænəti] ;
Read (1) for a picture of the times ; (2) to discover his broad humanity ;
读 (1) 为了 一个 图片 的 这 时代 ; (2) 到 发现 他的 广阔 人类 ;

阅读（1）了解时代背景；（2）发现他博大的人性；

([θriː]) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['hjuːmər][ænd; ənd]['sætaɪər] ; ([fɔːr]) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['meθəd] .
(3) for his humor and satire ; (4) for his literary method .
(3) 为了 他的 幽默 和 讽刺 ; (4) 为了 他的 文学 方法 .

（3）因其幽默和讽刺；（4）因其文学手法。

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɔːr] ['græmər] , [bʌt; bət][ɪn'sɪst][ɑːn] [smuːð] , [ɪn'telɪdʒənt][trænz'leɪʃ(ə)n] .
Do not attempt to teach pronunciation or grammar , but insist on smooth , intelligent translation .
做 不是 试图 到 教 发音 或者 语法 , 但 坚持 在 光滑的 , 聪明的 翻译 .

不要试图教授发音或语法，但要坚持流畅、流畅的翻译。

[ðə; ðɪ]['bæləʊdz] .
The Ballads .
这 民谣 .

民谣。

[riːd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['bæləd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Read to find the characteristics of ballad literature .
读 到 寻找 这 特征 的 民谣 文学 .

阅读本文，了解民谣文学的特点。

[kəm'pɜr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lɪtəreri] ['bæləd] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] , ['skɑːts] ['rɑːsəbəl] , [ɔːr] [rɔ'sɛtiz] [waɪt] [ʃɪp] .
Compare with the literary ballad ; such as , The Ancient Mariner , Scott's Rosabelle , or Rossetti's White Ship .
比较 和 这 文学 民谣 ; 这样的 作为 , 这 古老的 水手 , 斯科特的 罗莎贝尔 , 或者 罗塞蒂的 白色的 船 .

与文学民谣相比，例如《古舟子咏》、斯科特的《罗莎贝尔》或罗塞蒂的《白船》。

[mək'beθ] .
Macbeth .
麦克白 .

麦克白。

[riːd] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər] [greɪt] ['eθɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz] .
Read principally for great ethical lessons .
读 主要 为了 伟大的 伦理道德 课程 .

主要阅读目的是为了学习深刻的道德教训。

['emfəsaɪz] ['kærəktər] [dɪ'veləpmənt] .
Emphasize character development .
强调 特点 发展 .

注重人物塑造。

[hæv; həv]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [kloʊz] ['stʌdi] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Have	only	so	much	close	study	as	is	necessary	for	the	understanding	of	the
有	仅有的	所以	很多	关闭	学习	作为	是	必要的	为了	这	理解	的	这

['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktərz] .

action	and	characters	.
行动	和	人物	.

只需进行必要的深入研究，以理解剧情和人物即可。

[tiːtʃ] [æz; əz] [drə'mætɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ɪ'mædʒɪn][steɪdʒ] ['setɪŋ] , [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] , ['feɪʃ(ə)l]

Teach	as	dramatically	as	possible	;	imagine	stage	setting	,	tone	of	voice	,	facial
教	作为	戏剧性地	作为	可能的	;	想象	阶段	环境	,	语气	的	嗓音	,	面部的

[ænd; ənd]['bɑːdɪli] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	bodily	expression	,
和	身体上的	表达	,

尽可能生动地进行教学；想象舞台布景、语气、面部和肢体表情。

['ækʃ(ə)n] — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪ] .

action	—	in	order	to	enter	into	the	play	.
行动	—	在	命令	到	进入	进入	这	玩	.

行动——为了进入剧中。

[sɪ'lekt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['bjuːti] [ɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [test]

Select	passages	noticeable	for	beauty	or	power	of	expression	and	test
选择	段落	显	为了	美丽	或者	力量	的	表达	和	测试

[ə'proʊpriətnəs] .

appropriateness	.
恰当性	.

选择一些因其优美的文笔或强大的表达力而引人注目的段落，并检验其是否恰当。

['pærədaɪs] [lɔːst] .

Paradise	Lost	.
天堂	丢失的	.

失乐园。

['stʌdi] [æz; əz] [drə'mætɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Study	as	dramatically	as	possible	.
学习	作为	戏剧性地	作为	可能的	.

尽可能地投入学习。

[duː][noʊ][laɪn] - [baɪ] - [laɪn] ['stʌdi] .

Do	no	line	-	by	-	line	study	.
做	不	线	-	经过	-	线	学习	.

不要逐行研读。

[get] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['seɪtn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

Get	the	story	,	the	character	of	Satan	with	its	mixture	of	good	and	evil	,
得到	这	故事	,	这	特点	的	撒但	和	它是	混合物	的	好的	和	邪恶的	,

了解这个故事，了解撒旦这个角色，他身上善与恶交织的特质。

[ðə; ði] [faɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] .

the	fine	pictures	and	imagery	.
这	美好的	图片	和	图像	.

精美的图片和图像。

[mɑːrk] [faɪn] [θɔːts] , ['ɔːlsoʊ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['lɔːftinəs] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] , [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd]

Mark	fine	thoughts	,	also	examples	of	loftiness	and	sublimity	,	of	color	and
标记	美好的	想法	,	还	示例	的	高傲	和	崇高	,	的	颜色	和

['splendər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['verɪŋ; 'værɪŋ] ['meləd] .

splendor	,	and	of	varying	melody	.
辉煌	,	和	的	变化	旋律	.

标记美好的思想，以及崇高和崇高、色彩和辉煌、以及变化的旋律的例子。

['koʊməs] .
Comus .
科莫斯 .

科莫斯。

['stʌdi] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mæsk] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['elɪmənt] ['prɑːmɪnənt]
Study as an example of the masque , keeping the dramatic element prominent
学习 作为 一个 例子 的 这 面具 , 保持 这 戏剧性 元素 著名的
. : .

以假面剧为例进行研究，突出戏剧元素。

[set][ðə; ði] [siːnz] , [ɪ'mædʒɪn][steɪdʒ] [æk'sesəri] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪnz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ,
Set the scenes , imagine stage accessories suggested by the lines ; such as ,
放 这 场景 , 想象 阶段 配件 建议 经过 这 线条 ; 这样的 作为 ,
['kɑːstuːmz] , [laɪts] , ['tæbloʊz] , ['mjuːzɪk] .
costumes , lights , tableaux , music .
服装 , 灯 , 画作 , 音乐 .

根据台词，设想舞台上的各种道具，例如服装、灯光、布景、音乐等。

[ʃoʊ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ['drɑːmə] .
Show differences between this and the fully developed drama .
展示 差异 之间 这 和 这 完全 发达 戏剧 .

找出它与完整剧本之间的区别。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][ɪn] “ ['pærədaɪs][lɔːst] ” [wɪð; wɪθ][faɪn] [θɔːts] [ænd; ənd]
Do the same kind of work as in “ Paradise Lost ” with fine thoughts and
做 这 相同的 种类 的 工作 作为 在 “ 天堂 丢失的 ” 和 美好的 想法 和
['bjuːtɪf(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .
beautiful expressions .
美丽的 表达式 .

像《失乐园》那样，用优美的思想和动人的语言来创作。

[ʃoʊ] [ðə; ði]['lɪrɪk] ['elɪmənt] [hɪr] [ænd; ənd][ɪts] [ə'proʊpriətnəs] .
Show the lyric element here and its appropriateness .
展示 这 歌词 元素 这里 和 它是 恰当性 .

请在此处展示歌词元素及其恰当性。

['lɪsɪdəs] .
Lycidas .
利西达斯 .

利西达斯。

['prefəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk]['pæstərəl]['elədʒi] ,
Preface with the reading of examples of the classic pastoral elegy ,
前言 和 这 阅读 的 示例 的 这 经典的 牧灵 挽歌 ,

首先朗读一些经典的田园挽歌范例，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæstərəl] [staɪl] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'muːv] [sʌm; səm]
in order to familiarize students with the pastoral style and so remove some
在 命令 到 熟悉 学生 和 这 牧灵 风格 和 所以 消除 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .
of the difficulties .
的 这 困难 .

目的是让学生熟悉牧养式教学风格，从而消除一些困难。

([siː] ['bɔldwənz] “ ['feɪməs] ['elədʒiːz] ” [fɔːr; fər][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] [θiː'ɔkrɪtəs] ,

(	See	Baldwin's	“	Famous	Elegies	”	for	translations	of	Theocritus	,
(	看	鲍德温的	“	著名的	挽歌	”	为了	翻译	的	忒奥克里图斯	,

['baɪən; 'baɪɑːn] , [ænd; ənd] ['mɒskəs]) .

Bion	,	and	Moschus	)	.
比昂	,	和	麝香	)	.

（有关忒奥克里托斯、比翁和莫斯库斯的译文，请参阅鲍德温的《著名哀歌》）。

[ðɪs] ['poʊəm][hæz; həz]['riːəl] ['dɪfəkəltɪz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['stjʊdnts] ,

This	poem	has	real	difficulties	for	young	students	,
这	诗	有	真实的	困难	为了	年轻的	学生	,

这首诗对低年级学生来说确实有些难懂。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [gɪv] [waɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn]['mæstərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

therefore	the	teacher	must	give	wise	assistance	in	mastering	it	,
所以	这	老师	必须	给	明智的	协助	在	掌握	它	,

因此，教师必须给予明智的指导，帮助学生掌握这项技能。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'piːl] .

or	it	will	fail	to	make	an	appeal	.
或者	它	将要	失败	到	制作	一个	上诉	.

否则，它将无法提出上诉。

[noʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meləɖi] .

Note	the	beautiful	variation	of	melody	.
笔记	这	美丽的	变化	的	旋律	.

注意旋律的优美变化。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə'lɪtəreɪtɪv] [ænd; ənd][ˌæsə'nɑːntəl] [raɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gruːpɪŋ]

Show	the	effect	of	alliterative	and	assonantal	rhyme	and	the	grouping
展示	这	影响	的	头韵	和	谐音	韵	和	这	分组

[ænd; ənd] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːnsənənt][ænd; ənd] ['vaʊəl] [saʊndz] ,

and	alternation	of	consonant	and	vowel	sounds	,
和	交替	的	辅音	和	元音	声音	,

展示头韵和谐音韵的效果，以及辅音和元音的组合和交替。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['mjuːzɪk] .

with	resulting	changes	in	music	.
和	结果	变化	在	音乐	.

由此引发了音乐的变化。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,

At	the	close	of	the	study	of	the	poem	,
在	这	关闭	的	这	学习	的	这	诗	,

在对这首诗进行研究的最后，

[meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['greɪz] ['elədʒi][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

make	a	comparative	study	of	it	and	Gray's	Elegy	to	show	the	difference
制作	一个	比较	学习	的	它	和	格雷的	挽歌	到	展示	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['elədʒi] . -

between	the	personal	and	the	general	elegy	.	18
之间	这	个人的	和	这	一般的	挽歌	.	-

将它与格雷的挽歌进行比较研究，以展现个人挽歌与一般挽歌之间的区别。18

[ˌælɪg'zændɚz] [fiːst] .

Alexander's	Feast	.
亚历山大的	盛宴	.

亚历山大的盛宴。

['stʌdi] ([wʌn]) [æz; əz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk][oʊd] ;

Study	(	1	)	as	an	imitation	of	the	heroic	ode	;
学习	(	1	)	作为	一个	模仿	的	这	英勇	颂	;

研究（1）作为英雄颂歌的模仿；

([ˌtuːˈtuː]) [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] [sens] .

(	2	)	as	an	example	of	effective	wedding	of	sound	and	sense	.
(	2	)	作为	一个	例子	的	有效的	婚礼	的	声音	和	感觉	.

（2）作为声音与意义有效结合的一个例子。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] .

Literature	Studied	.
文学	研究	.

研读的文学作品。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][frʌm; frəm] 18th ['sentʃəri] [tuː; tə]['prez(ə)nt] .

History	of	English	Literature	from	18th	century	to	present	.
历史	的	英语	文学	从	18th	世纪	到	展示	.

英国文学史（18世纪至今）。

[sɜːr]['rɑːdʒər][diː] ['kʌvəli] ['pepərz] .

Sir	Roger	de	Coverley	Papers	.
先生	罗杰	德	科弗利	文件	.

罗杰·德·科弗利爵士文稿。

['ædɪsən] & [stiːl] .

Addison	&	Steel	.
艾迪生	&	钢	.

艾迪生与钢铁公司。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

The	Deserted	Village	.
这	荒凉的	村庄	.

废弃的村庄。

['goʊldsmɪθ] .

Goldsmith	.
金匠	.

金匠。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] ['weikfiːld] .

The	Vicar	of	Wakefield	.
这	牧师	的	韦克菲尔德	.

韦克菲尔德的牧师。

['goʊldsmɪθ] .

Goldsmith	.
金匠	.

金匠。

['elədʒi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

Elegy	in	a	Country	Churchyard	.
挽歌	在	一个	国家	墓地	.

乡村教堂墓园的挽歌。

[greɪ] .

Gray	.
灰色的	.

灰色的。

['lɪrɪks] .

Lyrics	.
歌词	.

歌词。

[bɜːrn] , [ˈwəːdzwə(ː)θ] , [ˈʃeli] , [kiːts] , [ænd; ənd][ˈbaɪrən] .

Burns	,	Wordsworth	,	Shelley	,	Keats	,	and	Byron	.
烧伤	,	华兹华斯	,	雪莱	,	济慈	,	和	拜伦	.

伯恩斯、华兹华斯、雪莱、济慈和拜伦。

[ˈeseiz] [ʌv; əv] [ˈiːliə] .

Essays	of	Elia	.
散文	的	埃利亚	.

埃利亚的随笔集。

[læm] .

Lamb	.
羊肉	.

羊肉。

[ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .

Joan	of	Arc	.
琼	的	弧	.

圣女贞德。

[diː] [ˈkwɪnsi] , [ɔːr]

De	Quincey	,	or
德	昆西	,	或者

德昆西，或

[ˈeseɪ] [ɑːn] [bɜːrn] .

Essay	on	Burns	.
散文	在	烧伤	.

关于伯恩斯的文章。

[kɑːˈlail] .

Carlyle	.
凯雷集团	.

凯雷集团。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈpoʊəmz] .

Selected	Poems	.
已选	诗歌	.

精选诗集。

[ˈtenisn] , [ˈɑːrnəld] , [ˈbraʊnɪŋ] .

Tennyson	,	Arnold	,	Browning	.
丁尼生	,	阿诺德	,	勃朗宁	.

丁尼生、阿诺德、勃朗宁。

[kəˈlætərəl] [ˈriːdɪŋ] .

Collateral	Reading	.
抵押品	阅读	.

抵押品阅读。

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] .

She	Stoops	to	Conquer	.
她	台阶	到	征服	.

她屈尊求爱。

[ˈgoʊldsmɪθ] .

Goldsmith	.
金匠	.

金匠。

[ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] .

The	Rape	of	the	Lock	.
这	强奸	的	这	锁	.

夺发记。

[poʊp] .
Pope .
教皇 .

教皇。

['eseɪ] [ɑːn][mæn] ([si'lekʃənz]) .
Essay **on** **Man** **(** **Selections** **)** **.**
散文 在 男人 (选择) .

论人（节选）。

[poʊp] .
Pope .
教皇 .

教皇。

['eseɪ] [ɑːn]['dʒɑːnsən] .
Essay **on** **Johnson** **.**
散文 在 约翰逊 .

关于约翰逊的论文。

[mə'kɔːli] , [ɔːr]
Macaulay **,** **or**
麦考利 , 或者

麦考利，或

['eseɪ] [ɑːn] ['ædɪsən] .
Essay **on** **Addison** **.**
散文 在 艾迪生 .

关于艾迪生的论文。

[mə'kɔːli] .
Macaulay **.**
麦考利 .

麦考利。

[ðə; ði] [nuːkəmz] .
The **Newcomes** **.**
这 纽科姆斯 .

纽科姆一家。

['θækəri] .
Thackeray **.**
萨克雷 .

萨克雷。

['henri] ['ezmənd] .
Henry **Esmond** **.**
亨利 埃斯蒙德 .

亨利·埃斯蒙德。

['θækəri] .
Thackeray **.**
萨克雷 .

萨克雷。

[wʌn]['nɑːv(ə)l] .
One **novel** **.**
一 小说 .

一部小说。

['dɪkɪnz] .
Dickens **.**
狄更斯 .

狄更斯。

[wʌn]['nɑːv(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən] “ ['sailəs]['mɑːrnɝ] . ” [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

One	novel	other	than	“	Silas	Marner	.	”	Geo	.
一	小说	其他	比	“	西拉斯	马尔纳	.	”	地理	.

除了《织工马南》之外，还有一部小说。乔治。

['elɪət] .

Eliot	.
艾略特	.

艾略特。

['eseɪ] [ɑːn] [bɜːrn] .

Essay	on	Burns	.
散文	在	烧伤	.

关于伯恩斯的文章。

[kɑː'lail] , [ɔːr]

Carlyle	,	or
凯雷集团	，	或者

卡莱尔，或

['hɪroʊz] [ænd; ənd]['hɪroʊ] ['wɜːrʃɪp] ([siˈlekʃənz]) .

Heroes	and	Hero	Worship	(	Selections	)	.
英雄	和	英雄	崇拜	(	选择	)	.

英雄与英雄崇拜（选集）。

[kɑː'lail] , [ɔːr]

Carlyle	,	or
凯雷集团	，	或者

卡莱尔，或

['eseɪ] [ɑːn] ['wəːdzwə(ː)θ] .

Essay	on	Wordsworth	.
散文	在	华兹华斯	.

关于华兹华斯的论文。

['mæθjuː] ['ɑːrnəld] .

Matthew	Arnold	.
马修	阿诺德	.

马修·阿诺德。

['meθəd] .

Method	.
方法	.

方法。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [triːt] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['stʌdid] ['brɔːdli] ,

In	general	,	treat	the	literature	studied	broadly	,
在	一般的	,	对待	这	文学	研究	总体而言	,

总的来说，应广泛地对待所研究的文献。

[tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]

to	leave	in	the	mind	by	the	end	of	the	term	a	liking	for	it	and	a
到	离开	在	这	头脑	经过	这	结尾	的	这	学期	一个	喜欢	为了	它	和	一个

[dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [mɔːr] .

desire	for	more	.
欲望	为了	更多的	.

学期结束时，让人对它产生好感，并渴望学习更多。

[duː]['oʊnli] [ɪ'nʌf] ['mɪnɪt] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'priːʃətɪv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Do	only	enough	minute	study	to	insure	intelligent	,	appreciative	reading	and	to
做	仅有的	足够的	分钟	学习	到	保证	聪明的	,	欣赏的	阅读	和	到

[prɪ'vent] ['kerləsnəs] .

prevent	carelessness	.
防止	疏忽	.

只需进行足够的细致研读，以确保进行明智、欣赏式的阅读，并防止粗心大意。

[sɜːr]['rɑːdʒər][diː] ['kʌvəli] ['pepərz] .

Sir	Roger	de	Coverley	Papers	.
先生	罗杰	德	科弗利	文件	.

罗杰·德·科弗利爵士文稿。

['prefəs] [wɪð; wɪθ] ['tɑːpɪkl] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 18th ['sentʃəri] .

Preface	with	topical	work	on	the	character	of	the	18th	century	.
前言	和	局部用药	工作	在	这	特点	的	这	18th	世纪	.

前言部分对18世纪的社会特征进行了专题研究。

([siː] “ ['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ” [baɪ] ['æftən]) .

(	See	“	Social	Life	in	the	Reign	of	Queen	Anne	”	by	Ashton	)	.
(	看	“	社会的	生活	在	这	在位	的	女王	安妮	”	经过	阿什顿	)	.

（参见阿什顿所著《安妮女王统治时期的社会生活》）。

[riːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klæs] [ðə; ðɪ] “ [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɑːk] ” [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] .

Read	to	the	class	the	“	Rape	of	the	Lock	”	as	a	picture	of	the	times	.
读	到	这	班级	这	“	强奸	的	这	锁	”	作为	一个	图片	的	这	时代	.

给全班朗读《夺发记》，以此反映当时的时代背景。

['stʌdi] [ðə; ðɪ][diː] ['kʌvəli] ['pepərz] ([wʌn]) [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ;

Study	the	De	Coverley	Papers	(	1	)	as	a	picture	of	the	times	;
学习	这	德	科弗利	文件	(	1	)	作为	一个	图片	的	这	时代	;

研究德·科弗利文稿（1），了解当时的时代背景；

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][sɜːr]['rɑːdʒər][ænd; ənd]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][laɪf] ;

(	2	)	for	the	character	of	Sir	Roger	and	reasons	for	its	life	;
(	2	)	为了	这	特点	的	先生	罗杰	和	原因	为了	它是	生活	;

（2）关于罗杰爵士的性格和其生平原因；

([θriː]) [fɔːr; fər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kærəktər] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] ; ([fɔːr]) [fɔːr; fər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ;

(	3	)	for	method	of	character	delineation	;	(	4	)	for	method	of	teaching	;
(	3	)	为了	方法	的	特点	界定	;	(	4	)	为了	方法	的	教学	;

（3）用于性格刻画方法；（4）用于教学方法；

([faɪv]) [fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['hjuːmər][ænd; ənd]['sætaɪər] ; ([sɪks]) [fɔːr; fər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]

(	5	)	for	examples	of	humor	and	satire	;	(	6	)	for	observations	of
(	5	)	为了	示例	的	幽默	和	讽刺	;	(	6	)	为了	观察	的

['hjuːmən]['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

（5）举例说明幽默和讽刺；（6）观察人性。

[sɪ'lekt] [sʌm; səm][ɪk'spɑːzətɔːri]['peɪpər][fɔːr; fər] close19

Select	some	expository	paper	for	close19
选择	一些	说明文	纸	为了	close19

选择一些说明文进行总结19

['stʌdi] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] : [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'kluːʒ(ə)n] , ['pærəgræf] [dɪ'veləpmənt] , [koʊ'hɪrəns]

study	of	structure	:	introduction	and	conclusion	,	paragraph	development	,	coherence
学习	的	结构	:	介绍	和	结论	,	段落	发展	,	连贯性

.

:

.

结构研究：引言和结论、段落展开、连贯性。

[greɪ] , ['goʊldsmɪθ] , [bɜːrn] .
Gray , Goldsmith , Burns .
灰色的 , 金匠 , 烧伤 .

格雷、戈德史密斯、伯恩斯。

['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [roʊ'mæntɪk][rɪ'vaɪv(ə)l] , " [ænd; ənd]
Study to discover characteristic features of the " Romantic Revival , " and
学习 到 发现 特征 特征 的 这 " 浪漫的 复兴 , " 和
[sə'vaivəlz] [ʌv; əv] 18th ['sentʃəri] [staɪl] .
survivals of 18th century style .
幸存者 的 18th 世纪 风格 .

研究"浪漫主义复兴"的特征以及18世纪风格的遗存。

[traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [bɜːrn] - ['lɪrɪks][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] 16th ['sentʃəri] ['lɪrɪks][ðə; ði]
Try to show by Burns ' lyrics and by a return to 16th century lyrics the
尝试 到 展示 经过 烧伤 - 歌词 和 经过 一个 返回 到 16th 世纪 歌词 这
[ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .
essential characteristics of the song .
基本的 特征 的 这 歌曲 .

尝试通过伯恩斯的歌词和对 16 世纪歌词的回顾来展现这首歌的基本特征。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] ['weikfiːld] .
The Vicar of Wakefield .
这 牧师 的 韦克菲尔德 .

韦克菲尔德的牧师。

['ræpɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , ['lʌvəblnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] , ['kaɪndlinəs]
Rapid study of humorous situations , lovableness of the characters , kindliness
迅速的 学习 的 幽默 情况 , 可爱 的 这 人物 , 善良
[ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,
and gentleness of the author ,
和 温柔 的 这 作者 ,

快速掌握幽默情境、人物可爱之处以及作者的善良和温柔，

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['pɜːrmənəns] .
elements of permanence .
元素 的 永久性 .

永恒的要素。

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['leɪtər]['nɑːv(ə)l] .
Comparison with some later novel .
比较 和 一些 之后 小说 .

与后来的某些小说进行比较。

['ʃeli] , [kiːts] , ['baɪrən] .
Shelley , Keats , Byron .
雪莱 , 济慈 , 拜伦 .

雪莱、济慈、拜伦。

['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
Closer attention to the beauties of poetic expression and its relation to the
更近 注意力 到 这 美女 的 诗意的 表达 和 它是 关系 到 这
[θɔːt] :
thought :
想法 :

更加关注诗歌表达之美及其与思想的关系：

['pɪktʃərz] , ['fɪgjərz] , ['kʌlər][ænd; ənd] [saʊnd] [wɜːrdz] , ['miːtər] , [raɪm] [ɪ'fekts] .
pictures , figures , color and sound words , meter , rhyme effects .
图片 , 数据 , 颜色 和 声音 字 , 仪表 , 韵 效果 .

图片、图形、色彩和声音词汇、韵律、押韵效果。

[rɪ'vjuː] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][ðə; ði][meɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Review	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**term**	**the**	**main**	**periods**	**of**	**English**	**Literature**
审查	经过	这	结尾	的	这	学期	这	主要的	时期	的	英语	文学

,

,

,

学期末回顾英国文学的主要时期。

[ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [neɪmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

their	**distinguishing**	**characteristics**	**,**	**and**	**the**	**great**	**names**	**of**	**each**	**,**	**also**	**the**
他们的	区别	特征	,	和	这	伟大的	姓名	的	每个	,	还	这

[meɪn] ['lɪtəreri] [taɪps] .

main	**literary**	**types**	**.**
主要的	文学	类型	.

它们各自的独特特征和著名人物，以及主要的文学类型。

['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .

PUBLIC	**SPEAKING**	**.**
民众	请讲	.

公开演讲。

[ˌpriː'rekwəzɪt] .

Prerequisite	**.**
先决条件	.

先决条件。

[tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

Two	**years**	**of**	**English**	**.**
二	年	的	英语	.

两年的英语学习。

[meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] 11th [jɪr] [ɔːr]['teɪkən][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

May	**be**	**substituted**	**for**	**either**	**term**	**of**	**the**	**11th**	**year**	**or**	**taken**	**in**	**addition**	**to**
可能	是	替代	为了	任何一个	学期	的	这	11th	年	或者	已采取	在	添加	到

[ðə; ði]['regjələr] [kɔːrs] .

the	**regular**	**course**	**.**
这	常规的	课程	.

可以替代第 11 年的任一学期，也可以作为常规课程的补充。

['tɛksts] .

Texts	**.**
文本	.

文本。

[ɪk'stempəri] ['spiːkɪŋ] .

Extempore	**Speaking**	**.**
即兴	请讲	.

即兴演讲。

[ʃɝːtɝ] .

Shurter	**.**
舒特	.

舒特。

['mænjuəl][ʌv; əv][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] .

Manual	**of**	**Argumentation**	**.**
手动的	的	论证	.

论证手册。

['leɪˌkɑːk] [ænd; ənd] ['spɑːfɝd] .

Laycock	**and**	**Spofford**	**.**
莱科克	和	斯波福德	.

莱科克和斯波福德。

['mænjuəl][ʌv; əv] [ˌpɑːrlə'mentri] [lɔː] .
Manual **of** **Parliamentary** **Law** **.**
手动的 的 议会 法律 .

议会法手册。

['grɛg] .
Gregg **.**
格雷格 .

格雷格。

['meθəd] .
Method **.**
方法 .

方法。

[fɜːrst] [hæf] [tɜːrm] . [wʌn] .
First **Half** **Term** **.** **1** **.**
第一的 一半 学期 . 1 .

第一学期上半学期。1.

['treɪnɪŋ] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [ˌpɑːrlə'mentri] [lɔː] . [ˌtuː'tuː] .
Training **in** **simple** **parliamentary** **law** **.** **2** **.**
训练 在 简单的 议会 法律 . 2 .

1. 简易议会法培训。

['præktɪs] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . [θriː] .
Practice **in** **reading** **and** **reciting** **speeches** **of** **others** **.** **3** **.**
实践 在 阅读 和 背诵 演讲 的 其他的 . 3 .

练习阅读和背诵他人的演讲稿。3.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spiːtʃɪz] , [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɪk'stempəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Original **speeches** **,** **prepared** **and** **extempore** **,** **such** **as** **,** **speeches** **of** **introduction**
原来的 演讲 , 准备 和 即兴 , 这样的 作为 , 演讲 的 介绍
, [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] , [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ək'septəns] , ['juːlədʒi] , [ˌfer'wel] , [toʊst] . [fɔːr] .
, **nomination** **,** **presentation** **,** **acceptance** **,** **eulogy** **,** **farewell** **,** **toasts** **.** **4** **.**
, 提名 , 推介会 , 验收 , 颂 , 告别 , 祝酒 . 4 .

原创演讲，包括准备充分的演讲和即兴演讲，例如介绍词、提名词、演讲、接受词、悼词、告别词、祝酒词等。4.

['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] ['mɑːstəpiːsɪz] , [ɪ'speʃəli] ['mɑːdərn][wʌnz] , [ænd; ənd] [klæs] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Reading **of** **oratorical** **masterpieces** **,** **especially** **modern** **ones** **,** **and** **class** **discussion**
阅读 的 演说 杰作 , 尤其 现代的 一个 , 和 班级 讨论
[æz; əz][tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
as **to** **strength** **and** **weakness** **,**
作为 到 力量 和 弱点 ,

阅读演说杰作，特别是现代作品，并就其优点和缺点进行课堂讨论。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] . [faɪv] .
elements **of** **success** **and** **failure** **.** **5** **.**
元素 的 成功 和 失败 . 5 .

成功和失败的要素。5.

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː'reɪʃ(ə)n] .
An **original** **oration** **.**
一个 原来的 演讲 .

一篇独具创意的演讲。

['meθəd] .
Method **.**
方法 .

方法。

['sekənd] [hæf] [tɜːrm] . [wʌn] .
Second Half Term . 1 .
第二 一半 学期 . 1 .

下半学期.1.

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] . - .
Study of the theory of argument . 202 .
学习 的 这 理论 的 争论 . - .

论证理论研究.202.

[kənˌsɪli'eɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːləniz] .
Conciliation with the Colonies .
和解 和 这 殖民地 .

与殖民地和解。

[bɜːrk] .
Burke .
伯克 .

伯克。

[spiːtʃ] [ɑːn] [rɪ'fɔːrm] [bɪl] .
Speech on Reform Bill .
演讲 在 改革 账单 .

关于改革法案的演讲。

[mə'kɔːli] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['heɪn] .
Reply to Hayne .
回复 到 海恩 .

回复海恩。

['webstər] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

['stʌdi] [bɜːrk] [fɔːr; fər] ['strʌktʃər] , ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [fɔːrs] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['ɑːrgjuːmənts] .
Study Burke for structure , logical arrangement , force of reasoning , different kinds of arguments .
学习 伯克 为了 结构 , 逻辑 安排 , 力量 的 推理 , 不同的 种类 的 论点 .

研究伯克，了解其结构、逻辑安排、推理力度以及不同类型的论证。

['stʌdi] [mə'kɔːli] [ænd; ənd] ['webstər] [æz; əz] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] . [θriː] .
Study Macaulay and Webster as different types of oratory . 3 .
学习 麦考利 和 韦伯斯特 作为 不同的 类型 的 演说 . 3 .

研究麦考利和韦伯斯特的演说风格，将其视为不同类型的演说方式。3.

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [briːfs] . [fɔːr] .
Making of briefs . 4 .
制作 的 内裤 . 4 .

简报的制作。4.

['præktɪs] [ɪn]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [dɪ'beɪt] .
Practice in argument and debate .
实践 在 争论 和 辩论 .

辩论和论证练习。

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] .
STUDY **OF** **THE** **DRAMA** **.**
学习 的 这 戏剧 .

戏剧研究。

[taɪm] .
Time **.**
时间 .

时间。

[wʌn] - [hæf] [jɪr] .
One **-** **half** **year** **.**
一 - 一半 年 .

半年。

['kredɪt] .
Credit **.**
信用 .

信用。

[wʌn] - [hæf]['juːnɪt] .
One **-** **half** **unit** **.**
一 - 一半 单元 .

半个单位。

[ˌpriː'rekwəzɪt] .
Prerequisite **.**
先决条件 .

先决条件。

[tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Two **years** **of** **English** **.**
二 年 的 英语 .

两年的英语学习。

[meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] 11th [jɪr] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːrsɪz] ,
May **be** **substituted** **for** **either** **of** **11th** **year** **English** **courses** **,**
可能 是 替代 为了 任何一个 的 11th 年 英语 课程 ,

可替代11年级的任何一门英语课程。

[ɔːr]['teɪkən][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] 11th [ɔːr] 12th [jɪr] [wɜːrk] .
or **taken** **with** **either** **term** **of** **the** **regular** **11th** **or** **12th** **year** **work** **.**
或者 已采取 和 任何一个 学期 的 这 常规的 11th 或者 12th 年 工作 .

或与正规 11 年级或 12 年级的任何学期一起修读。

[eɪm] . [wʌn] .
Aim **.** **1** **.**
目的 . 1 .

目标1.

[tuː; tə][əˈweɪkən][ɪn][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]
To **awaken** **in** **the** **student** **a** **taste** **for** **that** **which** **is** **essentially** **good** **in** **the**
到 觉醒 在 这 学生 一个 品尝 为了 那 哪个 是 本质上 好的 在 这
['drɑːmə] ,
drama **,**
戏剧 ,

唤起学生对戏剧中真正美好事物的鉴赏力，

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə]['kɑːntent][ænd; ənd][fɔːrm] . [ˌtuː'tuː] .
both **as** **to** **content** **and** **form** **.** **2** **.**
两个都 作为 到 内容 和 形式 . 2 .

无论是内容还是形式。2.

[tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [tekˈniːk]

To	**acquaint**	**the**	**student**	**with**	**so**	**much**	**of**	**the**	**history**	**and**	**technique**
到	熟人	这	学生	和	所以	很多	的	这	历史	和	技术

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrɑːmə][æz; əz][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈstʌdi] .

of	**the**	**drama**	**as**	**is**	**necessary**	**for**	**intelligent**	**study**	**.**
的	这	戏剧	作为	是	必要的	为了	聪明的	学习	.

使学生熟悉戏剧的历史和技巧，以便进行深入研究。

[ˈkɑːntents][ʌv; əv] [kɔːrs] .

Contents	**of**	**Course**	**.**
内容	的	课程	.

课程内容。

[pleɪz] [ˈstʌdid] . [wʌn] .

Plays	**studied**	**.**	**1**	**.**
演出	研究	.	1	.

研究的剧作。1.

[ænˈtɪgəni] .

Antigone	**.**
安提戈涅	.

安提戈涅。

[ˈsɔfəkliːz] , [ɔːr]

Sophocles	**,**	**or**
索福克勒斯	,	或者

索福克勒斯，或者

[ælˈsestɪs] .

Alcestis	**.**
阿尔塞斯蒂斯	.

阿尔塞斯蒂斯。

[jʊˈrɪpədiːz] . [ˌtuːˈtuː] .

Euripides	**.**	**2**	**.**
欧里庇得斯	.	2	.

欧里庇得斯.2.

[ˈevrimæn] . [θriː] .

Everyman	**.**	**3**	**.**
普通人	.	3	.

普通人.3.

[ˈhæmlət] .

Hamlet	**.**
村庄	.

村庄。

[ˈʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	**.**
莎士比亚	.

莎士比亚。

[twelfθ] [naɪt] .

Twelfth	**Night**	**.**
第十二	夜晚	.

第十二夜。

[ˈʃeɪkspɪr] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʃekˈspirɪən] [ˈtrædʒədi][ɔːr][ˈkɑːmədi] . [fɔːr] .

Shakespeare	**,**	**or**	**some**	**other**	**Shakespearean**	**tragedy**	**or**	**comedy**	**.**	**4**	**.**
莎士比亚	,	或者	一些	其他	莎士比亚式	悲剧	或者	喜剧	.	4	.

莎士比亚，或者莎士比亚的其他悲剧或喜剧。4.

[ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] .

She	Stoops	to	Conquer	.
她	台阶	到	征服	.

她屈尊求爱。

['goʊldsmɪθ] , [ɔ:r]

Goldsmith	,	or
金匠	, 或者	

金匠，或

[ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər]['skænd(ə)l] .

The	School	for	Scandal	.
这	学校	为了	丑闻	.

丑闻学院。

['ʃəridən] . [faɪv] .

Sheridan	.	5	.
谢里丹	.	5	.

谢里丹.5.

[ðə; ði] ['dɑ:lz] [haʊs] .

The	Doll's	House	.
这	娃娃的	房子	.

玩偶之家。

['ɪbsən] . [sɪks] .

Ibsen	.	6	.
易卜生	.	6	.

易卜生.6.

[tri'lɔ:ni] [ʌv; əv][ðə; ði] [welz] .

Trelawney	of	the	Wells	.
特里劳尼	的	这	威尔斯	.

威尔斯的特里劳尼。

[pi'niərəu] , [ɔ:r]

Pinero	,	or
皮内罗	, 或者	

皮内罗，或

[swi:t] ['lævəndər] .

Sweet	Lavender	.
甜的	薰衣草	.

甜薰衣草。

[pi'niərəu] , [ɔ:r]

Pinero	,	or
皮内罗	, 或者	

皮内罗，或

[ðə; ði]['kæbɪnət]['mɪnɪstər] .

The	Cabinet	Minister	.
这	内阁	部长	.

内阁部长。

[pi'niərəu] . ['sɛvən] .

Pinero	.	7	.
皮内罗	.	7	.

皮内罗.7.

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] .

The	Land	of	the	Heart's	Desire	.
这	土地	的	这	心脏的	欲望	.

心之所向之地。

[jeits] . - .
Yeats . **218** .
叶芝 . - .

叶芝.218。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] .
The **Only** **Way** .
这 仅有的 方式 .

唯一的出路。

([ˌdræmətə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] - [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz]) , [ɔːr]
(**Dramatization** **of** **Dickens** **'** **Tale** **of** **Two** **Cities** **)** **,** **or**
(戏剧化 的 狄更斯 - 故事 的 二 城市) , 或者

（狄更斯《双城记》的戏剧化版本）

['ɑːlɪvər] [twɪst] .
Oliver **Twist** .
奥利弗 捻 .

雾都孤儿。

[kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .
Collateral **Reading** .
抵押品 阅读 .

抵押品阅读。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pleɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Selected **plays** **from** **the** **following** **:**
已选 演出 从 这 下列的 :

以下剧目节选：

[ˌægə'memnən] .
Agamemnon .
阿伽门农 .

阿伽门农。

.
Æschylus .
埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯。

[æl'sestɪs] .
Alcestis .
阿尔塞斯蒂斯 .

阿尔塞斯蒂斯。

[jʊ'rɪpədiːz] .
Euripides .
欧里庇得斯 .

欧里庇得斯。

[ðə; ði]['frɑːgz] .
The **Frogs** .
这 青蛙 .

青蛙。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] .
Aristophanes .
阿里斯托芬 .

阿里斯托芬。

[ðə; ði] ['kæptivz] .
The **Captives** .
这 俘虏 .

俘虏们。

['płaʊtəs] .
Plautus .
普劳图斯 .

普劳图斯。

['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [pleɪz] :
Early **English** **Plays** **:**
早期的 英语 演出 :

早期英国戏剧:

['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['aɪzək] .
Sacrifice **of** **Isaac** **.**
牺牲 的 艾萨克 .

以撒的献祭。

['noʊəz] [flʌd] .
Noah's **Flood** **.**
诺亚的 洪水 .

诺亚洪水。

[sɪ'kʌndə] [pæstɔrəm] .
Secunda **Pastorum** **.**
塞昆达 牧羊人 .

Secunda Pastorum.

[ðə; ði][dʒuː][ʌv; əv]['mɔːltə] .
The **Jew** **of** **Malta** **.**
这 犹 的 马耳他 .

马耳他的犹太人。

['maːləu] .
Marlowe **.**
马洛 .

马洛。

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['pes(ə)l] .
Knights **of** **the** **Burning** **Pestle** **.**
骑士 的 这 燃烧 杵 .

燃烧杵骑士团。

['boʊmɑːnt] & ['fletʃər] .
Beaumont **&** **Fletcher** **.**
博蒙特 & 弗莱彻 .

博蒙特和弗莱彻。

[ˌælɪg'zændər][ænd; ənd][kæm'pæspiː] .
Alexander **and** **Campaspe** **.**
亚历山大 和 坎帕斯佩 .

亚历山大和坎帕斯佩。

['lɪli] .
Lyly **.**
莉莉 .

莉莉。

['ʃuːˌmeɪkərz] ['hɑːlədeɪ] .
Shoemaker's **Holiday** **.**
鞋匠 假期 .

鞋匠的节日。

['dekər] .
Dekker **.**
德克尔 .

德克尔。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	You	Like	It	.
作为	你	喜欢	它	.

皆大欢喜。

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

[ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] .

Midsummer	Night's	Dream	.
盛夏	夜晚	梦	.

仲夏夜之梦。

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

[ðə; ði] ['tempɪst] .

The	Tempest	.
这	暴风雨	.

暴风雨。

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

莎士比亚。

['henri] [viː] . ['ʃeɪkspɪr] .

Henry	V	.	Shakespeare	.
亨利	V	.	莎士比亚	.

亨利五世。莎士比亚。

[skuːl] [fɔːr; fər]['skænd(ə)l] .

School	for	Scandal	.
学校	为了	丑闻	.

丑闻学校。

['ʃəridən] .

Sheridan	.
谢里丹	.

谢里丹。

[ðə; ði] ['raɪvlz] .

The	Rivals	.
这	竞争对手	.

竞争对手。

['ʃəridən] .

Sheridan	.
谢里丹	.

谢里丹。

[ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃərd] [mæn] .

The	Good	Natured	Man	.
这	好的	自然	男人	.

心地善良的人。

['goʊldsmɪθ] .

Goldsmith	.
金匠	.

金匠。

['leɪdi] [ʌv; əv]['laɪənz] .
Lady of Lyons .
女士 的 莱昂斯 .

里昂夫人。

['lɪtn] .
Lytton .
利顿 .

利顿。

['bekɪt] .
Becket .
贝克特 .

贝克特。

['tenisn] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

[blɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['skʌtʃən] .
Blot in the Scutcheon .
印迹 在 这 盾形纹章 .

盾徽上的污渍。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

[kæst] .
Caste .
种姓 .

种姓。

['rɔbətsn] , [ɔ:r]
Robertson , or
罗伯逊 , 或者

罗伯逊，或

[sku:l] .
School .
学校 .

学校。

['rɔbətsn] ([fɔ:r; fər] [taɪp] [ʌv; əv] [nu:] [ˌri:ə'lɪstɪk] [sku:l]) .
Robertson (for type of new realistic school) .
罗伯逊 (为了 类型 的 新的 实际的 学校) .

罗伯逊（代表一种新型的现实主义学校）。

['lʌndən] [ə'ʃʊrəns] .
London Assurance .
伦敦 保证 .

伦敦保险公司。

['bu:sɪˌkoʊ] ([fɔ:r; fər][rɪ'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə] 18th ['sentʃəri] ['kɑ:mədi][ʌv; əv] ['mænərz]) .
Boucicault (for reversion to 18th century comedy of manners) .
布西科 (为了 反转 到 18th 世纪 喜剧 的 礼仪) .

布西科（为了回归18世纪风俗喜剧）。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔ:rdər] .
His House in Order .
他的 房子 在 命令 .

他把家务安排得井井有条。

[piˈniərəu] .
Pinero .
皮内罗 .

皮内罗。

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
The **Magistrate** .
这 地方法官 .

地方法官。

[piˈniərəu] .
Pinero .
皮内罗 .

皮内罗。

[ˈdʒuːdə] .
Judah .
犹大 .

犹大。

[dʒəʊnz] .
Jones .
琼斯 .

琼斯。

[ˈdɑːlz] [haʊs] .
Doll's **House** .
娃娃的 房子 .

玩偶之家。

[ˈɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

[piləs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
Pillars **of** **Society** .
支柱 的 社会 .

社会支柱。

[ˈɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

[æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
An **Enemy** **to** **the** **People** .
一个 敌人 到 这 人们 .

人民的敌人。

[ˈɪbsən] .
Ibsen .
易卜生 .

易卜生。

[juː)ˈlisiːz] .
Ulysses .
尤利西斯 .

尤利西斯。

[ˈstiːvən] [ˈfɪlɪps] .
Stephen **Phillips** .
史蒂芬 菲利普斯 .

斯蒂芬·菲利普斯。

[ðə; ði] [bluː] [bɜːrd] .

The	Blue	Bird	.
这	蓝色的	鸟	.

蓝鸟。

['meitəliŋk] .

Maeterlinck	.
梅特林克	.

梅特林克。

[ðə; ði]['paɪpər] . ['piːˌbɑːdi] .

The	Piper	.	Peabody	.
这	派珀	.	皮博迪	.

吹笛者。皮博迪。

[ðə; ði]['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

The	Servant	in	the	House	.
这	仆人	在	这	房子	.

家中的仆人。

['kenədi] .

Kennedy	.
肯尼迪	.

肯尼迪。

[straɪf] .

Strife	.
冲突	.

纷争。

['gɔːlzwəːði] .

Galsworthy	.
高尔斯华绥	.

高尔斯华绥。

['raɪdərz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Riders	to	the	Sea	.
骑手	到	这	海	.

骑马奔向大海。

[sɪŋ] . -

Synge	.	22
辛格	.	-

Synge.22

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [klæs] [wɜːrk] . [wʌn] .

Outline	of	Class	Work	.	1	.
大纲	的	班级	工作	.	1	.

课堂作业大纲.1.

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['drɑːmə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] ;

Origin	and	development	of	drama	among	the	Greeks	;
起源	和	发展	的	戏剧	之中	这	希腊人	;

古希腊戏剧的起源与发展;

['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][haɪst; 'haɪəst] ['lɪtəreri] [ə'tʃiːvmənt] .

study	of	a	play	from	the	period	of	their	highest	literary	achievement	.
学习	的	一个	玩	从	这	时期	的	他们的	最高	文学	成就	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 研究他们文学成就巅峰时期的一部戏剧作品。2.

[briːf] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] ; ([wʌn])

Brief	**consideration**	**of**	**the**	**forerunners**	**of**	**the**	**modern**	**English**	**drama**	**;**	**(**	**1**	**)**
简短的	考虑	的	这	先驱者	的	这	现代的	英语	戏剧	;	(	1	)

['mɪrək(ə)l] [pleɪz] ,

miracle	**plays**	**,**
奇迹	演出	,

简要探讨现代英国戏剧的先驱；（1）奇迹剧，

([ˌtuːˈtuː]) [məˈrælitiz] , ([θriː]) ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [fɑːrs] , ([fɔːr]) [prɪ] - [ʃekˈspirɪən] ['drɑːmə] .

(	**2**	**)**	**moralities**	**,**	**(**	**3**	**)**	**early**	**English**	**farces**	**,**	**(**	**4**	**)**	**pre**	**-**	**Shakespearean**	**drama**	**.**
(	2	)	道德	,	(	3	)	早期的	英语	闹剧	,	(	4	)	预	-	莎士比亚式	戏剧	.

（2）道德剧，（3）早期英国闹剧，（4）莎士比亚之前的戏剧。

[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [taɪps] ([ˌtuːˈtuː]) [ænd; ənd] ([fɔːr]) ['stʌdid] .

Examples	**of**	**types**	**(**	**2**	**)**	**and**	**(**	**4**	**)**	**studied**	**.**
示例	的	类型	(	2	)	和	(	4	)	研究	.

研究了类型（2）和类型（4）的例子。

[θriː] . [ʃekˈspirɪən] ['drɑːmə] :

3	**.**	**Shakespearean**	**Drama**	**:**
3	.	莎士比亚式	戏剧	:

3.莎士比亚戏剧：

['stʌdi] [ʌv; əv][wʌn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmədi][ænd; ənd]['trædʒədi] ([ðoʊz] [nɑːt] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]

study	**of**	**one**	**each**	**of**	**the**	**comedy**	**and**	**tragedy**	**(**	**those**	**not**	**studied**	**in**	**the**
学习	的	一	每个	的	这	喜剧	和	悲剧	(	那些	不是	研究	在	这

['regjələr] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔːrsɪz]) . [fɔːr] .

regular	**English**	**courses**	**)**	**.**	**4**	**.**
常规的	英语	课程	)	.	4	.

4. 学习一部喜剧和一部悲剧（正规英语课程中未学习过的剧目）。

[briːf] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Brief	**review**	**of**	**the**	**history**	**of**	**the**	**drama**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**
简短的	审查	的	这	历史	的	这	戏剧	从	这	开始	的	这

17th [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

17th	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**18th**	**century**	**.**
17th	到	这	结尾	的	这	18th	世纪	.

简要回顾17世纪初至18世纪末戏剧的历史。

['stʌdi] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [taɪps] [ʌv; əv] 18th ['sentʃəri] ['kɑːmədi] . [faɪv] .

Study	**of**	**one**	**of**	**the**	**best**	**types**	**of**	**18th**	**century**	**comedy**	**.**	**5**	**.**
学习	的	一	的	这	最好的	类型	的	18th	世纪	喜剧	.	5	.

对十八世纪最优秀的喜剧类型之一的研究。5.

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] 19th ['sentʃəri] ['drɑːmə] [kənˈsɪdərd] .

Important	**phases**	**of**	**19th**	**century**	**drama**	**considered**	**.**
重要的	阶段	的	19th	世纪	戏剧	经过考虑的	.

探讨了19世纪戏剧的重要阶段。

['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][trænˈzɪʃ(ə)n] [taɪp] . [sɪks] .

Study	**of**	**a**	**transition**	**type**	**.**	**6**	**.**
学习	的	一个	过渡	类型	.	6	.

对过渡类型的研究.6.

[ðə; ði] [kənˈtempəreri] ['drɑːmə] ;

The	**contemporary**	**drama**	**;**
这	当代的	戏剧	;

当代戏剧；

[ɪts] [brɔːd] [reɪndʒ][æz; əz][tuː; tə][bəuθ]['mætər] [ænd; ənd] ['mænər] ['oʊpənɪŋ] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] — [ʌv; əv]

its	broad	range	as	to	both	matter	and	manner	opening	great	possibilities	—	of
它是	广阔	范围	作为	到	两个都	事情	和	方式	开幕	伟大的	可能性	—	的

[ə'tʃiːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dræmətɪst] ,

achievement	for	the	dramatist	,
成就	为了	这	剧作家	,

它在题材和形式上的广泛性为剧作家提供了巨大的成就可能性。

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

of	education	for	the	audience	.
的	教育	为了	这	观众	.

为观众提供教育。

['meθəd] .

Method	.
方法	.

方法。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪmz][æz; əz]['steɪtɪd] , [ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] ,

In	accordance	with	the	aims	as	stated	,	the	technical	side	of	the	work	will	,
在	根据	和	这	目标	作为	声明	,	这	技术的	边	的	这	工作	将要	,

根据既定目标，这项工作的技术方面将：

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][kən'saɪs] [noʊts]

for	the	most	part	,	be	presented	by	the	teacher	in	the	form	of	concise	notes
为了	这	最多	部分	,	是	呈现	经过	这	老师	在	这	形式	的	简洁的	笔记

,

,

,

大部分内容将由教师以简明笔记的形式呈现。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][də'rekt] , [ə'priːʃətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv]

in	order	to	leave	as	much	time	as	possible	for	direct	,	appreciative	study	of
在	命令	到	离开	作为	很多	时间	作为	可能的	为了	直接的	,	欣赏的	学习	的

[pleɪz] .

plays	.
演出	.

为了尽可能多地留出时间直接、欣赏地研究戏剧。

[ðə; ði] [kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ɪ'lʌstrətɪv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

The	collateral	reading	is	to	be	used	as	illustrative	material	and	for
这	抵押品	阅读	是	到	是	用过的	作为	举例说明	材料	和	为了

[kəm'pærɪsn] .

comparison	.
比较	.

辅助阅读材料仅供参考和比较之用。

[siːnz] [wɪl] [biː; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] , [wɪð; wɪθ]

Scenes	will	be	studied	and	presented	by	students	in	the	classroom	,	with
场景	将要	是	研究	和	呈现	经过	学生	在	这	课堂	,	和

[ə'keɪʒən(ə)l] ['pʌblɪk] ([skuːl]) [ˌprezən'teiʃənz] .

occasional	public	(	school	)	presentations	.
偶然	民众	(	学校	)	演示文稿	.

学生们将在课堂上学习和展示剧本场景，并偶尔进行公开（校内）展示。

['stjʊdnts] ['riːəlaɪz][drə'mætɪk]['vælјuːz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] .

Students	realize	dramatic	values	by	this	means	.
学生	意识到	戏剧性	值	经过	这	方法	.

学生们通过这种方式体会到了戏剧的价值。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,
Toward **the** **end** **of** **the** **term** **,**
朝向 这 结尾 的 这 学期 ,

临近学期末，

['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪz] [ɔːr]
students **will** **be** **encouraged** **to** **attempt** **the** **construction** **of** **original** **plays** **or**
学生 将要 是 鼓励 到 试图 这 建造 的 原来的 演出 或者
[ˌdræmətə'zeɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv]['nɑːvəlz][ænd; ənd] ['stɔːriz] .
dramatization **of** **parts** **of** **novels** **and** **stories** **.**
戏剧化 的 部分 的 小说 和 故事 .

我们将鼓励学生尝试创作原创戏剧或将小说和故事的部分内容改编成戏剧。

['rɪt(ə)n] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
WRITTEN **COMPOSITION** **.**
书面 作品 .

写作练习。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [plænd] [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [help][frʌm; frəm][ðə; ði]
The **work** **in** **composition** **is** **so** **planned** **as** **to** **draw** **help** **from** **the**
这 工作 在 作品 是 所以 计划 作为 到 画 帮助 从 这
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kɔːrs] ,
literature **course** **,**
文学 课程 ,

作文部分的教学计划旨在借鉴文学课程的知识。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
but **is** **not** **based** **upon** **it** **.**
但 是 不是 基于 之上 它 .

但它并非以此为基础。

[wʌn] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] [ɪk'sept] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪks][ɪz][dɪ'voʊtɪd]
One **period** **a** **week** **in** **all** **classes** **except** **Public** **Speaking** **and** **Dramatics** **is** **devoted**
一 时期 一个 星期 在 全部 课程 除了 民众 请讲 和 戏剧 是 奉献
[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .
to **the** **work** **.**
到 这 工作 .

除了公共演讲和戏剧课之外，所有课程每周都安排一节课专门用于这项工作。

['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] . [wʌn] .
General **Suggestions** **.** **1** **.**
一般的 建议 . 1 .

一般建议。1.

[wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts] ; [ðæt] [ɪz] , [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl]
Work **from** **the** **whole** **to** **the** **parts** **;** **that** **is** **,** **begin** **with** **the** **whole**
工作 从 这 所有的 到 这 部分 ; 那 是 , 开始 和 这 所有的
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition **,**
作品 ,

从整体到部分进行创作；也就是说，先从整体构图开始。

[ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['pærəgræf] [ænd; ənd] ['sentəns] . [ˌtuː'tuː] .
and **work** **to** **the** **paragraph** **and** **sentence** **.** **2** **.**
和 工作 到 这 段落 和 句子 . 2 .

并根据段落和句子进行修改。2.

[waɪl] ['emfəsaɪzɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [tɜːrmz][sʌm; səm][wʌn][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
While **emphasizing** **in** **different** **terms** **some** **one** **particular** **kind** **of** **composition** **,**
尽管 强调 在 不同的 条款 一些 一 特别的 种类 的 作品 ,

虽然用不同的措辞强调某种特定类型的作品，

[duː][nɑːt]['lɪmɪt][ðə; ði][wɜːrk] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːrm] . - .

do	not	limit	the	work	wholly	to	that	form	.	233	.
做	不是	限制	这	工作	完全	到	那	形式	.	-	.

不要将作品完全限制于这种形式。233.

[meɪk] [ðə; ði] [kɔːrs] ['kjuːmjəleɪtɪv] ; [ðæt] [ɪz] , [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ænd; ənd] ['emfəsaɪz] , [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l]

Make	the	course	cumulative	;	that	is	,	refer	to	and	emphasize	,	wherever	possible
制作	这	课程	累计	;	那	是	,	参考	到	和	强调	,	无论	可能的

, ['prɪnsəp(ə)lz] ['lɜːrnɪd] [ɪn]['fɔːrmər][tɜːrmz] . [fɔːr] .

,	principles	learned	in	former	terms	.	4	.
,	原则	学习	在	以前的	条款	.	4	.

使课程具有累积性；也就是说，尽可能地参考和强调以前课程中学到的原理。4.

[ɪn] [ɔːl] [wɜːrk] , ['ɔːrəl][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] , ['weðər] ['fɔːrm(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [igˌzæmi'neiʃənz][ɔːr]

In	all	work	,	oral	and	written	,	whether	formal	compositions	,	examinations	or
在	全部	工作	,	口服	和	书面	,	无论	正式的	作品	,	考试	或者

[resɪ'teɪʃnz] ,

recitations	,
朗诵	,

在所有工作中，无论是口头还是书面，无论是正式作文、考试还是朗诵，

[dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [θɔːts] .

develop	a	feeling	for	organization	and	arrangement	of	thoughts	.
发展	一个	感觉	为了	组织	和	安排	的	想法	.

培养对思维的组织和安排能力。

[faɪv] . [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd]

5	.	Encourage	expression	of	the	student's	interest	,	but	try	to	guide	and
5	.	鼓励	表达	的	这	学生	兴趣	,	但	尝试	到	指导	和

['brɔːdn] [ˌaɪ 'tiː] .

broaden	it	.
扩大	它	.

5. 鼓励学生表达兴趣，但要努力引导和拓展兴趣。

[siːk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['ækjərətli] ; ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]

Seek	to	develop	the	power	to	observe	accurately	;	also	to	awaken	the
寻找	到	发展	这	力量	到	观察	准确	;	还	到	觉醒	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . [sɪks] .

imagination	.	6	.
想像力	.	6	.

努力培养准确观察的能力；同时也要唤醒想象力。6.

[traɪ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['stuːdənts] [və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] . ['sɛvən] .

Try	constantly	to	enlarge	the	student's	vocabulary	.	7	.
尝试	不断地	到	放大	这	学生	词汇	.	7	.

7. 不断努力扩大学生的词汇量。

[ɪn'sɪst] [ɑːn] [kə'rekt] [fɔːrm] , ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['prɔmptitjuːd] .

Insist	on	correct	form	,	neatness	and	promptitude	.
坚持	在	正确的	形式	,	整洁	和	迅速	.

坚持格式正确、整洁、及时。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm] [kə'rekt] ['hæbɪts] . [eɪt] .

Part	of	the	work	of	High	School	English	is	to	form	correct	habits	.	8	.
部分	的	这	工作	的	高的	学校	英语	是	到	形式	正确的	习惯	.	8	.

高中英语教学的一部分内容是培养正确的习惯。8.

[meɪk] [ɔːl][kˈrɪtɪsɪzəmz] [kən'strʌktɪv] .

Make	all	criticisms	constructive	.
制作	全部	批评	建设性的	.

所有批评都应具有建设性。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːnfərəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Have	as	much	personal	conference	as	possible	.
有	作为	很多	个人的	会议	作为	可能的	.

尽可能多地进行面对面的交流。

[naɪnθ] [jɪr] .

NINTH	YEAR	.
第九	年	.

第九年。

[fɜːrst][tɜːrm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['tʃiːfli] ['nærətɪv] , [bʌt; bət][noʊ]['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['nærətɪv] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrm]

Composition	,	chiefly	narrative	,	but	no	special	emphasis	on	narrative	as	a	form
作品	,	主要	叙述	,	但	不	特别的	强调	在	叙述	作为	一个	形式

[ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] . [ˌtuː'tuː] .

of	discourse	.	2	.
的	话语	.	2	.

1. 作品以叙事为主，但并不特别强调叙事作为一种话语形式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

Punctuation	.
标点	.

标点。

[θriː] . ['letər] - ['raɪtɪŋ] . [fɔːr] .

3	.	Letter	-	writing	.	4	.
3	.	信	-	写作	.	4	.

3. 写信。4.

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['græmər] .

Review	of	grammar	.
审查	的	语法	.

语法复习。

[mə'tɪriəl] .

Material	.
材料	.

材料。

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [riːd] , [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] ,

Reproductions	of	parts	of	literature	read	,	reports	on	outside	reading	,
复制品	的	部分	的	文学	读	,	报告	在	外部	阅读	,

所读文学作品片段的复印件，课外阅读报告，

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['les(ə)n] ,

imaginative	treatment	of	subjects	suggested	by	the	literature	lesson	,
富有想象力的	治疗	的	主题	建议	经过	这	文学	课	,

['pɜːrsən(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

personal	experiences	.
个人的	经历	.

对文学课和个人经历中提出的主题进行富有想象力的处理。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪl] [sə'dʒest] ['pɑːsəb(ə)l]['sʌbdʒekts] : [nuː] ['neɪtʃər] [mɪθs] , [nuː] ['hɪroʊ] ['stɔːriz] ,

The	following	will	suggest	possible	subjects	:	New	nature	myths	,	new	hero	stories	,
这	下列的	将要	建议	可能的	主题	:	新的	自然	神话	,	新的	英雄	故事	,

[ə'dɪʃən(ə)l] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər][juː)'lisiːz] ,

additional	adventures	for	Ulysses	,
额外的	冒险	为了	尤利西斯	,

以下将提供一些可能的主题建议：新的自然神话、新的英雄故事、尤利西斯的更多冒险经历。

['stɔːriz] ['iləstreitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [nuː] ['endiŋz] [tuː; tə][oʊld] ['stɔːriz] ,

stories	illustrating	his	various	traits	of	character	,	new	endings	to	old	stories	,
故事	图示	他的	各种各样的	特征	的	特点	,	新的	结局	到	老的	故事	,

['pɑːsəb(ə)l] ['sɛtɪŋz] [fɔːr; fər][hoʊ'merɪk] ['stɔːriz] ,

possible	settings	for	Homeric	stories	,
可能的	设置	为了	荷马史诗	故事	,

展现他各种性格特征的故事，旧故事的新结局，荷马史诗故事的可能背景设定

['daɪəlɔːgz] [bɪ'twiːn] [hoʊ'merɪk] ['kærəktərz] ,

dialogues	between	Homeric	characters	,
对话	之间	荷马史诗	人物	,

荷马史诗人物之间的对话

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iliəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]

descriptions	of	scenes	from	the	Iliad	from	the	point	of	view	of
描述	的	场景	从	这	《伊利亚特》	从	这	观点	的	看法	的

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

an	eye	-	witness	,	etc	.
一个	眼睛	-	证人	,	ETC	.

从目击者的角度对《伊利亚特》中的场景进行描述等等。

['meθəd] . [wʌn] .

Method	.	1	.
方法	.	1	.

方法一：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)
第3/4页

[tiːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [kə'rekt] [fɔːrm][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd] [ker] .

Teach	from	the	beginning	correct	form	and	habits	of	neatness	and	care	.
教	从	这	开始	正确的	形式	和	习惯	的	整洁	和	关心	.

从小培养正确的姿势和整洁、爱干净的习惯。

[waɪl] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðiːz] , [hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ˌriːprə'dʌktɪv] , [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ˌspɑːntə'neɪəti] .

While	emphasizing	these	,	have	most	of	the	work	reproductive	,	in	order	not	to	kill	spontaneity	.
尽管	强调	这些	,	有	最多	的	这	工作	生殖	,	在	命令	不是	到	杀	自发性	.

在强调这些的同时，要让大部分工作具有生殖性，以免扼杀自发性。

[ˌtuː'tuː] . ['emfəsaɪz] ['letər] - ['raɪtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊzd] [ɪn] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

2	.	Emphasize	letter	-	writing	toward	the	end	of	the	term	when	the	interest	has	been	aroused	in	other	forms	of	writing	.
2	.	强调	信	-	写作	朝向	这	结尾	的	这	学期	什么时候	这	兴趣	有	到过	被唤醒	在	其他	表格	的	写作	.

2. 在学期末，当学生对其他形式的写作产生兴趣时，要重视书信写作。

[sɪ'lekt] [fɔːr; fər] ['præktɪs] ['oʊnli] [sʌtʃ] ['letərz] [æz; əz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [raɪt] .

Select	for	practice	only	such	letters	as	young	people	would	be	apt	to	write	.
选择	为了	实践	仅有的	这样的	信件	作为	年轻的	人们	会	是	易于	到	写	.

练习时只选择年轻人可能会写的信件类型。

[θriː] . [bɪ'gɪn] [ˌsɪstə'mætɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] continue24

3	.	Begin	systematic	training	in	punctuation	early	,	and	continue24
3	.	开始	系统	训练	在	标点	早期的	,	和	continue24

3. 尽早开始系统地进行标点符号训练，并持续进行24

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk] [θruː'aʊt] [ðə; ði][tɜːrm] .

with	the	composition	work	throughout	the	term	.
和	这	作品	工作	自始至终	这	学期	.

整个学期都在进行作文练习。

[tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmə] , [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['daɪəlɔːg] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][maːrks] .

Teach	the	use	of	the	comma	,	quotation	marks	,	especially	in	dialogue	,	and	the	terminal	marks	.
教	这	使用	的	这	逗号	,	引述	标记	,	尤其	在	对话	,	和	这	终端	标记	.

教授逗号、引号（尤其是在对话中）和句末标点符号的用法。

[tiːtʃ] [baɪ][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['meθəd] ; [ðæt] [ɪz] ,

Teach	by	the	logical	rather	than	by	the	formal	method	;	that	is	,
教	经过	这	逻辑	相当	比	经过	这	正式的	方法	;	那	是	,

采用逻辑教学法而非形式教学法；也就是说，

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

lead	to	the	examination	of	the	thought	in	sentences	and	to	punctuation	in	accordance	with	it	.	4	.
带领	到	这	考试	的	这	想法	在	句子	和	到	标点	在	根据	和	它	.	4	.

引导人们审视句子中的思想，并根据思想进行标点符号的使用。4.

[ɪn] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ˈgræmər] , [juːz] [ˈhɪtʃˌkɑːks] “ [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈpræktɪs] [bʊk] .

In	review	of	grammar	,	use	Hitchcock's	“	Enlarged	Practice	Book	.
在	审查	的	语法	,	使用	希区柯克的	“	放大	实践	书	.

复习语法时，请使用希区柯克的《扩展练习册》。

” [sɪˈlekt] [ˈtʃæptərz] [ˈtriːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] , [kaɪndz] ,

”	Select	chapters	treating	of	the	general	structure	of	a	sentence	,	the	nature	,	kinds	,
”	选择	章节	治疗	的	这	一般的	结构	的	一个	句子	,	这	自然	,	种类	,

“选择论述句子的一般结构、性质、种类、

[ænd; ənd][ˈjuːzɪz][ʌv; əv] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈklɔːzɪz] ; [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ɑːn] [ˈkɑːmən] [ˈerərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

and	uses	of	phrases	and	clauses	;	also	the	exercise	on	common	errors	of	speech	.
和	用途	的	短语	和	条款	;	还	这	锻炼	在	常见的	错误	的	演讲	.

以及短语和从句的用法；还有关于常见言语错误的练习。

[əˈdæpt] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [niːdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [klæs] .

Adapt	this	work	to	the	special	needs	of	each	class	.
适应	这	工作	到	这	特别的	需求	的	每个	班级	.

根据每个班级的具体需求调整这项工作。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][fɔːr; fər] [drɪl] [ɪf] [ˈnesəseri] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ,

One	day	a	week	will	be	taken	for	drill	if	necessary	,	or	it	may	be	omitted	,
一	天	一个	星期	将要	是	已采取	为了	钻头	如果	必要的	,	或者	它	可能	是	省略	,

必要时每周安排一天进行演习，或者可以省略。

[ɪf] [ˈklæsɪz] [ɑːr; ər] [wel] [prɪˈperd] .

if	classes	are	well	prepared	.
如果	课程	是	出色地	准备	.

如果课程准备充分的话。

[ˈsekənd] [tɜːrm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

[bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈseprət] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrs] .

Begin	the	study	of	separate	forms	of	discourse	.
开始	这	学习	的	分离	表格	的	话语	.

开始研究不同的话语形式。

[tiːtʃ] [wʌt] [ˈretərɪk] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈstʌdiɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Teach	what	rhetoric	is	,	and	the	reasons	for	studying	it	.
教	什么	修辞	是	,	和	这	原因	为了	学习	它	.

讲解什么是修辞学，以及学习修辞学的原因。

[ˈspeʃ(ə)l] [wɜːrk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪnˈvɑːlvd] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [ˈstrʌktʃər] .

Narration	,	with	its	involved	problem	of	structure	.
旁白	,	和	它是	涉及	问题	的	结构	.

叙事，以及其中复杂的结构问题。

[ˌtuːˈtuː] . [kənˈtɪnjuːd] [drɪl] [ɑːn][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] . [θriː] .

2	**.**	**Continued**	**drill**	**on**	**punctuation**	**.**	**3**	**.**
2	.	持续	钻头	在	标点	.	3	.

2. 继续练习标点符号。3.

[kənˈtɪnjuːd] [drɪl] [ɪn] [ˈgræmər] [ɪf] [ˈniːdɪd] .

Continued	**drill**	**in**	**grammar**	**if**	**needed**	**.**
持续	钻头	在	语法	如果	需要	.

如有需要，继续进行语法练习。

[ˈmeθəd] .

Method	**.**
方法	.

方法。

[wʌn] . [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] .

1	**.**	**Begin**	**with**	**narration**	**.**
1	.	开始	和	旁白	.

1. 从叙述开始。

[tiːtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðiː][tɜːrm][ðə; ðiː] [ɪˈsenʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈnærətɪv] .

Teach	**during**	**the**	**term**	**the**	**essentials**	**of**	**a**	**successful**	**narrative**	**.**
教	期间	这	学期	这	必需品	的	一个	成功的	叙述	.

在本学期教授成功叙事的基本要素。

[ə; eɪ] .

a	**.**
一个	.

一个。

[ˈækʃ(ə)n] ([ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənɪŋ]) .

Action	**(**	**something**	**happening**	**)**	**.**
行动	(	某物	发生	)	.

动作（正在发生的事情）。

[biː] .

b	**.**
b	.

b.

[pɔɪnt] ([æn; ən][aɪˈdiːə] , [ə; eɪ]['klaɪmæks]) .

Point	**(**	**an**	**idea**	**,**	**a**	**climax**	**)**	**.**
观点	(	一个	主意	,	一个	高潮	)	.

要点（一个想法，高潮）。

[siː] .

c	**.**
c	.

c.

['juːnəti] ([ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hæŋ] [təˈgeðər]) .

Unity	**(**	**it**	**must**	**hang**	**together**	**)**	**.**
统一	(	它	必须	悬挂	一起	)	.

团结（它必须保持统一）。

[diː] .

d	**.**
d	.

d.

[staɪl] ([ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ]) .

Style	**(**	**it**	**must**	**be**	**interesting**	**and**	**entertaining**	**)**	**.**
风格	(	它	必须	是	有趣的	和	娱乐	)	.

风格（必须有趣且引人入胜）。

['emfəsaɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] ['nærətɪv] ['poʊətri][ænd; ənd][proʊz] ([ðə; ði]

Emphasize	**this**	**kind**	**of**	**work**	**while**	**teaching**	**narrative**	**poetry**	**and**	**prose**	**(**	**the**
强调	这	种类	的	工作	尽管	教学	叙述	诗	和	散文	(	这

['nɑːv(ə)l]) ,

novel	**)**	**,**
小说	)	,

在教授叙事诗和散文（小说）时，要强调这类作品。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [drɔː] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['les(ə)n] .

but	**do**	**not**	**draw**	**subjects**	**from**	**the**	**literature**	**lesson**	**.**
但	做	不是	画	主题	从	这	文学	课	.

但不要从文学课中选取主题。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [tɜːrm][ɑːn] , [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] .

From	**this**	**term**	**on**	**,**	**composition**	**work**	**should**	**be**	**original**	**.**
从	这	学期	在	,	作品	工作	应该	是	原来的	.

从本学期开始，作文作品必须为原创。

([siː] ['sæmpsən] & ['hɑːləndz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['retərɪk] [fɔːr; fər] ['eksələnt] [sə'dʒestʃənz][ɑːn]

(	**See**	**Sampson**	**&**	**Holland's**	**Composition**	**and**	**Rhetoric**	**for**	**excellent**	**suggestions**	**on**
(	看	桑普森	&	荷兰的	作品	和	修辞	为了	出色的	建议	在

['tiːtʃɪŋ] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn]) . [ˌtuː'tuː] .

teaching	**narration**	**)**	**.**	**2**	**.**
教学	旁白	)	.	2	.

（关于叙事教学，请参阅 Sampson 和 Holland 合著的《作文与修辞》一书，其中有很好的建议。）2.

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] - “ [proʊz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] ['sekənderi] [skuːlz] ,

While	**studying**	**Ashmun's**	**“**	**Prose**	**Literature**	**for**	**Secondary**	**Schools**	**,**
尽管	学习	-	“	散文	文学	为了	次要	学校	,

在学习阿什蒙的《中学散文文学》时，

” ['fɑːloʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][laɪn][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk][ðer; ðər] [sə'dʒestɪd] . [θriː] .

”	**follow**	**the**	**general**	**line**	**of**	**composition**	**work**	**there**	**suggested**	**.**	**3**	**.**
”	跟随	这	一般的	线	的	作品	工作	那里	建议	.	3	.

3. 按照那里建议的总体构图思路进行创作。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

Punctuation	**.**
标点	.

标点。

[tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['semikoʊlən] , ['koʊlən] , [dæʃ] , [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]

Teach	**the**	**use**	**of**	**the**	**semicolon**	**,**	**colon**	**,**	**dash**	**,**	**and**	**exclamation**	**point**	**,**	**and**
教	这	使用	的	这	分号	,	冒号	,	短跑	,	和	感叹	观点	,	和

[kən'tɪnjuː] [drɪl] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [tɜːrm] . [fɔːr] .

continue	**drill**	**of**	**preceding**	**term**	**.**	**4**	**.**
继续	钻头	的	前	学期	.	4	.

教授分号、冒号、破折号和感叹号的用法，并继续练习前一个术语。4.

['sɪmp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['pærəgræf] ['strʌktʃər] ; [ðæt] [ɪz] ,

Simple	**teaching**	**of**	**paragraph**	**structure**	**;**	**that**	**is**	**,**
简单的	教学	的	段落	结构	;	那	是	,

段落结构简明教学；也就是说，

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmələr] [θɔːts] [tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentrəl] [aɪ'diːə][ɔːr]

the	**grouping**	**of**	**similar**	**thoughts**	**together**	**by**	**their**	**relation**	**to**	**a**	**central**	**idea**	**or**
这	分组	的	相似的	想法	一起	经过	他们的	关系	到	一个	中央	主意	或者

['tɑːpɪk] . [faɪv] .

topic	**.**	**5**	**.**
话题	.	5	.

将相似的想法按照它们与中心思想或主题的关系归类在一起。5.

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] . -

Toward	the	end	of	the	term	a	brief	review	of	letter	-	writing	.	25
朝向	这	结尾	的	这	学期	一个	简短的	审查	的	信	-	写作	.	-

学期末简要复习一下书信写作。25

[tenθ] [jɪr] .

TENTH	YEAR	.
第十	年	.

第十年。

[fɜːrst][tɜːrm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[dɪ'skrɪpʃn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'vɑːlvd] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

Description	,	with	involved	problem	of	diction	.	2	.
描述	,	和	涉及	问题	的	措辞	.	2	.

描述存在措辞问题。2.

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] .

Review	of	letter	-	writing	.
审查	的	信	-	写作	.

书信写作技巧评估。

['meθəd] .

Method	.
方法	.

方法。

[wʌn] . [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] [wɜːrk][ɪn] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] : [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]

1	.	Begin	with	comparative	work	in	two	kinds	of	description	:	scientific	and
1	.	开始	和	比较	工作	在	二	种类	的	描述	:	科学	和

['lɪtəreri] ;

literary	;
文学	;

1. 首先从科学描述和文学描述两种描述方式进行比较研究;

[ðæt] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

that	for	information	and	that	for	enjoyment	.
那	为了	信息	和	那	为了	享受	.

既是为了获取信息，也是为了娱乐。

[dɪ'veləp] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði]['praɪmeri] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtɪŋ] :

Develop	this	by	the	primary	essentials	of	descriptive	writing	:
发展	这	经过	这	基本的	必需品	的	描述性的	写作	:

通过描述性写作的基本要素来展开论述:

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

Point	of	view	.
观点	的	看法	.

观点看法。

[biː] .
b .
b .

b.

[sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪlz] .
Selection of details .
选择 的 细节 .

选择细节。

[siː] .
c .
c .

c.

[ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [ˈgruːpɪŋ] .
Order and grouping .
命令 和 分组 .

排序和分组。

[diː] .
d .
d .

d.

[əbˈdʒektɪv] [ænd; ənd] [səbˈdʒektɪv] [ˈkærəktər] .
Objective and subjective character .
客观的 和 主观 特点 .

客观和主观特征。

[iː] .
e .
e .

e.

[əˈproʊpriət] [ˈdɪkʃ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
Appropriate diction . 2 .
合适的 措辞 . 2 .

措辞恰当。2.

[ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈdɪfərənsɪz] [wɪl] [ɪnˈvɑːlv] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈdɪkʃ(ə)n] : [ˈsɪnənɪmz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈædʒɪktɪvz]
Notice of differences will involve a study of diction : synonyms , especially adjectives
注意 的 差异 将要 涉及 一个 学习 的 措辞 : 同义词 , 尤其 形容词
; [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ([ˈsɪməli] ,
; figures of speech (simile ,
; 数据 的 演讲 (明喻 ,

区分差异将涉及对措辞的研究：同义词，尤其是形容词；修辞手法（明喻、

[ˈmetəfər] , [ænd; ənd] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn]) ; [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [saʊnd] , [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ʃeɪp] , [ˈkɑːnkriːt]
metaphor , and personification) ; words of color , sound , motion , shape , concrete
隐喻 , 和 拟人化) ; 字 的 颜色 , 声音 , 运动 , 形状 , 具体的
[tɜːrmz] .
terms .
条款 .

比喻、拟人）；颜色、声音、运动、形状、具体术语。

[θriː] . [juːz] [æz; əz] [ɪˈlʌstrətɪv] [məˈtɪriəl] [ɪgˈzæmpəlz] [frʌm; frəm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈraɪtɪŋ] , [tekst] - [bʊks] ,
3 . Use as illustrative material examples from scientific writing , text - books ,
3 . 使用 作为 举例说明 材料 示例 从 科学 写作 , 文本 - 图书 ,
[bʊks] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)l] , [ˈnɑːvəlz] , [vɜːrs] .
books of travel , novels , verse .
图书 的 旅行 , 小说 , 诗 .

3. 使用科学著作、教科书、游记、小说、诗歌中的例子作为说明材料。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , [meɪk] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər]['lesnz; 'lesənz] [sɜːrv] [æz; əz] ['mɒdlz] ,

Whenever	possible	,	make	the	literature	lessons	serve	as	models	,
每当	可能的	,	制作	这	文学	课程	服务	作为	模型	,

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [drɔː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['sʌbdʒekts] .

but	do	not	draw	from	them	for	subjects	.
但	做	不是	画	从	他们	为了	主题	.

尽可能让文学课作为范例，但不要从中汲取学科知识。

[hæv; həv][ɔːl][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ə'rɪdʒən(ə)l] . [fɔːr] .

Have	all	composition	original	.	4	.
有	全部	作品	原来的	.	4	.

所有成分均为原件。4.

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][tɜːrm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [ænd; ənd][kəm'baɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skrɪpʃn]

Later	in	the	term	return	to	narration	,	and	combine	with	it	description
之后	在	这	学期	返回	到	旁白	,	和	结合	和	它	描述

[ʌv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

of	scenery	and	character	.
的	风景	和	特点	.

学期后期将回归叙述，并结合对风景和人物的描写。

[faɪv] . [θroʊ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['letər] ,

5	.	Throw	occasional	compositions	into	the	form	of	the	friendly	letter	,
5	.	扔	偶然	作品	进入	这	形式	的	这	友好的	信	,

5. 偶尔写一些以友好信件形式呈现的作品，

['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['mɑːdərn] ['letər] ['raɪtɚz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['stiːvnsn] , [æz; əz] ['mɒdlz] .

using	some	of	the	best	modern	letter	writers	,	such	as	Stevenson	,	as	models	.
使用	一些	的	这	最好的	现代的	信	作家	,	这样的	作为	史蒂文森	,	作为	模型	.

以史蒂文森等一些最优秀的现代书信作家为范例。

[tenθ] [jɪr] .

TENTH	YEAR	.
第十	年	.

第十年。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] . [wʌn] .

Special	Work	.	1	.
特别的	工作	.	1	.

特别工作.1.

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'vɑːlvd] ['prɑːbləm][ʌv; əv] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] . [ˌtuː'tuː] .

Exposition	,	with	involved	problem	of	clearness	and	order	.	2	.
展览	,	和	涉及	问题	的	清晰度	和	命令	.	2	.

阐述存在清晰度和秩序方面的问题。2.

[wɜːrd] - [wɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ænd; ənd]

Word	-	work	,	with	the	purpose	of	enlarging	the	vocabulary	and
单词	-	工作	,	和	这	目的	的	扩大	这	词汇	和

[dɪ'veləpɪŋ] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] . [θriː] .

developing	accuracy	in	the	use	of	words	.	3	.
发展	准确性	在	这	使用	的	字	.	3	.

词汇练习，目的是扩大词汇量，提高用词准确性。3.

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] .

Review	of	letter	-	writing	.
审查	的	信	-	写作	.

书信写作技巧评估。

['meθəd] . [wʌn] .
Method . **1** .
方法 . 1 .

方法一：

[kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tɜ˞:mz] [wɜ:rk][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'skrɪpʃn]
Connect **with** **the** **preceding** **term's** **work** **by** **showing** **that** **exposition** **is** **description**
连接 和 这 前 任期 工作 经过 显示 那 展览 是 描述
[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] ;
which **explains** **;**
哪个 解释 ;

通过说明阐述是解释性的描述，将本学期的内容与前一学期的内容联系起来；

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] and26
which **shows** **the** **general** **and26**
哪个 演出 这 一般的 and26

这表明了一般情况和26

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pər'tɪkjələr][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [wɪtʃ] [əu'mits][ðə; ði]
the **common** **rather** **than** **the** **particular** **and** **the** **individual** **;** **which** **omits** **the**
这 常见的 相当 比 这 特别的 和 这 个人 ; 哪个 省略 这
['pɜ:rsən(ə)l] . [ˌtu:'tu:] .
personal **.** **2** **.**
个人的 . 2 .

1. 强调的是普遍性而非特殊性，强调的是个人性；这就省略了个人层面。2.

[dɪ'veləp] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] :
Develop **the** **following** **special** **points** **:**
发展 这 下列的 特别的 积分 :

重点阐述以下几点：

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .
Arrangement **of** **material** **.**
安排 的 材料 .

材料的排列。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

['gædərɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] , ['i:ðər] [wʌnz] [oʊn] [ɔ:r] [ðoʊz] [frʌm; frəm]['stændərd] [ə'θɔ:rətiz] .
Gathering **of** **ideas** **,** **either** **one's** **own** **or** **those** **from** **standard** **authorities** **.**
采集 的 想法 , 任何一个 一个人的 自己的 或者 那些 从 标准 当局 .

收集各种想法，无论是自己的想法还是来自权威机构的想法。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] , [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][ɑ:n][noʊt] - ['teɪkɪŋ] .
If **the** **latter** **,** **give** **directions** **on** **note** **-** **taking** **.**
如果 这 后者 , 给 方向 在 笔记 - 采取 .

如果是后者，请说明记笔记的方法。

[bi:] .
B **.**
B .

B.

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [skeɪl] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
Selection **of** **material** **,** **according** **to** **scale** **of** **treatment** **.**
选择 的 材料 , 根据 到 规模 的 治疗 .

根据处理规模选择材料。

[siː] .

C	**.**
C	.

C.

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] .

Making	**of**	**outline**	**.**
制作	的	大纲	.

制作大纲。

[ə; eɪ] .

a	**.**
一个	.

一个。

[kiː] ['sentəns] [ɔːr] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] .

Key	**sentence**	**or**	**announcement**	**of**	**subject**	**.**
钥匙	句子	或者	公告	的	主题	.

主题的关键句或要点说明。

[biː] .

b	**.**
b	.

b.

['gruːpɪŋ] ['ɪntuː]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] [pɔɪnts] .

Grouping	**into**	**leading**	**and**	**subordinate**	**points**	**.**
分组	进入	领导	和	下属	积分	.

将要点分为主导点和从属点。

[siː] .

c	**.**
c	.

c.

[kən'kluːʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['sʌməri] [wer] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

Conclusion	**,**	**with**	**summary**	**where**	**advisable**	**.**
结论	,	和	概括	在哪里	建议	.

结论，并在适当之处进行总结。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] (['pærəgræf] ['meɪkɪŋ]) .

Development	**of**	**material**	**(**	**Paragraph**	**making**	**)**	**.**
发展	的	材料	(	段落	制作	)	.

材料开发（段落制作）。

[duː][noʊ]['fɔːrm(ə)l][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærəgræf] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

Do	**no**	**formal**	**work**	**with**	**the**	**paragraph**	**except**	**to**	**teach**	**the**	**importance**	**of**
做	不	正式的	工作	和	这	段落	除了	到	教	这	重要性	的

[ðə; ði]['tɑːpɪk] ['sentəns] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tɔːrd] ['juːnəti][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tɔːrd] ['klɪrnəs] .

the	**topic**	**sentence**	**as**	**a**	**means**	**toward**	**unity**	**and**	**therefore**	**toward**	**clearness**	**.**
这	话题	句子	作为	一个	方法	朝向	统一	和	所以	朝向	清晰度	.

除了讲解主题句对于实现统一性和清晰度的重要性之外，不要对段落进行任何正式的加工。

[ɪn'sɪst][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] ['tɑːpɪk] ['sentəns] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pærəgræf] .

Insist	**on**	**a**	**clear**	**topic**	**sentence**	**for**	**each**	**paragraph**	**.**
坚持	在	一个	清除	话题	句子	为了	每个	段落	.

务必确保每个段落都有一个清晰的主题句。

[pər'mɪt] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli][sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] .

Permit	**any**	**means**	**of**	**development**	**that**	**naturally**	**suggests**	**itself**	**.**
允许	任何	方法	的	发展	那	自然	建议	本身	.

允许任何自然而然出现的发展方式。

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tempt] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['pærəˌgræf] [wel] , [bʌt; bət][tuː; tə][end][ðem; ðəm]
Encourage **the** **attempt** **not** **only** **to** **begin** **paragraphs** **well** **,** **but** **to** **end** **them**
鼓励 这 试图 不是 仅有的 到 开始 段落 出色地 , 但 到 结尾 他们
[wel] . [θriː] .
well **.** **3** **.**
出色地 . 3 .

鼓励学生不仅要努力写好段落的开头，还要努力写好段落的结尾。3.

[wɜːrd] - [wɜːrk] .
Word **-** **work** **.**
单词 - 工作 .

文字游戏。

[gɪv] ['regjələr]['eksərsaɪzɪz][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][hæf][tɜːrm][ɑːn][wɜːrk] ['tendɪŋ] [tuː; tə]
Give **regular** **exercises** **once** **a** **week** **for** **the** **first** **half** **term** **on** **work** **tending** **to**
给 常规的 练习 一次 一个 星期 为了 这 第一的 一半 学期 在 工作 倾向于 到
[dɪ'veləp] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn][ðer; ðər][juːz] ;
develop **an** **interest** **in** **words** **and** **accuracy** **in** **their** **use** **;**
发展 一个 兴趣 在 字 和 准确性 在 他们的 使用 ;

在第一学期的前半段，每周进行一次常规练习，以培养学生对词语的兴趣和准确运用词语的能力；

[sʌtʃ] [æz; əz] , ['eksərsaɪzɪz][ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] , [ɪn] ['sɪnənɪmz] ([sɪ'lekt] ['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]
such **as** **,** **exercises** **in** **defining** **,** **in** **synonyms** **(** **select** **only** **such** **as** **are** **apt** **to**
这样的 作为 , 练习 在 定义 , 在 同义词 (选择 仅有的 这样的 作为 是 易于 到
[biː; bi] [mɪs'juːzd]) ,
be **misused** **)** **,**
是 滥用) ,

例如，定义练习，同义词练习（仅选择容易被误用的同义词），

[ɑːn][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
on **words** **with** **interesting** **history** **.**
在 字 和 有趣的 历史 .

关于那些有着有趣历史的词语。

[ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ɪn'sɪst][ɑːn] [kə'rekt] [fɔːrm][ænd; ənd] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃənz] .
In **defining** **insist** **on** **correct** **form** **and** **clear** **distinctions** **.**
在 定义 坚持 在 正确的 形式 和 清除 区别 .

在定义时，要坚持正确的形式和清晰的区分。

['veri] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [wɪð; wɪθ] [ker] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['vaɪt(ə)l] .
Vary **this** **work** **and** **select** **with** **care** **,** **so** **that** **it** **will** **be** **vital** **.**
各不相同 这 工作 和 选择 和 关心 , 所以 那 它 将要 是 必不可少的 .

变换工作内容，谨慎选择，这样才能发挥关键作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vælјuːləs] [ɪf] ['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [pər'fʌŋktəri] . [fɔːr] .
It **is** **valueless** **if** **formal** **and** **perfunctory** **.** **4** **.**
它 是 无价值 如果 正式的 和 敷衍了事 . 4 .

如果形式化、敷衍了事，那就毫无价值。4.

[rɪ'vjuː] ['briːfli] ['bɪznəs] ['letərz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l][fɔːrmz] ([ˌɪnvi'teiʃənz] , [ək'septəns] ,
Review **briefly** **business** **letters** **,** **and** **such** **social** **forms** **(** **invitations** **,** **acceptances** **,**
审查 简要地 商业 信件 , 和 这样的 社会的 表格 (邀请函 , 接受 ,
[rɪ'grets]) ,
regrets **)** **,**
遗憾) ,

简要回顾商务信函以及此类社交信函（邀请函、接受函、婉拒函）。

[æz; əz] [haɪ] [skuːl] ['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [niːd] .
as **high** **school** **students** **will** **be** **apt** **to** **need** **.**
作为 高的 学校 学生 将要 是 易于 到 需要 .

高中生很可能需要。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] [ɪz]['kjuːmjəleɪtɪv] , [kən'tɪnjuːɪŋ] ['præktɪs] [ɪn][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ,
The **work** **of** **the** **Eleventh** **year** **is** **cumulative** **,** **continuing** **practice** **in** **narration** **,**
这 工作 的 这 第十一 年 是 累计 , 继续 实践 在 旁白 ,
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

第十一年的学习内容是积累性的，是对叙事、描写等方面的持续练习。

[ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [nuː] ['emfəsɪs] [ɑːn] [staɪl] .
and **exposition** **,** **with** **new** **emphasis** **on** **style** **.**
和 展览 , 和 新的 强调 在 风格 .

展览，更加注重风格。

['meθəd] . [wʌn] .
Method **.** **1** **.**
方法 . 1 .

方法一：

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] “ [ɪ'dɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['saɪləs]['mɑːrnɚ] , ” [rɪ'vjuː]
While **studying** **the** **“** **Idylls** **of** **the** **King** **”** **and** **“** **Silas** **Marner** **,** **”** **review**
尽管 学习 这 “ 田园诗 的 这 国王 ” 和 “ 西拉斯 马尔纳 , ” 审查
[nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] .
narration **and** **description** **.**
旁白 和 描述 .

在学习《国王牧歌》和《织工马南》时，复习叙述和描写。

[ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['ɜːrliər] [tɜːrmz] ,
Insist **on** **the** **observance** **of** **principles** **learned** **in** **earlier** **terms** **,**
坚持 在 这 观察 的 原则 学习 在 早些时候 条款 ,

坚持遵守之前学习的原则，

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [staɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]
but **try** **to** **arouse** **an** **interest** **in** **style** **as** **a** **means** **of** **increasing**
但 尝试 到 引起 一个 兴趣 在 风格 作为 一个 方法 的 增加
[ɪ'fektɪvnəs] .
effectiveness **.**
效力 .

但要努力激发人们对风格的兴趣，以此来提高效率。

['emfəsaɪz] [ðə; ði] difference27
Emphasize **the** **difference27**
强调 这 difference27

强调差异27

[bɪ'twiːn] [poʊ'etɪk][ænd; ənd][proʊz] [staɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
between **poetic** **and** **prose** **style** **,** **and** **the** **limitations** **of** **each** **.**
之间 诗意的 和 散文 风格 , 和 这 限制 的 每个 .

诗歌风格与散文风格的区别，以及各自的局限性。

[noʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɪgjərətɪv] ['læŋgwɪdʒ][ɪn]['mɑːdərn][proʊz] [staɪl] .
Note **the** **use** **of** **figurative** **language** **in** **modern** **prose** **style** **.**
笔记 这 使用 的 比喻 语言 在 现代的 散文 风格 .

请注意现代散文风格中比喻手法的运用。

[traɪ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sə'dʒɛstɪvnəs] .

Try	to	develop	the	power	of	suggestiveness	.
尝试	到	发展	这	力量	的	暗示性	.

尝试培养暗示能力。

['stʌdi] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn] “ ['sailəs]['mɑːrnɚ] ” [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Study	the	descriptions	of	place	and	character	in	“	Silas	Marner	”	from	this	point	of	view	,
学习	这	描述	的	地方	和	特点	在	“	西拉斯	马尔纳	”	从	这	观点	的	看法	,

从这个角度研究《织工马南》中对地点和人物的描写。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .

and	try	to	interest	the	class	in	attempts	at	imitation	.	2	.
和	尝试	到	兴趣	这	班级	在	尝试	在	模仿	.	2	.

并尝试激发全班同学对模仿的兴趣。2.

[waɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['eseɪ] , [rɪ'vjuː] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

While	studying	the	essay	,	review	exposition	.
尽管	学习	这	散文	,	审查	展览	.

在研读文章时，回顾其论述部分。

[ɪn'sɪst][ɑːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnts] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] .

Insist	on	attention	to	points	learned	in	the	Tenth	Year	.
坚持	在	注意力	到	积分	学习	在	这	第十	年	.

务必重视十年级所学的内容。

['kæri] [ɑːn] ['pærəgræf] [dɪ'veləpmənt] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pærəˌgræf] ; [æz; əz] ,

Carry	on	paragraph	development	,	with	more	emphasis	on	various	kinds	of	paragraphs	;	as	,
携带	在	段落	发展	,	和	更多的	强调	在	各种各样的	种类	的	段落	;	作为	,

继续展开段落，更加注重段落类型的多样性；例如：

[trænˈzɪʃən(ə)l] , ['sʌməraɪzɪŋ] , [ˌɪntrə'dʌktəri] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] . [θriː] .

transitional	,	summarizing	,	introductory	,	and	concluding	.	3	.
过渡	,	总结	,	引言	,	和	总结	.	3	.

过渡句、总结句、引言句和结论句。3.

[gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [proʊz] [staɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [mə'kɔːli] [ɪz] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

Give	some	attention	to	prose	style	,	especially	if	Macaulay	is	being	studied	.
给	一些	注意力	到	散文	风格	,	尤其	如果	麦考利	是	存在	研究	.

研究麦考利的作品时，尤其要注意其散文风格。

[ʃoʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['veriəs] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [fɔːrmz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] ['sentəns] , [luːs] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪk] ['sentənsɪz] ,

Show	the	value	of	various	rhetorical	forms	;	such	as	the	balanced	sentence	,	loose	and	periodic	sentences	,
展示	这	价值	的	各种各样的	修辞	表格	;	这样的	作为	这	均衡	句子	,	松动的	和	周期性	句子	,

展现各种修辞形式的价值，例如平衡句、松散句和周期句。

['stuːdiəsli] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] , ['klaɪmæks] , [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['kwestʃənz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [tɜːrmz] .

studiously	short	sentences	,	climax	,	rhetorical	questions	,	also	the	value	of	concrete	terms	.
认真地	短的	句子	,	高潮	,	修辞	问题	,	还	这	价值	的	具体的	条款	.

精心设计的短句、高潮、反问句，以及具体术语的价值。

[traɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['stjʊdnts] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['veriəs] [staɪlz] .

Try	to	interest	students	in	imitating	various	styles	.
尝试	到	兴趣	学生	在	模仿	各种各样的	风格	.

尝试激发学生模仿各种风格的兴趣。

['friːkwənt] [ʃɔːrt] ['pepərz] , [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['defɪnət] [pɔɪnt] [ɪz] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ,

Frequent	short	papers	,	in	each	of	which	some	definite	point	is	being	worked	for	,
频繁	短的	文件	,	在	每个	的	哪个	一些	定	观点	是	存在	工作	为了	,

经常发表短篇论文，每篇论文都围绕一个明确的观点展开论述。

[wɪl] [brɪŋ] ['betər] [rɪ'zʌlts] [bəuθ][ɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [ðæn; ðən] [les] ['friːkwənt] [lɔːŋ]

will	bring	better	results	both	in	interest	and	achievement	than	less	frequent	long
将要	带来	更好的	结果	两个都	在	兴趣	和	成就	比	较少的	频繁	长的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

与频率较低的长期活动相比，无论在兴趣还是成就方面，都能带来更好的结果。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] .

Special	Work	.
特别的	工作	.

特殊工作。

[kən'tɪnjuːd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs]

Continued	review	of	narration	,	description	,	and	exposition	,	with	emphasis
持续	审查	的	旁白	,	描述	,	和	展览	,	和	强调

[ɑːn] [staɪl] .

on	style	.
在	风格	.

继续审查叙述、描写和说明，重点是风格。

['meθəd] . [wʌn] .

Method	.	1	.
方法	.	1	.

方法一：

[meɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [tuː] [fɔːrmz] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːf]

Make	the	review	of	the	first	two	forms	lead	up	to	the	writing	of	a	brief
制作	这	审查	的	这	第一的	二	表格	带领	向上	到	这	写作	的	一个	简短的

[ʃɔːrt] ['stɔːri] .

short	story	.
短的	故事	.

将对前两种形式的复习引向一篇短篇小说的写作。

[tiːtʃ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri][ænd; ənd]['nɑːv(ə)l][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

Teach	this	at	the	same	time	the	short	story	and	novel	are	being	studied	.
教	这	在	这	相同的	时间	这	短的	故事	和	小说	是	存在	研究	.

在教授短篇小说和长篇小说的同时教授这门课程。

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɛtɪŋz] , [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n]

Begin	with	writing	of	various	settings	,	introductions	,	descriptions	of	person
开始	和	写作	的	各种各样的	设置	,	介绍	,	描述	的	人

[ænd; ənd] ['kærəktər] , ['ɪnsɪdənts] [ˌɪntrə'duːst] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

and	character	,	incidents	introduced	for	various	purposes	,
和	特点	,	事件	介绍	为了	各种各样的	目的	,

首先要写出各种场景描写、介绍、人物和性格描述，以及出于各种目的而引入的事件。

['bɪts][ʌv; əv] ['daɪəlɔ:g] , [ænd; ənd] [li:d] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['stɔ:ri] . [ˌtu:'tu:] .

bits	of	dialogue	,	and	lead	up	to	the	complete	story	.	2	.
比特	的	对话	,	和	带领	向上	到	这	完全的	故事	.	2	.

对话片段，引出完整的故事。2.

[waɪl] [ri'vju:ɪŋ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [drɔ:] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] ,

While	reviewing	exposition	,	draw	subjects	from	questions	of	present	interest	,
尽管	复习	展览	,	画	主题	从	问题	的	展示	兴趣	,

['i:ðər] ['loʊk(ə)l][ɔ:r]['dʒen(ə)rəl] ,

either	local	or	general	,
任何一个	当地的	或者	一般的	,

在回顾论述时，要从当前人们感兴趣的问题中汲取主题，无论是地方性的还是普遍性的。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜ:rk] .

and	occasionally	from	literature	work	.
和	偶尔	从	文学	工作	.

偶尔也来自文学创作。

[rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n] [kə'lætərəl] ['ri:dɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

Reports	on	collateral	reading	may	be	used	to	teach	the	writing	of	a	simple	,
报告	在	抵押品	阅读	可能	是	用过的	到	教	这	写作	的	一个	简单的	,

关于辅助阅读的报告可用于教授撰写简单的报告，

['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [rɪ'vju:] , [ðæt] [wʊd] [li:d] ['ʌðər] [tu:; tə] [ri:d] .

interesting	book	review	,	that	would	lead	others	to	read	.
有趣的	书	审查	,	那	会	带领	其他的	到	读	.

这篇书评很有意思，会吸引其他人去读。

[tʃu:z] ['sʌbdʒekts] [hɪr] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [li:d] [tu:; tə] ['kɑ:pɪŋ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] - [aɪ'di:əz] .

Choose	subjects	here	that	will	not	lead	to	copying	other	peoples	'	ideas	.
选择	主题	这里	那	将要	不是	带领	到	复制	其他	人民	-	想法	.

选择那些不会导致抄袭他人创意的科目。

[rɪ'dʒekt] ['empti] , ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'rælɪti:z] . [θri:] .

Reject	empty	,	glittering	generalities	.	3	.
拒绝	空的	,	闪闪发光	一般性	.	3	.

拒绝空洞华丽的泛泛之谈。3.

[hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn][lɔ:ŋgər] [pi:s] [ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] [tɜ:rm][ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn]

Have	at	least	one	longer	piece	of	exposition	this	term	than	has	been
有	在	至少	一	更长	片	的	展览	这	学期	比	有	到过

['pri:viəsli] ['rɪt(ə)n] ,

previously	written	,
之前	书面	,

本学期至少要写一篇比以往任何一篇文章都长的论述文。

['prefrəbli] [ɑ:n]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

preferably	on	subject	of	public	interest	.
最好	在	主题	的	民众	兴趣	.

最好是关于公众感兴趣的话题。

[kə'rekt] ['tɑ:pɪkl] ['aʊtlaɪn] ['pɜ:rsənəli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] ['rɪt(ə)n] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

Correct	topical	outline	personally	before	the	paper	is	written	,	showing	how	it	may
正确的	局部用药	大纲	亲自	前	这	纸	是	书面	,	显示	如何	它	可能

[bi:; bi] [ɪm'pru:vd] . -

be	improved	.	28
是	改进	.	-

在论文撰写之前，亲自审阅并修改论文提纲，指出可以改进的地方。28

[twelfθ] [jɪr] .

TWELFTH	YEAR	.
第十二	年	.

第十二年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] .
Special Work .
特别的 工作 .

特殊工作。

[ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'vɑːlvd] ['prɑːbləm][ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd][tækt] .
Argumentation with involved problem of force and tact .
论证 和 涉及 问题 的 力量 和 策略 .

涉及力量和策略问题的论证。

['meθəd] . [wʌn] .
Method . 1 .
方法 . 1 .

方法一：

['stʌdi] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['ɑːrgjumənt] ,
Study the general nature of argument , the use of exposition in argument ,
学习 这 一般的 自然 的 争论 , 这 使用 的 展览 在 争论 ,

研究论证的一般性质，以及论证中阐述的运用。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ɪn'dʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪv] ['riːzənɪŋ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
the difference between inductive and deductive reasoning , the difference between
这 不同之处 之间 归纳法 和 演绎推理 推理 , 这 不同之处 之间
[ə'sɜːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pruːf] , [ə'tæk] [ænd; ənd][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .
assertion and proof , attack and refutation .
断言 和 证明 , 攻击 和 反驳 .

归纳推理和演绎推理之间的区别，断言和证明之间的区别，攻击和反驳之间的区别。

[biː; bi]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] ['teknɪk(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
Be practical and not technical in this work .
是 实际的 和 不是 技术的 在 这 工作 .

这项工作要注重实际，而不是技术细节。

[tʃuːz] ['sʌbdʒekts]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
Choose subjects calculated to stimulate thought on topics of the day ;
选择 主题 计算 到 刺激 想法 在 主题 的 这 天 ;

选择能够激发人们对时事话题思考的科目；

[drɔː] [æz; əz] ['lɑːrdʒli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] [skuːl] [laɪf][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]
draw as largely as possible from school life in order to demonstrate the
画 作为 很大程度上 作为 可能的 从 学校 生活 在 命令 到 证明 这
['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
value of the work .
价值 的 这 工作 .

尽可能多地从学校生活中汲取灵感，以展现作品的价值。

[ˌtuː'tuː] . ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['strʌktʃər] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [pjʊr] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . [θriː]
2 . Emphasize the value of structure here as well as in pure exposition . 3
2 . 强调 这 价值 的 结构 这里 作为 出色地 作为 在 纯的 展览 . 3
.
:
.

2. 强调结构的重要性，无论是在这里还是在纯粹的阐述中。3.

['præktɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] , [ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrts] ; ['oʊpənɪŋz] , [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] ,
Practice **in** **writing** **of** **speeches** **,** **in** **whole** **or** **in** **parts** **;** **openings** **,** **refutations** **,**
实践 在 写作 的 演讲 , 在 所有的 或者 在 部分 ; 开口 , 反驳 ,
[kən'klʊʒənz] , [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] . [fɔːr] .
conclusions **,** **appeals** **to** **the** **feelings** **.** **4** **.**
结论 , 上诉 到 这 情怀 . 4 .

练习撰写演讲稿，包括全文或部分内容；开场白、反驳、结论、诉诸情感等。4.

[ʃoʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ə'proʊpriət] [staɪl] . [faɪv] .
Show **the** **value** **of** **appropriate** **style** **.** **5** **.**
展示 这 价值 的 合适的 风格 . 5 .

展现恰当风格的价值。5.

['veri] [ðə; ði]['speʃ(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz][ɑːn]['tɑːpɪks] [sə'dʒestɪd] [baɪ]
Vary **the** **special** **work** **of** **the** **term** **by** **occasional** **papers** **on** **topics** **suggested** **by**
各不相同 这 特别的 工作 的 这 学期 经过 偶然 文件 在 主题 建议 经过
[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːrk] ,
the **literature** **work** **,**
这 文学 工作 ,

学期期间的专项工作可以通过撰写与文献研究主题相关的专题论文来丰富。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'voʊk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
provided **they** **are** **of** **live** **interest** **and** **such** **as** **to** **provoke** **discussion** **.**
假如 他们 是 的 居住 兴趣 和 这样的 作为 到 惹 讨论 .

前提是它们具有现实意义，能够引发讨论。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['speʃ(ə)l] [wɜːrk] . [wʌn] .
Special **Work** **.** **1** **.**
特别的 工作 . 1 .

特别工作.1.

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tɔːt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːrs] ,
Review **of** **the** **different** **forms** **of** **writing** **taught** **throughout** **the** **course** **,**
审查 的 这 不同的 表格 的 写作 教授 自始至终 这 课程 ,

回顾课程中教授的不同写作形式，

[tuː; tə] [test] ['paʊər] [ænd; ənd][tuː; tə]['juːnɪfaɪ] [ɪm'preʃəns] . [ˌtuː'tuː] .
to **test** **power** **and** **to** **unify** **impressions** **.** **2** **.**
到 测试 力量 和 到 统一 印象 . 2 .

测试功率并统一印象。2.

[fɔːr] [lɔːŋgər] ['pepərz][ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] . [θriː] .
Four **longer** **papers** **than** **heretofore** **,** **one** **of** **each** **kind** **of** **discourse** **.** **3** **.**
四 更长 文件 比 此前 , 一 的 每个 种类 的 话语 . 3 .

3. 比以往的文章篇幅更长的四篇论文，每种论述方式一篇。

[briːfə] ['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Briefer **exercises** **are** **needed** **.**
简报 练习 是 需要 .

需要更简短的练习。

['ɔːrəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
ORAL **COMPOSITION** **.**
口服 作品 .

口述组成。

['defɪnət] ['præktɪs] [ɪn]['ɔːrəl][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrs] .

Definite	**practice**	**in**	**oral**	**composition**	**extends**	**throughout**	**the**	**entire**	**course**	**.**
定	实践	在	口服	作品	扩展	自始至终	这	全部的	课程	.

口语作文方面的练习贯穿整个课程。

[æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [faɪv] [wiːks] [iːtʃ] ['stuːd(ə)nt] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ɑːn][sʌm; səm]['sʌbdʒekt]

At	**least**	**once**	**every**	**five**	**weeks**	**each**	**student**	**talks**	**to**	**the**	**class**	**on**	**some**	**subject**
在	至少	一次	每一个	五	周	每个	学生	会谈	到	这	班级	在	一些	主题

['priːviəsli] [prɪ'perd] .

previously	**prepared**	**.**
之前	准备	.

至少每五周一次，每个学生都要就事先准备好的主题向全班同学作报告。

[ɪn'kriːs] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz] [wen'evər] [taɪm] [wɪl] [pər'mɪt] .

Increase	**these**	**exercises**	**whenever**	**time**	**will**	**permit**	**.**
增加	这些	练习	每当	时间	将要	允许	.

时间允许的情况下，增加这些练习。

['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] . [wʌn] .

General	**Directions**	**.**	**1**	**.**
一般的	方向	.	1	.

总则.1.

[hæv; həv] ['stjʊdnts] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klæs] , [friː] [frʌm; frəm] [desks] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [sə'pɔːrt] .

Have	**students**	**stand**	**before**	**the**	**class**	**,**	**free**	**from**	**desks**	**or**	**other**	**external**	**support**	**.**
有	学生	站立	前	这	班级	,	自由的	从	桌子	或者	其他	外部的	支持	.

[ˌtuː'tuː] .

2	**.**
2	.

1. 让学生站在教室前面，不要借助课桌或其他外部支撑物。2.

['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['meməraɪzd] .

Subject	**matter**	**should**	**be**	**prepared**	**,**	**but**	**not**	**memorized**	**.**
主题	事情	应该	是	准备	,	但	不是	记忆	.

应该准备好学习内容，但不必死记硬背。

['stjʊdnts] [meɪ] [juːz][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrd][wɪð; wɪθ] ['hediŋs] , [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [noʊts] . - .

Students	**may**	**use**	**a**	**small**	**card**	**with**	**headings**	**,**	**but**	**no**	**other**	**notes**	**.**	**293**	**.**
学生	可能	使用	一个	小的	卡片	和	标题	,	但	不	其他	笔记	.	-	.

学生可以使用带有标题的小卡片，但不能使用其他笔记。293.

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [meɪ] ['veri] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ]

The	**length**	**of**	**the**	**talk**	**may**	**vary**	**from**	**two**	**to**	**three**	**minutes**	**in**	**the**	**Ninth**
这	长度	的	这	讲话	可能	各不相同	从	二	到	三	分钟	在	这	第九

[jɪr] ,

Year	**,**
年	,

第九年，演讲时长可能为两到三分钟。

[tuː; tə][faɪv][ʌv; əv][sɪks][ɪn] [sək'siːdɪŋ] [tɜːrmz] , [æz; əz][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [iːz] [ɪn'kriːs] . [fɔːr] .

to	**five**	**of**	**six**	**in**	**succeeding**	**terms**	**,**	**as**	**ideas**	**and**	**ease**	**increase**	**.**	**4**	**.**
到	五	的	六	在	成功	条款	,	作为	想法	和	舒适	增加	.	4	.

随着想法和轻松程度的提高，接下来的学期会达到五到六学期。4.

[mə'tɪriəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm]['sʌbdʒekts][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Material	**should**	**be**	**drawn**	**from**	**subjects**	**outside**	**the**	**literature**
材料	应该	是	绘制	从	主题	外部	这	文学

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	**.**
课程	.

素材应取材于文学课以外的学科。

[let] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ɪntrəst] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Let	the	student's	interest	determine	the	subject	.
让	这	学生	兴趣	决定	这	主题	.

让学生的兴趣决定学习科目。

[tɔːks] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [ɔːr] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [bʊks] ,

Talks	may	be	reproductions	of	newspaper	or	magazine	articles	,	of	parts	of	books	,
会谈	可能	是	复制品	的	报纸	或者	杂志	文章	,	的	部分	的	图书	,

演讲内容可能是报纸或杂志文章的摘录，也可能是书籍的部分章节。

[ɔːr] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['stuːdənts] [oʊn] . [faɪv] .

or	accounts	of	personal	experience	,	but	the	wording	must	be	the	student's	own	.	5	.
或者	账户	的	个人的	经验	,	但	这	措辞	必须	是	这	学生	自己的	.	5	.

或者个人经历的叙述，但措辞必须是学生自己的。5.

['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] ['emfəsaɪz] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ɔːr]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][æz; əz][ɪn] ['rɪt(ə)n] [wɜːrk] .

Teachers	should	emphasize	constantly	the	same	principles	or	order	and	arrangement	of	ideas	as	in	written	work	.
教师	应该	强调	不断地	这	相同的	原则	或者	命令	和	安排	的	想法	作为	在	书面	工作	.

教师应始终强调与书面作业相同的原则或思路顺序和安排。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][nɑːt] [mɪr] [tɔːk] , [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [spiːtʃ] . [sɪks] .

The	aim	is	not	mere	talk	,	but	effective	speech	.	6	.
这	目的	是	不是	仅仅	讲话	,	但	有效的	演讲	.	6	.

目的不是空谈，而是有效的演讲。6.

['emfəsaɪz] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv] [sək'ses] .

Emphasize	interest	of	the	audience	as	a	test	of	success	.
强调	兴趣	的	这	观众	作为	一个	测试	的	成功	.

强调观众的兴趣是衡量成功的标准。

[traɪ][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪn] [ðɪs] .

Try	to	arouse	an	ambition	to	win	this	.
尝试	到	引起	一个	志向	到	赢	这	.

努力激发赢得这场比赛的雄心壮志。

[tiːtʃ] [ðə; ði][geɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːkər] [frʌm; frəm][ɪ'rekt] , [friː] ['pɑːstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Teach	the	gain	to	a	speaker	from	erect	,	free	posture	of	the	body	,
教	这	获得	到	一个	扬声器	从	直立	,	自由的	姿势	的	这	身体	,

教导演讲者通过挺拔、放松的身体姿势来获得优势。

[iːz] [ʌv; əv] ['mænər] , [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] , [klɪr] [ˌnʌnsi'eɪʃn] , ['plez(ə)nt] [vɔɪs] . ['sɛvən] .

ease	of	manner	,	command	of	the	audience	with	the	eye	,	clear	enunciation	,	pleasant	voice	.	7	.
舒适	的	方式	,	命令	的	这	观众	和	这	眼睛	,	清除	发音	,	令人愉快的	嗓音	.	7	.

举止优雅，眼神能掌控观众，发音清晰，声音悦耳。7.

['krɪtɪsɪzəm][mʌst; məst][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['kaɪndli] , ['iːv(ə)n] [wen] [kə'rektɪv] .

Criticism	must	be	sympathetic	and	kindly	,	even	when	corrective	.
批评	必须	是	交感神经	和	亲切地	,	甚至	什么时候	矫正	.

即使是提出批评意见，也必须保持同情和友善的态度。

[ə'bʌv] [ɔ:l][traɪ][tu:; tə] [ə'raʊz] [æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sək'si:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'vɪr] .

Above	all	try	to	arouse	ambition	to	succeed	and	the	will	to	persevere	.
多于	全部	尝试	到	引起	志向	到	成功	和	这	将要	到	坚持不懈	.

最重要的是，要努力激发他们追求成功的雄心壮志和坚持不懈的意志。

[naɪnθ] [jɪr] .

NINTH	YEAR	.
第九	年	.

第九年。

['ænɪkˌdoʊts] , ['stɔ:riz] [ri:d] , [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n]['tɑ:pɪks] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:k] [laɪf] [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] [ju:st]

Anecdotes	,	stories	read	,	reports	on	topics	connected	with	Greek	life	may	all	be	used
轶事	,	故事	读	,	报告	在	主题	连接	和	希腊语	生活	可能	全部	是	用过的

.

:

.

轶事、阅读的故事、与希腊生活相关的主题报告都可以使用。

[ðə; ði] [tɔ:ks] [meɪ] [bi:; bi] ['verid] [baɪ] ['ri:diŋz] ; [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['sti:vən] ['fɪlɪps] -

The	talks	may	be	varied	by	readings	;	for	instance	,	selections	from	Stephen	Phillips	'
这	会谈	可能	是	多种多样	经过	阅读	;	为了	实例	,	选择	从	史蒂芬	菲利普斯	-

讲座内容可能因阅读材料而异；例如，选自斯蒂芬·菲利普斯的作品。

“ [ju(:)'lisi:z] ,

“	Ulysses	,
“	尤利西斯	,

“尤利西斯，

” [ri:d] [ɪn][pɑ:rts] ; [æn; ən][ækt][ʌv; əv] “ [æn'tɪgəni] , ” [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [gri:k] [pleɪ] ;

”	read	in	parts	;	an	act	of	“	Antigone	,	”	or	some	other	Greek	play	;
”	读	在	部分	;	一个	行为	的	“	安提戈涅	,	”	或者	一些	其他	希腊语	玩	;

分章节朗读；《安提戈涅》或其他希腊戏剧的一幕；

['poʊəmz] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] ['stʌdid] , [ɔ:r]['sɪmələr][wɜ:rk] ['berɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['lesnz; 'lesənz] .

poems	illustrative	of	the	work	being	studied	,	or	similar	work	bearing	no	relation	to	the	literature	lessons	.
诗歌	举例说明	的	这	工作	存在	研究	,	或者	相似的	工作	轴承	不	关系	到	这	文学	课程	.

与所学作品相关的诗歌，或与文学课无关的类似作品。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tu:; tə] [dɪ'veləp] [i:z] [ænd; ənd][self] [pə'zeʃn] [ɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [klæs] ,

The	aim	is	to	develop	ease	and	self	possession	in	standing	before	the	class	,
这	目的	是	到	发展	舒适	和	自己	拥有	在	常设	前	这	班级	,

目的是培养学生在全班同学面前站立时的轻松自如和沉着冷静。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɔ:diəns] .

and	interest	in	trying	to	hold	an	audience	.
和	兴趣	在	尝试	到	抓住	一个	观众	.

并且有兴趣努力吸引观众。

[tenθ] [jɪr] .

TENTH	YEAR	.
第十	年	.

第十年。

[mə'tɪriəl] .

Material	.
材料	.

材料。

[əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [siːn] [ɔːr] [dʌn] ; [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ɪˈvents] , [ˈpleɪsɪz]
Accounts **of** **interesting** **things** **seen** **or** **done** **;** **descriptions** **of** **famous** **events** **,** **places**
账户 的 有趣的 事物 已见 或者 完毕 ; 描述 的 著名的 活动 , 地方
[ʌv; əv][men] ;
of **men** **;**
的 男人 ;

对所见所闻的趣事的记述；对著名事件、地点和人物的描述；

[əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ˈɪntrəst] .
accounts **of** **anything** **of** **current** **interest** **.**
账户 的 任何事物 的 当前的 兴趣 .

报道任何当前热门话题。

[traɪ][baɪ][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [məˈtɪriəl] [tuː; tə] [ˈbrɔːdn] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] - [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd]
Try **by** **the** **search** **for** **live** **material** **to** **broaden** **the** **students** **'** **interests** **and**
尝试 经过 这 搜索 为了 居住 材料 到 扩大 这 学生 - 兴趣 和
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
to **make** **them** **more** **generally** **intelligent** **.**
到 制作 他们 更多的 一般来说 聪明的 .

尝试通过寻找鲜活的素材来拓宽学生的兴趣，提高他们的综合素质。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [helpt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l][ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər] [tɔːks] [səbˈmɪtɪd] [ˈevri] [wiːk] ,
This **may** **be** **helped** **by** **having** **suitable** **subjects** **for** **talks** **submitted** **every** **week** **,**
这 可能 是 帮助 经过 拥有 合适的 主题 为了 会谈 提交 每一个 星期 ,

如果每周都能收到合适的演讲主题，这或许会有所帮助。

[ˈiːv(ə)n] [ɔːlˈðoʊ] [taɪm] [wɪl] [nɑːt][pərˈmɪt] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] .
even **although** **time** **will** **not** **permit** **practice** **in** **talking** **that** **often** **.**
甚至 虽然 时间 将要 不是 允许 实践 在 说 那 经常 .

即使时间不允许经常练习口语。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

[məˈtɪriəl] .
Material **.**
材料 .

材料。

[kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [jɪr] , [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv]
Continue **the** **work** **of** **the** **preceding** **year** **,** **with** **greater** **emphasis** **on** **subjects** **of**
继续 这 工作 的 这 前 年 , 和 更大的 强调 在 主题 的
[ˈprez(ə)nt] [ˈɪntrəst] .
present **interest** **.**
展示 兴趣 .

继续上一年的工作，更加注重当前感兴趣的课题。

[siːk] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ɪnˈtelɪdʒənt] reading30
Seek **to** **encourage** **intelligent** **reading30**
寻找 到 鼓励 聪明的 reading30

鼓励理性阅读30

[ʌv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [baɪ] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn] [ˈkɜːrənt] [ɪˈvents] .
of **newspapers** **by** **reports** **on** **current** **events** **.**
的 报纸 经过 报告 在 当前的 活动 .

报纸通过报道时事新闻进行分类。

[mɔːr] ['friːkwənt] ['præktɪs] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['sʌmtaɪmz] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrəl][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
More frequent practice may be obtained by sometimes combining the oral composition
更多的 频繁 实践 可能 是 获得 经过 有时 结合 这 口服 作品
[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][tɜːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːrk] .
work of the second term with the literature work .
工作 的 这 第二 学期 和 这 文学 工作 .

可以通过将第二学期的口语作文作业与文学作业结合起来，获得更频繁的练习机会。

[rɪ'pɔːrts] [ɑːn] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][wɜːrks] [riːd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [klæs] , ['lɪtərəri] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə]
Reports on authors and works read outside of class , literary pilgrimages to
报告 在 作者 和 作品 读 外部 的 班级 , 文学 朝圣 到
['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ə'merɪkə] ,
interesting places in America ,
有趣的 地方 在 美国 ,

关于课外阅读的作家和作品的报告，以及前往美国有趣地方的文学朝圣之旅，

[ə'keɪʒən(ə)l] ['riːdiŋz] [meɪ] [ɔːl][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] .
occasional readings may all be utilized .
偶然 阅读 可能 全部 是 利用 .

偶尔阅读也是可以的。

[twelfθ] [jɪr] .
TWELFTH YEAR .
第十二 年 .

第十二年。

[mə'tɪriəl] .
Material .
材料 .

材料。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrts] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every Monday throughout the year have reports at the beginning of the
每一个 周一 自始至终 这 年 有 报告 在 这 开始 的 这
['pɪriəd] ,
period ,
时期 ,

全年每周一都会在期初提交报告。

([wʌn]) [ɑːn] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːk] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
(1) on events of importance of the preceding week outside of the United
(1) 在 活动 的 重要性 的 这 前 星期 外部 的 这 团结的
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

（1）关于前一周在美国境外发生的重要事件；

([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ; ([θriː]) [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪ'speʃəli]
(2) in the United States outside of California ; (3) in California , especially
(2) 在 这 团结的 各州 外部 的 加利福尼亚州 ; (3) 在 加利福尼亚州 , 尤其
['loʊk(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
local events of importance .
当地的 活动 的 重要性 .

（2）在美国加利福尼亚州以外的地区；（3）在加利福尼亚州，特别是当地的重要事件。

[ɪn'sɪst][ɑːn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] .
Insist on discriminating selection and judicious condensation .
坚持 在 歧视性的 选择 和 明智的 缩合 .

坚持有选择性的选择和明智的浓缩。

[hæv; həv]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪk'spændɪd]['ɪntu:]['speʃ(ə)l][tɔ:ks] .

Have	subjects	of	importance	expanded	into	special	talks	.
有	主题	的	重要性	扩展	进入	特别的	会谈	.

将重要议题扩展成专题讲座。

[ju:z]['ɔ:lsoʊ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [rɪ'pɔ:rts][ɑ:n]['tɑ:pɪks] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]

Use	also	throughout	the	year	reports	on	topics	suggested	by	the
使用	还	自始至终	这	年	报告	在	主题	建议	经过	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜ:rk] . -

literature	work	.	31
文学	工作	.	-

此外，全年还应就文献研究提出的主题撰写报告。31

['hɪstri; 'hɪstəri] .

HISTORY	.
历史	.

历史。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [tu:] [foʊld] ['pɜ:rpəs] , ['neɪmli] , ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]

The	work	in	this	department	has	a	two	fold	purpose	,	namely	,	training	and
这	工作	在	这	部门	有	一个	二	折叠	目的	,	即	,	训练	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

该部门的工作有两个目的，即培训和信息提供。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [tɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [dɪ'veləpɪŋ] [bredθ]

In	the	first	place	,	the	subject	is	taught	with	a	view	to	developing	breadth
在	这	第一的	地方	,	这	主题	是	教授	和	一个	看法	到	发展	宽度

[ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

of	vision	,
的	想象	,

首先，这门学科的教学目的是为了拓展学生的视野。

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɪn]['hju:mən] [ə'ferz] .

judgment	,	and	an	understanding	of	cause	and	effect	in	human	affairs	.
判断	,	和	一个	理解	的	原因	和	影响	在	人类	事务	.

判断力，以及对人类事务中因果关系的理解。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['betər] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

the	aim	is	to	enable	the	student	better	to	understand	the	conditions	and
这	目的	是	到	使能够	这	学生	更好的	到	理解	这	状况	和

['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][baɪ] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [kə'nekʃnz] .

problems	of	the	present	day	by	knowing	their	historical	connections	.
问题	的	这	展示	天	经过	会心	他们的	历史	连接	.

其目的是使学生通过了解当今社会与历史的联系，更好地理解当今社会与问题。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnstənt][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][juːz][ʌv; əv]

The	work	is	conducted	with	the	constant	realization	that	the	highest	use	of
这	工作	是	实施	和	这	持续的	实现	那	这	最高	使用	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðer; ðər] ['meni] ['duːtiz]

history	is	to	prepare	young	people	to	discharge	intelligently	their	many	duties
历史	是	到	准备	年轻的	人们	到	释放	聪明地	他们的	许多	职责

[æz; əz] ['sɪtəznz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] .

as	citizens	in	a	democracy	.
作为	公民	在	一个	民主	.

这项工作始终秉持着这样的理念：历史的最高用途是培养年轻人，使他们能够明智地履行在民主社会中作为公民的诸多职责。

[ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	courses	in	the	department	are	as	follows	:
这	课程	在	这	部门	是	作为	跟随	:

本系开设的课程如下：

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

General	History	.
一般的	历史	.

通史。

[fɔːr; fər] 9th [ænd; ənd] 10th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	9th	and	10th	grade	pupils	.
为了	9th	和	10th	年级	学生	.

适用于九年级和十年级学生。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Ancient	History	.
古老的	历史	.

古代史。

[fɔːr; fər] 9th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	9th	grade	pupils	.
为了	9th	年级	学生	.

适用于九年级学生。

[ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl][ænd; ənd]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Mediaeval	and	Modern	History	.
中世纪	和	现代的	历史	.

中世纪史和近代史。

[fɔːr; fər] 10th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	10th	grade	pupils	.
为了	10th	年级	学生	.

适用于十年级学生。

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

English	History	.
英语	历史	.

英国历史。

[fɔːr; fər] 11th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	11th	grade	pupils	.
为了	11th	年级	学生	.

适用于11年级学生。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks] .

United	States	History	and	Civics	.
团结的	各州	历史	和	公民课	.

美国历史与公民教育。

[fɔːr; fər] 12th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	12th	grade	pupils	.
为了	12th	年级	学生	.

适用于12年级学生。

[ˌiːkə'nɑːmɪks] .

Economics	.
经济学	.

经济学。

[fɔːr; fər] 11th [ænd; ənd] 12th [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .

For	11th	and	12th	grade	pupils	.
为了	11th	和	12th	年级	学生	.

适用于11年级和12年级的学生。

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

General	History	.
一般的	历史	.

通史。

[ðɪs] [kɔːrs] ['prez(ə)nts] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] , [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

This	course	presents	,	in	the	simplest	way	,	an	outline	of	the	history	of
这	课程	礼物	,	在	这	最简单的	方式	,	一个	大纲	的	这	历史	的

['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

our	civilization	,
我们的	文明	,

本课程以最简单的方式概述了我们文明的历史。

[frʌm; frəm][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

from	its	origin	to	the	present	day	.
从	它是	起源	到	这	展示	天	.

从其起源到今天。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , ['reɪʃ(ə)l] ,

It	aims	to	help	the	pupil	to	understand	the	causes	,	geographical	,	racial	,
它	目标	到	帮助	这	瞳孔	到	理解	这	原因	,	地理	,	种族	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

它旨在帮助学生理解造成这种现象的原因，例如地理、种族等因素。

[ðæt] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

that	have	led	to	the	rise	and	decline	of	nations	,
那	有	引领	到	这	上升	和	衰退	的	国家	,

这些因素导致了国家的兴衰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ðæt] [ðiːz] ['piːpəlz] [hæv; həv] ['rendərd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd]

and	to	appreciate	the	services	that	these	peoples	have	rendered	to	mankind
和	到	欣赏	这	服务	那	这些	人民	有	渲染	到	人类

.

:
.

并感谢这些民族为人类做出的贡献。

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kærəktərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Much	attention	is	given	to	the	great	characters	of	history	.
很多	注意力	是	给定	到	这	伟大的	人物	的	历史	.

人们非常关注历史上的伟大人物。

[æn; ən] [ɪ'speʃl] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]

An	especial	effort	is	made	to	know	the	origin	and	history	of	existing
一个	特别的	努力	是	制成	到	知道	这	起源	和	历史	的	现存的

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

人们特别努力地去了解现有国家的起源和历史。

[ænd; ənd][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

and	to	realize	that	the	present	is	an	outgrowth	from	the	past	.
和	到	意识到	那	这	展示	是	一个	生长	从	这	过去的	.

并认识到现在是过去发展而来的。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪz]['ju:sf(ə)l]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə][græsp][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs]

The	course	is	useful	also	in	helping	the	pupil	to	grasp	the	time	and	place
这	课程	是	有用	还	在	帮助	这	瞳孔	到	抓牢	这	时间	和	地方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ðæt] [hi:; hi] [mi:ts] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

of	the	characters	and	events	that	he	meets	in	literature	and
的	这	人物	和	活动	那	他	满足	在	文学	和

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

该课程还有助于学生掌握文学和科学领域中人物和事件发生的时间和地点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['stʌdiz] .

and	thus	it	supplies	a	background	for	his	other	studies	.
和	因此	它	补给品	一个	背景	为了	他的	其他	研究	.

因此，它为他的其他研究提供了背景。

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Ancient	History	.
古老的	历史	.

古代史。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ˌmi:d'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	courses	in	Ancient	History	and	in	Medieval	and	Modern	History
这	课程	在	古老的	历史	和	在	中世纪	和	现代的	历史

[tə'geðər] ['kʌvər][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

together	cover	the	same	ground	as	the	course	in	General	History	,
一起	覆盖	这	相同的	地面	作为	这	课程	在	一般的	历史	,

古代史课程和中世纪及近代史课程涵盖的内容与通史课程相同。

[bʌt; bət][du:][soʊ] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['di:teɪl] .

but	do	so	more	thoroughly	and	with	much	greater	detail	.
但	做	所以	更多的	彻底	和	和	很多	更大的	细节	.

但要更彻底、更详细地去做。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɪk'spekt][tu:; tə] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv]

They	are	recommended	to	those	who	expect	to	take	at	least	three	years	of
他们	是	受到推崇的	到	那些	WHO	预计	到	拿	在	至少	三	年	的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] .

History	in	the	high	school	.
历史	在	这	高的	学校	.

建议那些预计在高中至少学习三年历史的学生选择这些教材。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]['kʌvərz] the32

The	course	in	Ancient	History	covers	the32
这	课程	在	古老的	历史	封面	the32

古代史课程涵盖了32

['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] - [ə; eɪ] . [di:] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]

period	**from**	**the**	**dawn**	**of**	**history**	**to**	**800**	**A**	**.**	**D**	**.**	**It**	**is**	**designed**	**to**
时期	从	这	黎明	的	历史	到	-	一个	.	D	.	它	是	设计	到

[gɪv] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

give	**the**	**pupil**	**some**	**knowledge**	**of**	**the**	**origin**	**of**	**our**	**civilization**	**.**
给	这	瞳孔	一些	知识	的	这	起源	的	我们的	文明	.

从历史曙光时期到公元800年，旨在让学生了解我们文明的起源。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [bi'giniŋz] , [ə; eɪ] [bri:f] ['stʌdi] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	**a**	**short**	**discussion**	**of**	**prehistoric**	**beginnings**	**,**	**a**	**brief**	**study**	**is**	**made**	**of**	**the**
后	一个	短的	讨论	的	史前	开端	,	一个	简短的	学习	是	制成	的	这

['eɪnʃənt] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['pi:pəlz] .

ancient	**oriental**	**peoples**	**.**
古老的	东方	人民	.

在简要讨论了史前起源之后，对古代东方民族进行了简要研究。

[ðə; ði]['meɪdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

The	**major**	**part**	**of**	**the**	**course**	**is**	**devoted**	**to**	**the**	**history**	**and**	**civilization**
这	主要的	部分	的	这	课程	是	奉献	到	这	历史	和	文明

[ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] ,

of	**Greece**	**and**	**Rome**	**,**
的	希腊	和	罗马	,

课程的主要部分致力于希腊和罗马的历史与文明。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

with	**especial**	**reference**	**to**	**their**	**influence**	**on**	**the**	**life**	**of**	**the**	**present**	**day**	**.**
和	特别的	参考	到	他们的	影响	在	这	生活	的	这	展示	天	.

尤其要关注它们对当今生活的影响。

[ˌmi:d'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Medieval	**and**	**Modern**	**History**	**.**
中世纪	和	现代的	历史	.

中世纪和近代史。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn][ˌmi:d'i:v(ə)l][ænd; ənd]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri]['kʌvərz][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . [di:]

The	**course**	**in**	**Medieval**	**and**	**Modern**	**History**	**covers**	**the**	**period**	**from**	**A**	**.**	**D**
这	课程	在	中世纪	和	现代的	历史	封面	这	时期	从	一个	.	D

. - [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

.	**800**	**to**	**the**	**present**	**,**
.	-	到	这	展示	,

中世纪和近代史课程涵盖公元800年至今的历史时期。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	**is**	**a**	**continuation**	**of**	**the**	**course**	**in**	**Ancient**	**History**	**.**
和	是	一个	续篇	的	这	课程	在	古老的	历史	.

这是古代史课程的延续。

[ɪts] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Its	**purpose**	**is**	**to**	**trace**	**the**	**continued**	**development**	**of**	**our**	**modern**	**civilization**	**,**
它是	目的	是	到	痕迹	这	持续	发展	的	我们的	现代的	文明	,

它的目的是追溯我们现代文明的持续发展历程。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

and	**to**	**understand**	**the**	**origin**	**and**	**character**	**of**	**the**	**nations**	**of**	**today**	**.**
和	到	理解	这	起源	和	特点	的	这	国家	的	今天	.

并了解当今各国的起源和特征。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə]

Attention	is	devoted	to	economic	and	social	conditions	,	as	well	as	to
注意力	是	奉献	到	经济的	和	社会的	状况	,	作为	出色地	作为	到

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] .

political	events	.
政治的	活动	.

人们关注经济和社会状况，以及政治事件。

[ɪ'speʃl] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['pɪriəd] [sɪns] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] .

Especial	emphasis	is	placed	upon	the	period	since	Napoleon	Bonaparte	.
特别的	强调	是	放置	之上	这	时期	自从	拿破仑	波拿巴	.

重点关注拿破仑·波拿巴之后的时期。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌjʊrə'pi:ən] [neiʃəns] ,

A	study	is	made	of	the	governments	of	the	principal	European	nations	,
一个	学习	是	制成	的	这	政府	的	这	主要的	欧洲的	国家	,

对欧洲主要国家的政府进行了一项研究，

[ænd; ənd] [kən'tempəreri] ['prɔ:bləms] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	contemporary	problems	are	discussed	in	the	light	of	their	history	.
和	当代的	问题	是	讨论	在	这	光	的	他们的	历史	.

当代问题将结合其历史背景进行讨论。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ju:z] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpiəri'ɔdikəlz] .

Considerable	use	is	made	of	current	newspapers	and	periodicals	.
大量	使用	是	制成	的	当前的	报纸	和	期刊	.

大量使用当时的报纸和期刊。

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

English	History	.
英语	历史	.

英国历史。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l]

The	fundamental	principles	of	our	American	government	,	the	idea	of	local
这	基本的	原则	的	我们的	美国人	政府	,	这	主意	的	当地的

[ˌɪndɪ'pendəns] , [ʌv; əv] ['dʒʊri] ['traɪəl] ,

independence	,	of	jury	trial	,
独立	,	的	陪审团	审判	,

美国政府的基本原则，地方自治的理念，陪审团审判制度，

[ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər] [treɪst] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

of	representation	,	are	traced	back	to	English	institutions	;
的	表示	,	是	追踪	后退	到	英语	机构	;

代表权的来源可以追溯到英国的制度；

['ʃoʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ði:z] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'sɪstənt]

showing	at	the	same	time	that	these	privileges	are	the	result	of	the	persistent
显示	在	这	相同的	时间	那	这些	特权	是	这	结果	的	这	执着的

['kɑ:ntest] [weɪdʒd] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

contest	waged	for	over	six	hundred	years	,
竞赛	发动	为了	超过	六	百	年	,

同时表明，这些特权是六百多年来持续斗争的结果。

[wɪtʃ] ['strʌg(ə)l] , [ɪn] [fækt] , [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] .

which	struggle	,	in	fact	,	is	still	going	on	.
哪个	斗争	,	在	事实	,	是	仍然	去	在	.

事实上，这场斗争仍在继续。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['skɑ:tlənd] , ['aɪərlənd] , [weɪlz] ,

The	conditions	in	Scotland	,	Ireland	,	Wales	,
这	状况	在	苏格兰	,	爱尔兰	,	威尔士	,

苏格兰、爱尔兰、威尔士的状况

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	on	the	Continent	of	Europe	are	discussed	in	connection	with	the
和	在	这	大陆	的	欧洲	是	讨论	在	联系	和	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [dɪ'veləpmənt] ,

constitutional	development	,
宪法	发展	,

在欧洲大陆，这些问题都与宪政发展联系起来进行讨论。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	the	economic	,	political	,	social	,	and	religious	conditions	in	England	.
和	这	经济的	,	政治的	,	社会的	,	和	宗教	状况	在	英格兰	.

以及英国的经济、政治、社会和宗教状况。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪz] ['stʌdid] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

The	British	Empire	is	studied	in	its	relation	to	the	other	nations	of	the	world	,
这	英国	帝国	是	研究	在	它是	关系	到	这	其他	国家	的	这	世界	,

研究大英帝国主要是考察其与世界其他国家的关系。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːləniz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] .

and	in	the	economic	and	political	condition	of	its	colonies	and	subjects	.
和	在	这	经济的	和	政治的	状况	的	它是	殖民地	和	主题	.

以及其殖民地和臣民的经济和政治状况。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɪvɪks] .

United	States	History	and	Civics	.
团结的	各州	历史	和	公民课	.

美国历史与公民教育。

[ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] [ɪz] [plænd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]

The	study	of	the	earliest	period	is	planned	to	show	that	the	work	of	discovery
这	学习	的	这	最早	时期	是	计划	到	展示	那	这	工作	的	发现

[ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər]['oʊvər] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn]

and	exploration	has	been	going	on	for	over	four	centuries	and	is	still	in
和	勘探	有	到过	去	在	为了	超过	四	几个世纪	和	是	仍然	在

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

对早期历史的研究旨在表明，发现和探索的工作已经持续了四个多世纪，并且仍在进行中。

[ˌiːkə'nɑːmɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd]

Economic	,	political	,	and	religious	conditions	in	Europe	are	discussed	,	and
经济的	,	政治的	,	和	宗教	状况	在	欧洲	是	讨论	,	和

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] [ə'merɪkə] .

related	to	conditions	in	America	.
有关的	到	状况	在	美国	.

本文探讨了欧洲的经济、政治和宗教状况，并将其与美国的状况联系起来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪts] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ˌjuː 'es]

During	the	colonial	period	the	principles	and	the	traits	which	characterized	us
期间	这	殖民	时期	这	原则	和	这	特征	哪个	特征化的	我们

[naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] .

now	as	a	nation	were	developed	.
现在	作为	一个	国家	是	发达	.

在殖民时期，我们作为一个国家所具备的原则和特征逐渐形成。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts]

The	importance	of	the	idea	of	local	independence	maintained	by	the	colonists
这	重要性	的	这	主意	的	当地的	独立	维持	经过	这	殖民者

[ə'genst] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪm'pɪriəlɪzəm] [held] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ɪz] [dɪ'skʌst] ,

against	the	idea	of	imperialism	held	by	England	is	discussed	,
反对	这	主意	的	帝国主义	握住	经过	英格兰	是	讨论	,

本文探讨了殖民者坚持的地方独立理念与英国帝国主义理念之间的重要性。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

and	followed	by	a	consideration	of	the	significant	facts	of	the	Revolution
和	随后	经过	一个	考虑	的	这	重要的	事实	的	这	革命

[ænd; ənd][ðə; ði] process33

and	the	process33
和	这	process33

然后是对革命及其进程中的重要事实进行考察[33]

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [luːs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪts] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [rɪ'pʌblɪk] ,

by	which	the	loose	confederation	of	states	became	the	constitutional	republic	,
经过	哪个	这	松动的	联盟	的	各州	成为	这	宪法	共和国	,

['tendɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] .

tending	toward	a	vigorous	national	growth	.
倾向于	朝向	一个	蓬勃	国家的	生长	.

由此，松散的邦联变成了宪政共和国，并朝着国家蓬勃发展的方向迈进。

[ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l]

The	problems	of	transportation	,	the	removal	of	the	Indians	,	the	disposal
这	问题	的	运输	,	这	移动	的	这	印度人	,	这	处理

[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][lændz] ,

of	the	public	lands	,
的	这	民众	土地	,

交通运输问题、印第安人迁徙问题、公共土地处置问题

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [friː] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sleɪv] ['leɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz]

the	struggle	of	free	and	of	slave	labor	for	the	control	of	the	territories
这	斗争	的	自由的	和	的	奴隶	劳动	为了	这	控制	的	这	领土

,

,

,

自由劳动者和奴隶劳动者为争夺领土控制权而进行的斗争，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ; [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['triːtɪd] ,

the	Civil	War	;	these	subjects	and	others	related	to	them	are	treated	,
这	民用	战争	;	这些	主题	和	其他的	有关的	到	他们	是	治疗	,

内战；这些主题以及其他相关主题均被探讨，

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

bearing	in	mind	that	today	the	United	States	is	no	longer	in	isolation	,
轴承	在	头脑	那	今天	这	团结的	各州	是	不	更长	在	隔离	,

考虑到如今美国已不再处于孤立状态，

[bʌt; bət] [lɪŋkt] [tuː; tə] ['ʌðər] [neiʃəns] .

but	linked	to	other	nations	.
但	链接	到	其他	国家	.

但与其他国家有联系。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

The	study	of	the	Constitution	of	the	United	States	,	and	of	the	actual
这	学习	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	,	和	的	这	实际的

['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

workings	of	the	city	,
运作	的	这	城市	,

对美国宪法和城市实际运作的研究，

[steɪt] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənts] ,

state	,	and	national	governments	,
状态	,	和	国家的	政府	,

州政府和联邦政府

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [tə'deɪ] [hæz; həz] [nu:] ['du:tiz] [ænd; ənd] [nu:]

is	designed	to	bring	out	clearly	that	the	citizen	today	has	new	duties	and	new
是	设计	到	带来	出去	清楚地	那	这	公民	今天	有	新的	职责	和	新的

[ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] ;

responsibilities	;
职责	;

旨在明确表明，当今公民肩负着新的职责和义务；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf] , [ðə; ði] [trʌsts] ,

that	the	intelligent	citizen	should	be	informed	concerning	the	tariff	,	the	trusts	,
那	这	聪明的	公民	应该	是	知情的	有关	这	关税	,	这	信托	,

[ðə; ði] ['leɪbər] ['ju:njənz] ,

the	labor	unions	,
这	劳动	工会	,

明智的公民应该了解关税、托拉斯、工会等相关信息。

['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] , [ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɜ:rənt] ['kwestʃənz] .

equal	suffrage	,	the	peace	movement	,	and	other	current	questions	.
平等的	选举权	,	这	和平	移动	,	和	其他	当前的	问题	.

平等选举权、和平运动及其他当前问题。

[ðə; ði] [,kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [,kælə'fɔ:rniə] ,

The	Constitution	of	the	State	of	California	,
这	宪法	的	这	状态	的	加利福尼亚州	,

加利福尼亚州宪法

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['oʊkland] [ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	the	Charter	of	the	City	of	Oakland	are	given	special	attention	,
和	这	宪章	的	这	城市	的	奥克兰	是	给定	特别的	注意力	,

其中，《奥克兰市宪章》受到了特别关注。

[ænd; ənd] ['vɪzɪts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['su:pəvaɪzəz] , [ðə; ði]

and	visits	are	made	to	the	City	Council	,	the	Board	of	Supervisors	,	the
和	访问	是	制成	到	这	城市	理事会	,	这	木板	的	主管	,	这

[kɔ:rts] ,

Courts	,
法院	,

并拜访了市议会、监事会、法院，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

and	the	State	Legislature	.
和	这	状态	立法机关	.

以及州立法机构。

[,i:kə'nɑ:mɪks] .

Economics	.
经济学	.

经济学。

[,i:kə'nɑ:mɪks] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [,ɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm]

Economics	deals	with	the	social	activities	and	institutions	that	result	from
经济学	交易	和	这	社会的	活动	和	机构	那	结果	从

[menz] ['efərts] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

men's	efforts	to	procure	a	livelihood	.
男士	努力	到	采购	一个	生计	.

经济学研究的是人们为了谋生而进行的努力所产生的社会活动和制度。

[,aɪ 'ti:] ['stʌdiz] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [neiʃəns] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ,

It	studies	the	means	by	which	nations	become	rich	,
它	研究	这	方法	经过	哪个	国家	变得	富有的	,

它研究国家致富的途径，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] .

and	the	effects	of	riches	upon	the	public	welfare	.
和	这	效果	的	财富	之上	这	民众	福利	.

以及财富对公共福利的影响。

[ðə; ði]['pɑːləsiz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌiːkə'nɑːmɪks] [ðæt]

The	policies	of	modern	government	have	so	much	to	do	with	economics	that
这	政策	的	现代的	政府	有	所以	很多	到	做	和	经济学	那

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔːz] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][waɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] .

an	understanding	of	economic	laws	is	essential	to	wise	citizenship	.
一个	理解	的	经济的	法律	是	基本的	到	明智的	国籍	.

现代政府的政策与经济息息相关，因此，了解经济规律对于明智的公民至关重要。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ək'septɪd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θiːəri] [tuː; tə]

The	aim	of	this	course	is	to	teach	enough	of	accepted	economic	theory	to
这	目的	的	这	课程	是	到	教	足够的	的	公认	经济的	理论	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ˌiːkə'nɑːmɪk]

enable	the	student	to	understand	the	laws	that	govern	the	larger	economic
使能够	这	学生	到	理解	这	法律	那	治理	这	更大的	经济的

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

questions	of	today	.
问题	的	今天	.

本课程旨在教授足够的公认经济理论，使学生能够理解支配当今重大经济问题的规律。

[mɪr] ['æbstrækt] ['θɪərɪz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ə'vɔɪdɪd] .

Mere	abstract	theories	,	however	,	are	avoided	.
仅仅	抽象的	理论	,	然而	,	是	避免	.

然而，我们避免采用纯粹的抽象理论。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

A	study	is	made	of	the	evolution	of	industrial	society	and	the	application
一个	学习	是	制成	的	这	进化	的	工业的	社会	和	这	应用

[ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔːz] .

of	economic	laws	.
的	经济的	法律	.

对工业社会的发展演变和经济规律的应用进行了研究。

['emfəsɪs] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [aɪ] . [iː] . ,

Emphasis	is	laid	upon	the	study	of	consumption	,	i	.	e	.	,
强调	是	铺设	之上	这	学习	的	消耗	,	我	.	e	.	,

重点在于对消费的研究，即：

[ðə; ði][best] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['ɪnˌkəmz] , [ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ]

the	best	expenditure	of	the	personal	and	public	incomes	,	and	on	such
这	最好的	支出	的	这	个人的	和	民众	收入	,	和	在	这样的

['dɑːmɪnənt] ['kwestʃənz] [æz; əz]['leɪbər] ,

dominant	questions	as	Labor	,
主导的	问题	作为	劳动	,

个人和公共收入的最佳支出方式，以及在劳动等关键问题上的支出方式，

['tærɪf] , [mə'nɑːpəliz] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [tæk'seɪʃn] .

Tariff	,	Monopolies	,	Socialism	,	Taxation	.
关税	,	垄断	,	社会主义	,	税收	.

关税、垄断、社会主义、税收。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz][led][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][ʌv; əv]

The	student	is	led	to	realize	that	as	the	industrial	and	economic	life	of
这	学生	是	引领	到	意识到	那	作为	这	工业的	和	经济的	生活	的

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][pæst] ['tendənsiz] ,

today	is	the	outgrowth	of	past	tendencies	,
今天	是	这	生长	的	过去的	倾向	,

学生逐渐认识到，当今的工业和经济生活是过去各种趋势发展的结果。

[soʊ][ðə; ði][waɪz][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['prez(ə)nt] [vekst] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['kwestʃənz] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

so	the	wise	solution	of	present	vexed	economic	questions	will	determine	the
所以	这	明智的	解决方案	的	展示	烦恼	经济的	问题	将要	决定	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekeɪdz] [tuː; tə] [kʌm] .

economic	character	of	the	decades	to	come	.
经济的	特点	的	这	几十年	到	来	.

因此，对当前棘手的经济问题做出明智的解决，将决定未来几十年的经济特征。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] , [waɪl] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mætərz]

Moreover	,	it	is	believed	that	the	study	of	economics	,	while	dealing	with	matters
而且	,	它	是	相信	那	这	学习	的	经济学	,	尽管	处理	和	事情

[ʌv; əv] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

of	great	practical	importance	,
的	伟大的	实际的	重要性	,

此外，人们认为经济学研究虽然涉及具有重大实际意义的问题，

[tendz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['sænəti][ænd; ənd]

tends	also	to	quicken	the	love	of	justice	and	to	encourage	sanity	and
倾向于	还	到	加速	这	爱	的	正义	和	到	鼓励	理智	和

[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vjuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [welθ] . -

moderation	of	view	concerning	the	value	of	material	wealth	.	34
适度	的	看法	有关	这	价值	的	材料	财富	.	-

它还有助于增强人们对正义的热爱，并鼓励人们对物质财富的价值持有理智和适度的看法。34

[ˌmæθə'mætɪks] .

MATHEMATICS	.
数学	.

数学。

[naɪnθ] [jɪr] .

NINTH	YEAR	.
第九	年	.

第九年。

[ˌelɪ'mentri] ['ældʒɪbrə] .

Elementary	Algebra	.
初级	代数	.

初等代数。

[mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

Mechanical	skill	and	accuracy	of	expression	in	the	formal	language	of
机械的	技能	和	准确性	的	表达	在	这	正式的	语言	的

[ˌmæθə'mætɪks][ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] ['emfəsaizd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['ældʒɪbrə] .

Mathematics	are	the	things	emphasized	in	the	first	year	of	Algebra	.
数学	是	这	事物	强调	在	这	第一的	年	的	代数	.

代数第一年强调的是数学正式语言的机械技能和表达的准确性。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['kʌvər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] ['stʌdiz]

The	course	is	designed	to	cover	sufficient	ground	so	that	the	student	who	studies
这	课程	是	设计	到	覆盖	充足的	地面	所以	那	这	学生	WHO	研究

['ældʒɪbrə][fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [jɪr] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌældʒɪ'breɪɪk] ['prɑːsesɪz]

Algebra	for	only	one	year	will	be	able	to	handle	the	algebraic	processes
代数	为了	仅有的	一	年	将要	是	有能力的	到	处理	这	代数	流程

[ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['prɔːbləms][ʌv; əv][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [dʒi'ɑːmətri] [ænd; ənd][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ['fɔːrmjəliː] ,

involved	in	problems	of	computation	in	Geometry	and	to	manipulate	formulae	,
涉及	在	问题	的	计算	在	几何学	和	到	操纵	公式	,

本课程旨在涵盖足够的知识点，使仅学习一年代数的学生能够处理几何计算问题中涉及的代数过程并运用公式。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [riːd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [prbli'keiʃnz] [ɑːn] [mə'kænɪks] .

in	order	that	he	may	read	intelligently	the	popular	publications	on	mechanics	.
在	命令	那	他	可能	读	聪明地	这	受欢迎的	出版物	在	机械学	.

以便他能够理性地阅读有关力学的科普刊物。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] ['græfɪkl] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

To	this	end	special	attention	is	paid	to	graphical	methods	of	representation	,
到	这	结尾	特别的	注意力	是	有薪酬的	到	图形	方法	的	表示	,

为此，我们特别注重图形表示方法。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [ɪ'kweɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd]

to	the	solutions	of	simple	equations	in	which	the	unknown	may	be	represented
到	这	解决方案	的	简单的	方程式	在	哪个	这	未知	可能	是	代表

[baɪ] ['eni] ['letər] ,

by	any	letter	,
经过	任何	信	,

对于未知数可以用任意字母表示的简单方程的解，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kwɑː'drætɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmjələ] ['meθəd]

and	to	the	solution	of	the	quadratic	equation	,	by	the	formula	method
和	到	这	解决方案	的	这	二次函数	方程	,	经过	这	公式	方法

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['fæktərɪŋ] .

as	well	as	by	factoring	.
作为	出色地	作为	经过	因式分解	.

并用公式法和因式分解法求解二次方程。

[stres] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Stress	is	laid	upon	accuracy	of	expression	,	and	upon	the	knowledge	of
压力	是	铺设	之上	准确性	的	表达	,	和	之上	这	知识	的

['prɑːsesɪz] ,

processes	,
流程	,

重点在于表达的准确性和对过程的了解，

[ðæt] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] [wɜːrk] [meɪ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['prɑːpər][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl]['fjuːtʃər][wɜːrk][ɪn]

that	this	elementary	work	may	afford	a	proper	foundation	for	all	future	work	in
那	这	初级	工作	可能	买得起	一个	恰当的	基础	为了	全部	未来	工作	在

[ˌmæθə'mætɪks] .

Mathematics	.
数学	.

这项基础性工作可以为未来所有数学工作奠定良好的基础。

['fæktərɪŋ] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [taɪp] [fɔːrmz][ænd; ənd] [ruːlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər]

Factoring	is	taught	by	means	of	type	forms	and	rules	,	which	the	students	are
因式分解	是	教授	经过	方法	的	类型	表格	和	规则	,	哪个	这	学生	是

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [lɜːrn] .

required	to	learn	.
必需的	到	学习	.

因式分解是通过各种形式和规则来教授的，学生需要学习这些形式和规则。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [kən'sɪdərd] : [fɔːr] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['lɪniər]

The	following	are	the	subjects	considered	:	four	fundamental	operations	,	linear
这	下列的	是	这	主题	经过考虑的	:	四	基本的	运营	,	线性

[ɪ'kweɪʒənz] , [taɪp] ['prɑːdʌkt][fɔːrmz] ,

equations	,	type	product	forms	,
方程式	,	类型	产品	表格	,

讨论的主题包括：四则运算、线性方程、乘积形式等。

['fæktərz] , [f'rækʃnz] , ['frækʃən(ə)l] [ɪ'kweɪʒənz] , ['reɪʃioʊ][ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [kwɑː'drætɪk] [ɪ'kweɪʒənz] ,

factors	,	fractions	,	fractional	equations	,	ratio	and	proportion	,	quadratic	equations	,
因素	,	分数	,	分数	方程式	,	比率	和	部分	,	二次函数	方程式	,

[ˌfʌŋkʃə'næləti] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['lɪniər] [ɪ'kweɪʒənz] (['græfɪkl] [sə'luːʃ(ə)n]) ,

functionality	,	simultaneous	linear	equations	(	graphical	solution	)	,
功能	,	同时	线性	方程式	(	图形	解决方案	)	,

因数、分数、分式方程、比和比例、二次方程、函数、联立线性方程组（图解法）

[ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [sɜːrd] .
simplification **of** **simple** **surds** **.**
简化 的 简单的 无理数 .

简化简单根式。

[ðə; ði][kwɑː'drætɪk][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['veriəb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]
The **quadratic** **equation** **is** **used** **to** **develop** **the** **idea** **of** **a** **variable** **and** **of**
这 二次函数 方程 是 用过的 到 发展 这 主意 的 一个 多变的 和 的
[ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] ,
a **function** **of** **a** **variable** **,**
一个 功能 的 一个 多变的 ,

二次方程用于阐述变量的概念以及变量的函数的概念。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] ['græfɪkl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ɪ'kweɪʒənz] .
and **to** **teach** **graphical** **methods** **of** **solving** **equations** **.**
和 到 教 图形 方法 的 解决 方程式 .

并教授用图解法解方程。

[stres] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [græf] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]
Stress **is** **laid** **upon** **the** **practical** **application** **of** **the** **graph** **to** **the** **solution** **of**
压力 是 铺设 之上 这 实际的 应用 的 这 图形 到 这 解决方案 的
['evri] [deɪ] ['prɔːbləms] .
every **day** **problems** **.**
每一个 天 问题 .

重点在于将图表实际应用于解决日常问题。

[tenθ] [jɪr] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[pleɪn] [dʒi'ɑːmətri] .
Plane **Geometry** **.**
飞机 几何学 .

平面几何。

['juːʒuəl] ['θiːərəmz] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃənz] , [ə'rɪdʒən(ə)l]['eksərsaɪzɪz] , ['prɔːbləms][ʌv; əv][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n]
Usual **theorems** **and** **constructions** **,** **original** **exercises** **,** **problems** **of** **computation**
通常 定理 和 建筑 , 原来的 练习 , 问题 的 计算
. -
. **35**
. -

常用定理和构造，原创习题，计算题。35

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

[ˌældʒɪ'breɪɪk] ['θiːəri] .
Algebraic **Theory** **.**
代数 理论 .

代数理论。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]

The	object	of	this	course	is	to	introduce	the	student	to	the	Theory	of
这	目的	的	这	课程	是	到	介绍	这	学生	到	这	理论	的

[ˌmæθə'mætɪks] ;

Mathematics	;
数学	;

本课程的目的是向学生介绍数学理论;

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] .

therefore	the	demonstration	of	principles	is	insisted	upon	.
所以	这	示范	的	原则	是	坚持	之上	.

因此，必须强调对原则的论证。

[ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [lɔ:z] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

A	rigorous	treatment	of	simple	laws	is	required	.
一个	严格的	治疗	的	简单的	法律	是	必需的	.

需要对简单的定律进行严谨的处理。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] :

The	course	is	designed	to	meet	the	needs	of	two	classes	of	students	:
这	课程	是	设计	到	见面	这	需求	的	二	课程	的	学生	:

本课程旨在满足两类学生的需求:

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd]

those	who	are	preparing	for	the	Engineering	Course	at	the	University	,	and
那些	WHO	是	准备	为了	这	工程	课程	在	这	大学	,	和

[ðoʊz] [hu:] ,

those	who	,
那些	WHO	,

那些正在准备大学工程课程的人，以及那些

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kɑ:lɪdʒ] ,

while	they	are	not	preparing	for	college	,
尽管	他们	是	不是	准备	为了	大学	,

虽然他们并非在为上大学做准备，

[wɪʃ] [tu:; tə][du:] [əd'vænst] [wɜ:rk][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][tu:; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['brɔ:dər] ['nɑ:lɪdʒ]

wish	to	do	advanced	work	in	Mathematics	and	to	acquire	a	broader	knowledge
希望	到	做	先进的	工作	在	数学	和	到	获得	一个	更广泛	知识

[ʌv; əv]['ældʒɪbrə][ðæn; ðən] [ðæt] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] .

of	Algebra	than	that	obtained	in	the	first	year	.
的	代数	比	那	获得	在	这	第一的	年	.

希望在数学领域进行更深入的研究，并获得比第一年更广泛的代数知识。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [pri'pɛəz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ɪn] [ˌtrɪgə'nɑ:mətri] [ænd; ənd]['sɑ:lɪd]

It	also	prepares	the	students	for	the	Courses	in	Trigonometry	and	Solid
它	还	准备	这	学生	为了	这	课程	在	三角学	和	坚硬的

[dʒi'ɑ:mətri] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

Geometry	that	are	to	follow	.
几何学	那	是	到	跟随	.

它还能为学生接下来学习三角学和立体几何课程做好准备。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stjʊdnts] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

For	the	benefit	of	those	students	who	are	not	preparing	for	the	University
为了	这	益处	的	那些	学生	WHO	是	不是	准备	为了	这	大学

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['stʌdɪŋ] [ˌmæθə'mætɪks][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,

and	are	not	studying	mathematics	for	its	own	sake	,
和	是	不是	学习	数学	为了	它是	自己的	清酒	,

为了那些并非为了上大学而学习数学，也并非为了学习数学本身的学生的利益，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]

a	special	effort	is	made	to	make	the	content	of	the	course	as	rich	as
一个	特别的	努力	是	制成	到	制作	这	内容	的	这	课程	作为	富有的	作为

['pɑ:səb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

我们特别努力使课程内容尽可能丰富;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是,

[tu:; tə] [sɪ'lekt] ['tɑ:pɪks] [ðæt] [ə'fɔ:rd] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

to	select	topics	that	afford	material	for	mathematical	thinking	and	at	the
到	选择	主题	那	买得起	材料	为了	数学	思维	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [hæv; həv][voʊ'keɪʃən(ə)l]['vælju:] .

same	time	have	vocational	value	.
相同的	时间	有	职业	价值	.

选择能够提供数学思维素材，同时又具有职业价值的主题。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [kən'sɪdərd] : ['fæktərz] , [rɪ'meɪndər] ['θi:rəm] , ['fæktər]

The	following	are	the	subjects	considered	:	factors	,	remainder	theorem	,	factor
这	下列的	是	这	主题	经过考虑的	:	因素	,	余	定理	,	因素

['θi:rəm] , [f'rækʃnz] , ['frækʃən(ə)l][ænd; ənd] ['negətɪv] ['ɪndɪsi:z] ,

theorem	,	fractions	,	fractional	and	negative	indices	,
定理	,	分数	,	分数	和	消极的	指数	,

所讨论的主题包括：因数、余数定理、因式定理、分数、分数和负指数。

[sɜ:rd] , [ænd; ənd][kəm'pleks] ['kwɑ:ntətiz] (['græfɪk] ['tri:tmənt]) , ['θi:əri] [ʌv; əv][kwɑ:'drætɪk] [ɪ'kweɪʒənz]

surds	,	and	complex	quantities	(	graphic	treatment	)	,	theory	of	quadratic	equations
无理数	,	和	复杂的	数量	(	形象的	治疗	)	,	理论	的	二次函数	方程式

, [græfs] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪ'kweɪʒənz] , [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌveri'eɪʃ(ə)n] , ['lɔgəriθmz] .

,	graphs	,	simultaneous	equations	,	proportion	and	variation	,	logarithms	.
,	图表	,	同时	方程式	,	部分	和	变化	,	对数	.

根式和复数（图形处理），二次方程理论，图形，联立方程，比例和变化，对数。

['sekənd] [tɜ:rm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['i:ðər] ['sɑ:lɪd] [dʒi'ɑ:mətri] [ɔ:r] [ˌtrɪgə'nɑ:mətri] .

Either	Solid	Geometry	or	Trigonometry	.
任何一个	坚硬的	几何学	或者	三角学	.

立体几何或三角学。

[ði:z] ['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [bɪ'gʌn] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] .

These	subjects	are	begun	but	once	a	year	.
这些	主题	是	开始	但	一次	一个	年	.

这些课程每年只开设一次。

[ɔ:l] ['stjʊdnts] ['fɪnɪʃɪŋ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] - [wɜ:rk][ɪn][ˌmæθə'mætɪks] [meɪ] [teɪk]

All	students	finishing	two	and	a	half	years	'	work	in	Mathematics	may	take
全部	学生	精加工	二	和	一个	一半	年	-	工作	在	数学	可能	拿

[wɪtʃ'evər] [kɔ:rs] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər][θɜ:rd] [jɪr] .

whichever	course	is	offered	in	the	second	half	of	their	third	year	.
任何	课程	是	提供	在	这	第二	一半	的	他们的	第三	年	.

所有完成两年半数学学习的学生都可以在第三学年下半年选修任何开设的课程。

[ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['prɔːbləms][rɪ'kwaɪərd] .

Original	**work**	**and**	**solution**	**of**	**practical**	**problems**	**required**	**.**
原来的	工作	和	解决方案	的	实际的	问题	必需的	.

需要原创性工作和实际问题解决方案。

[twelfθ] [jɪr] .

TWELFTH	**YEAR**	**.**
第十二	年	.

第十二年。

[fɜːrst][tɜːrm] .

First	**Term**	**.**
第一的	学期	.

第一学期。

['iːðər] ['sɑːlɪd] [dʒi'ɑːmətri] [ɔːr] [ˌtrɪgə'nɑːmətri] .

Either	**Solid**	**Geometry**	**or**	**Trigonometry**	**.**
任何一个	坚硬的	几何学	或者	三角学	.

立体几何或三角学。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	**Term**	**.**
第二	学期	.

第二学期。

[ðɪs] [kɔːrs] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ˌældʒɪ'breɪɪk] ['θiːəri] [dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli]

This	**course**	**is**	**a**	**continuation**	**of**	**the**	**work**	**in**	**Algebraic**	**Theory**	**designed**	**especially**
这	课程	是	一个	续篇	的	这	工作	在	代数	理论	设计	尤其

[fɔːr; fər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [əd'vænst] [wɜːrk] .

for	**engineering**	**students**	**and**	**for**	**others**	**who**	**wish**	**to**	**continue**	**advanced**	**work**	**.**
为了	工程	学生	和	为了	其他的	WHO	希望	到	继续	先进的	工作	.

本课程是代数理论课程的延续，专为工程系学生和其他希望继续进行高级学习的人士设计。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [ɪz] [pər'sʊ] [ˌmæθə'mætɪks] [fɔːr; fər][ɪts][voʊ'keɪʃən(ə)l]['vælјuː][ænd; ənd] [huː] [dʌz]

The	**student**	**who**	**is**	**pursuing**	**Mathematics**	**for**	**its**	**vocational**	**value**	**and**	**who**	**does**
这	学生	WHO	是	追求	数学	为了	它是	职业	价值	和	WHO	做

[nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [niːd] [nɑːt][ɪ'lekt][ˌaɪ 'tiː] ,

not	**intend**	**to**	**go**	**to**	**the**	**University**	**need**	**not**	**elect**	**it**	**,**
不是	打算	到	去	到	这	大学	需要	不是	选	它	,

那些学习数学是为了获得职业技能，而不打算上大学的学生不必选择数学专业。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][tɜːrm][ʌv; əv] Algebraic36

since	**the**	**first**	**term**	**of**	**Algebraic36**
自从	这	第一的	学期	的	Algebraic36

自代数36的第一项以来

['θiːəri] , [wɪð; wɪθ]['sɑːlɪd][dʒi'ɑːmətri][ænd; ənd] [ˌtrɪgə'nɑːmətri] , [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Theory	**,**	**with**	**Solid**	**Geometry**	**and**	**Trigonometry**	**,**	**will**	**give**	**him**	**sufficient**
理论	,	和	坚硬的	几何学	和	三角学	,	将要	给	他	充足的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	**.**
设备	.

理论知识，尤其是立体几何和三角学，将为他提供足够的知识储备。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tɑːpɪks][ɑːr; ər] ['stʌdid] : [sɪn'θetɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][kwɑː'drætɪk] [ɪ'kweɪʒənz] ,

The	**following**	**topics**	**are**	**studied**	**:**	**synthetic**	**division**	**,**	**simultaneous**	**quadratic**	**equations**	**,**
这	下列的	主题	是	研究	:	合成的	分配	,	同时	二次函数	方程式	,

['speʃ(ə)l] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['haɪər] [ɪ'kweɪʒənz] ,

special	**methods**	**for**	**higher**	**equations**	**,**
特别的	方法	为了	更高	方程式	,

学习内容包括：综合除法、联立二次方程、高阶方程的特殊方法。

[dɪ'tɜ:mɪnənts] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ'noʊmiəl] ['θi:ərəm] , [sə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪri:z] . -

determinants	,	**mathematical**	**induction**	,	**binomial**	**theorem**	,	**summation**	**of**	**series**	.	**37**	-
决定因素	,	数学	就职	,	二项式	定理	,	总结	的	系列	.	-	

行列式、数学归纳法、二项式定理、级数求和。37

['saɪəns] .

SCIENCE	.
科学	.

科学。

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:grəfi] .

Physical	**Geography**	.
身体的	地理	.

自然地理。

['regjələrli] [ə; eɪ][naɪnθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] .

Regularly	**a**	**ninth**	**year**	**subject**	.
经常	一个	第九	年	主题	.

通常是九年级的课程。

[taɪm] : ['sɛvən][ɔ:r][eɪt] [pɪrɪədz] [pər] [wi:k] .

Time	:	**7**	**or**	**8**	**periods**	**per**	**week**	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	.

时间：每周 7 或 8 个课时。

[fɜ:rst][tɜ:rm] .

First	**Term**	.
第一的	学期	.

第一学期。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][lænd][fɔ:rmz] [beɪst] [ɑ:n] [fi:ld] [ɪks'kə:ʃənz] [tu:; tə] [pɔɪnts] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] [ə'fʊt] [ɔ:r]

A	**study**	**of**	**land**	**forms**	**based**	**on**	**field**	**excursions**	**to**	**points**	**easily**	**accessible**	**afoot**	**or**
一个	学习	的	土地	表格	基于	在	场地	短途旅行	到	积分	容易地	可访问	步行	或者

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:rz] .

on	**the**	**street**	**cars**	.
在	这	街道	汽车	.

通过实地考察，对步行或乘坐有轨电车即可轻松到达的地点进行地形地貌研究。

[sɔɪl] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] .

Soil	**formation**	**and**	**conservation**	.
土壤	形成	和	保护	.

土壤形成与保护。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

A	**study**	**of**	**the**	**physical**	**features**	**of**	**California**	**with**	**their**	**economic**
一个	学习	的	这	身体的	特征	的	加利福尼亚州	和	他们的	经济的

['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

一项关于加利福尼亚州自然特征及其经济影响的研究

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] ['reilrəudz] , [ðə; ði] [tʃɔɪs]

particularly	**the**	**determination**	**of**	**the**	**routes**	**of**	**railroads**	,	**the**	**choice**
特别	这	决心	的	这	路线	的	铁路	,	这	选择

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:bəz] ,

and	**construction**	**of**	**harbors**	,
和	建造	的	港口	,

特别是铁路路线的确定、港口的选择和建设，

[kwɔːrts][ænd; ənd]['plesər; 'plæsər][goʊld]['maɪnɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['paʊər] [ænd; ənd]

quartz	and	placer	gold	mining	,	the	development	of	water	power	and
石英	和	砂矿	金子	矿业	,	这	发展	的	水	力量	和

[lɔːŋ] - ['dɪstəns] [ɪ'lektrɪk] [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

long	-	distance	electric	transmission	,
长的	-	距离	电的	传播	,

石英和砂金矿开采、水力发电和长距离输电的发展

['lʌmbərɪŋ] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ægrɪkʌltʃər] , ['hɔːrtɪkʌltʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

lumbering	,	irrigation	,	agriculture	,	horticulture	,	etc	.
伐木	,	灌溉	,	农业	,	园艺	,	ETC	.

伐木、灌溉、农业、园艺等。

[tɑːrz] [nuː] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['peɪdʒɪz] - – - , ['lɪbərəli] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

Tarr's	New	Physical	Geography	,	pages	13	–	172	,	liberally	supplemented	by	the	use	of
焦油	新的	身体的	地理	,	页面	-	–	-	,	慷慨地	补充	经过	这	使用	的

['refrəns] [bʊks] ,

reference	books	,
参考	图书	,

塔氏新自然地理学，第13-172页，并大量参考了其他参考书，

['læntərn] [slaɪdz] , [rɪ'liːf] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [ˌtɑːpə'græfɪk] [mæps] .

lantern	slides	,	relief	models	and	topographic	maps	.
灯笼	幻灯片	,	宽慰	模型	和	地形	地图	.

幻灯片、浮雕模型和地形图。

['raɪts] ['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] .

Wright's	Manual	of	Physical	Geography	.
赖特的	手动的	的	身体的	地理	.

赖特自然地理手册。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd]['klaɪmət] [beɪst]

A	study	of	the	simpler	elements	of	weather	and	climate	based
一个	学习	的	这	更简单	元素	的	天气	和	气候	基于

[ɑːn][ˌæstrə'nɑːmɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l]

on	astronomic	and	other	observations	and	on	certain	physical	and	chemical
在	天文	和	其他	观察	和	在	肯定	身体的	和	化学

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

对天气和气候的简单要素进行研究，以天文和其他观测以及某些物理和化学实验为基础。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [belts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['riːdʒənz][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ,

A	study	of	the	great	wind	belts	of	the	world	and	regions	of	excessive	,
一个	学习	的	这	伟大的	风	腰带	的	这	世界	和	地区	的	过多的	,

对世界主要风带和极端风区的调查，

['mɑːdərət] , [ɔːr] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['reɪnfɔːl] , [loʊ'keɪtɪŋ] [iːtʃ] ['riːdʒənəli] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntənənts] .

moderate	,	or	deficient	rainfall	,	locating	each	regionally	in	the	continents	.
缓和	,	或者	不足	雨量	,	定位	每个	区域性	在	这	各大洲	.

中等或不足的降雨量，使各大洲的区域分布有所不同。

[ðə; ðɪ][klaɪ'mætɪk]['rɪ:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tu:; tə]

The	climatic	regions	of	the	United	States	with	particular	reference	to
这	气候	地区	的	这	团结的	各州	和	特别的	参考	到

['temprətʃəz] , [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] ,

temperatures	,	prevailing	winds	,
温度	,	盛行	风	,

美国各气候区，尤其关注气温、盛行风等特征，

[ænd; ənd] ['reɪnfɔ:l] — [i:tʃ] [æz; əz]['mɑ:dɪfaɪd][baɪ] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [fitʃər] [ænd; ənd][baɪ][lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz]

and	rainfall	—	each	as	modified	by	physiographic	features	and	by	large	bodies
和	雨量	—	每个	作为	修改的	经过	生理图	特征	和	经过	大的	身体

[ʌv; əv]['wɔ:tər] .

of	water	.
的	水	.

以及降雨——所有这些都受到地形特征和大型水体的影响。

[ə; eɪ]['ri:dʒən(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tu:; tə] ['mɪlɪŋ] ,

A	regional	study	of	the	United	States	with	particular	reference	to	milling	,
一个	区域	学习	的	这	团结的	各州	和	特别的	参考	到	铣削	,

[stɑ:k] ['fi:dɪŋ] ,

stock	feeding	,
库存	喂养	,

一项针对美国的区域性研究，特别关注面粉加工、牲畜饲养等领域。

['derɪɪŋ] , ['slɔ:tərɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] , ['aɪərn] , [koʊl] , ['lʌmbər] .

dairying	,	slaughtering	and	packing	,	iron	,	coal	,	lumber	.
乳制品	,	屠宰	和	包装	,	铁	,	煤炭	,	木材	.

乳制品加工、屠宰和包装、钢铁、煤炭、木材。

['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meθədz] [ænd; ənd][laɪnz][ʌv; əv]

Centers	of	manufacture	with	a	consideration	of	methods	and	lines	of
中心	的	生产	和	一个	考虑	的	方法	和	线条	的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][bəuθ][baɪ][lænd][ænd; ənd] [si:] ,

transportation	both	by	land	and	sea	,
运输	两个都	经过	土地	和	海	,

制造中心，并考虑陆路和海路运输方式和路线，

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌtrænz,kɑ:ntɪ'nentl„træns,kɑ:ntɪ'nentl][laɪnz] [wɪtʃ] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

particularly	of	the	transcontinental	lines	which	reach	the	Pacific	Coast	.
特别	的	这	跨大陆	线条	哪个	抵达	这	太平洋	海岸	.

特别是那些延伸到太平洋沿岸的跨大陆线路。

['pɑ:səb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [koʊst] [du:] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pænəmɑ:][kə'næl] .

Possible	changes	on	the	Pacific	Coast	due	to	the	opening	of	the	Panama	Canal	.
可能的	变化	在	这	太平洋	海岸	到期的	到	这	开幕	的	这	巴拿马	运河	.

巴拿马运河开通可能给太平洋沿岸带来变化。

[tɑ:rz] [nu:] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:grəfi] , ['peɪdʒɪz][wʌn] – - [ænd; ənd] - – - , ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

Tarr's	New	Physical	Geography	,	pages	1	–	12	and	173	–	430	,	supplemented	by	the
焦油	新的	身体的	地理	,	页面	1	–	-	和	-	–	-	,	补充	经过	这

[ju:z][ʌv; əv] ['refrəns] [bʊks] ,

use	of	reference	books	,
使用	的	参考	图书	,

Tarr 的《新自然地理学》第 1-12 页和第 173-430 页，并辅以参考书，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fʊl] - ['maʊntɪd] [gloʊbz] , [wɔ:l][mæps] , ['weðər] [mæps] ,

individual	full	-	mounted	globes	,	wall	maps	,	weather	maps	,
个人	满的	-	安装	地球仪	,	墙	地图	,	天气	地图	,

独立式全封闭地球仪、墙面地图、天气图

[ænd; ənd] [iks'kə:ʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃə'boʊ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðər]
and **excursions** **to** **the** **Chabot** **Observatory** **and** **the** **United** **States** **Weather**
和 短途旅行 到 这 沙博 天文台 和 这 团结的 各州 天气
['bjʊroʊ] .
Bureau **.**
局 .

以及前往沙博天文台和美国气象局的参观活动。

['raɪts] ['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:grəfi] .
Wright's **Manual** **of** **Physical** **Geography** **.**
赖特的 手动的 的 身体的 地理 .

赖特自然地理手册。

['bɑ:təni] .
Botany **.**
植物学 .

植物学。

['regjələrli] [ə; eɪ] [tenθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] ; [bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] .
Regularly **a** **tenth** **year** **subject** **;** **but** **may** **be** **taken** **in** **the** **ninth** **year** **.**
经常 一个 第十 年 主题 ; 但 可能 是 已采取 在 这 第九 年 .

通常是十年级的课程；但也可以在九年级选修。

[taɪm] : [eɪt] [pɪrɪədz] [pər] [wi:k] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['læbrətɔ:ri] [pɪrɪədz] .
Time **:** **8** **periods** **per** **week** **,** **including** **double** **laboratory** **periods** **.**
时间 : 8 时期 每 星期 , 包括 双倍的 实验室 时期 .

时间：每周 8 节课，包括双倍实验课时。

['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [pɪrɪədz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][su:t][ðə; ði]['tɑ:pɪk]['ʌndər]
Laboratory **and** **recitation** **periods** **are** **arranged** **to** **suit** **the** **topic** **under**
实验室 和 背诵 时期 是 安排 到 套装 这 话题 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . -
consideration **.** **38**
考虑 . -

实验课和研讨课的安排根据所研究的主题而定。38

[ðə; ði][tekst] [ju:st] [ɪn] ['bɜ:rgənz] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['bɑ:təni] .
The **text** **used** **in** **Bergen's** **Essentials** **of** **Botany** **.**
这 文本 用过的 在 卑尔根的 必需品 的 植物学 .

伯根《植物学要义》中使用的文本。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['tɑ:pɪks][æz; əz][ðer; ðər]['gɪv(ə)n][ɪz] ['fɑ:loʊd] .
In **the** **main** **,** **the** **order** **of** **topics** **as** **there** **given** **is** **followed** **.**
在 这 主要的 , 这 命令 的 主题 作为 那里 给定 是 随后 .

总体而言，主题顺序与给出的顺序一致。

[mɔ:r] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][plænt] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ɑ:r; ər]['teɪkən]
More **experiments** **in** **plant** **physiology** **are** **taken**
更多的 实验 在 植物 生理 是 已采取
[ðæn; ðən][ɑ:r; ər] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
than **are** **outlined** **in** **the** **text** **,**
比 是 概述 在 这 文本 ,

实际进行的植物生理学实验比书中列出的要多。

[ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] , ['haɪdrədʒən] , ['naɪtrədʒən] ,
and **some** **time** **is** **devoted** **to** **the** **study** **of** **oxygen** **,** **hydrogen** **,** **nitrogen** **,**
和 一些 时间 是 奉献 到 这 学习 的 氧 , 氢 , 氮 ,
[ænd; ənd]['kɑ:rbən] ,
and **carbon** **,**
和 碳 ,

其中一部分时间用于研究氧、氢、氮和碳。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən] .

including	the	chemistry	of	combustion	.
包括	这	化学	的	燃烧	.

包括燃烧化学。

[ə'baʊt] - [wiːks] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [siːd] [plænts] , [ænd; ənd] - [wiːks] [tuː; tə] [spɔːr] [plænts] .

About	24	weeks	are	devoted	to	the	study	of	seed	plants	,	and	18	weeks	to	spore	plants	.
关于	-	周	是	奉献	到	这	学习	的	种子	植物	,	和	-	周	到	孢子	植物	.

大约有 24 周的时间用于研究种子植物，18 周的时间用于研究孢子植物。

[ɪ'nʌf] [taɪm] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːd] [plænts] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [kiː] ['redɪli] .

Enough	time	is	devoted	to	the	study	of	the	classification	of	seed	plants	to	enable	a	pupil	to	use	a	key	readily	.
足够的	时间	是	奉献	到	这	学习	的	这	分类	的	种子	植物	到	使能够	一个	瞳孔	到	使用	一个	钥匙	容易	.

有足够的时间学习种子植物的分类，使学生能够轻松地使用检索表。

[æn; ən] [ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'kwaɪərd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,

An	herbarium	is	not	required	;	but	the	necessary	instruction	is	given	,
一个	植物标本馆	是	不是	必需的	;	但	这	必要的	操作说明	是	给定	,

不需要植物标本集；但会提供必要的指导。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

and	the	pupil	is	encouraged	in	the	preparation	of	one	if	he	shows	interest	in	this	kind	of	work	.
和	这	瞳孔	是	鼓励	在	这	准备	的	一	如果	他	演出	兴趣	在	这	种类	的	工作	.

如果学生对这类工作表现出兴趣，就会鼓励他去准备。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [spɔːr] [plænts] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [bæk'tɪriə] ,

In	the	study	of	spore	plants	particular	attention	is	given	to	bacteria	,
在	这	学习	的	孢子	植物	特别的	注意力	是	给定	到	细菌	,

在孢子植物的研究中，人们尤其关注细菌。

[jiːsts] [ænd; ənd] [moʊldz] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .

yeasts	and	molds	in	their	relation	to	household	affairs	.
酵母	和	模具	在	他们的	关系	到	家庭	事务	.

酵母和霉菌与家庭事务的关系。

[zu'ɑːlədʒi] .

Zoology	.
动物学	.

动物学。

['regjələrli] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] .

Regularly	an	eleventh	year	subject	.
经常	一个	第十一	年	主题	.

通常是十一年级的课程。

[taɪm] : ['sɛvən] [ɔːr] [eɪt] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['læbrətɔːri] [pɪrɪədz] .

Time	:	7	or	8	periods	per	week	,	including	double	laboratory	periods	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	,	包括	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 7 或 8 个课时，包括双倍实验课时。

[ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['oʊnli] [wʌn] [klæs] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [iːtʃ] [jɪr] ,

It	is	expected	that	only	one	class	will	be	organized	in	each	year	,
它	是	预期的	那	仅有的	一	班级	将要	是	组织	在	每个	年	,

预计每年只会开设一个班级。

[ðɪs] [klæs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːl] [tɜːrm] .

this	class	to	begin	with	the	fall	term	.
这	班级	到	开始	和	这	落下	学期	.

这门课将于秋季学期开始。

[fɜːrst] [tɜːrm] .

First	Term	.
第一的	学期	.

第一学期。

[ɪn'vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] [fɔːrmz] , [iː] . [dʒiː] . , [ə'miːbə] ,

Invertebrate	zoology	,	with	comparative	study	of	typical	forms	,	e	.	g	.	,	amoeba	,
无脊椎动物	动物学	,	和	比较	学习	的	典型的	表格	,	e	.	克	.	,	阿米巴	,

[ˌpærə'miːsiəm] , [spʌndʒ] ,

paramoecium	,	sponge	,
草履虫	,	海绵	,

无脊椎动物学，包括对典型形态的比较研究，例如变形虫、草履虫、海绵动物等。

['haɪdrə] , [siː] - - , ['stɑːrfɪʃ] , ['ɜːrθwɜːrm] , [ʃrɪmp] , [kræb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

hydra	,	sea	-	anaemone	,	starfish	,	earthworm	,	shrimp	,	crab	,	etc	.
九头蛇	,	海	-	-	,	海星	,	蚯蚓	,	虾	,	螃蟹	,	ETC	.

水螅、海葵、海星、蚯蚓、虾、蟹等。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊriəs] ['ɪnsekts] .

Special	attention	is	given	to	beneficial	and	injurious	insects	.
特别的	注意力	是	给定	到	有利	和	有害的	昆虫	.

特别关注有益昆虫和有害昆虫。

['sekənd] [tɜːrm] .

Second	Term	.
第二	学期	.

第二学期。

['vɜːrtɪbrət] [zu'ɑːlədʒi] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

Vertebrate	zoology	,	with	comparative	study	of	human	anatomy	and	physiology	.
脊椎动物	动物学	,	和	比较	学习	的	人类	解剖学	和	生理	.

脊椎动物学，兼论人类解剖学和生理学。

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['læbrətɔːri] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɑːg] .

Detailed	laboratory	study	of	the	anatomy	of	the	frog	.
详细的	实验室	学习	的	这	解剖学	的	这	青蛙	.

对青蛙解剖结构进行详细的实验室研究。

[tekst] - [bʊks] : ['dʒɔːrdn] , ['kelɑːg] [ænd; ənd] ['hiːθs] ['ænɪm(ə)l] ['stʌdiz] , [bəuθ] [tɜːrmz] ; [kɑːn]

Text	-	books	:	Jordan	,	Kellogg	and	Heath's	Animal	Studies	,	both	terms	;	Conn
文本	-	图书	:	约旦	,	家乐氏	和	希思	动物	研究	,	两个都	条款	;	连接

[ænd; ənd] - [əd'vænst] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['sekənd] [tɜːrm] .

and	Budington's	Advanced	Physiology	,	second	term	.
和	-	先进的	生理	,	第二	学期	.

教材：Jordan、Kellogg 和 Heath 的《动物研究》，两个学期；Conn 和 Budington 的《高级生理学》，第二学期。

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

Physiology	,	Hygiene	and	Sanitation	.
生理	,	卫生	和	卫生	.

生理学、卫生学和环境卫生学。

['regjələrli] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] .

Regularly	an	eleventh	year	subject	.
经常	一个	第十一	年	主题	.

通常是十一年级的课程。

[taɪm] : ['sɛvən][ɔːr][eɪt] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['læbrətɔːri] [pɪrɪədz] .

Time	**:**	**7**	**or**	**8**	**periods**	**per**	**week**	**,**	**including**	**double**	**laboratory**	**periods**	**.**
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	,	包括	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 7 或 8 个课时，包括双倍实验课时。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tɔːrd] ['helθf(ə)l] ['lɪvɪŋ] .

The	**course**	**is**	**intended**	**to**	**contribute**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**toward**	**healthful**	**living**	**.**
这	课程	是	故意的	到	贡献	作为	很多	作为	可能的	朝向	健康的	活的	.

本课程旨在尽可能地促进健康生活方式。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]

The	**study**	**of**	**structure**	**and**	**function**	**is**	**made**	**the**	**basis**	**of**	**an**	**intelligent**
这	学习	的	结构	和	功能	是	制成	这	基础	的	一个	聪明的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['haɪdʒiːn] .

appreciation	**of**	**the**	**principles**	**of**	**hygiene**	**.**
欣赏	的	这	原则	的	卫生	.

对结构和功能的研究是理解卫生原理的基础。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [nuː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]

The	**conception**	**of**	**the**	**body**	**as**	**a**	**mechanism**	**which**	**requires**	**new**	**materials**	**of**
这	概念	的	这	身体	作为	一个	机制	哪个	需要	新的	材料	的

['defɪnət] [kaɪndz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [wɔːrn] [aʊt] [pɑːrts] ,

definite	**kinds**	**to**	**replace**	**worn**	**out**	**parts**	**,**
定	种类	到	代替	磨损	出去	部分	,

将人体视为一种机械装置，需要特定种类的新材料来替换磨损的部件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['enərdʒi][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː]

and	**which**	**also**	**requires**	**a**	**constant**	**supply**	**of**	**energy**	**to**	**enable**	**it**	**to**	**do**
和	哪个	还	需要	一个	持续的	供应	的	活力	到	使能够	它	到	做

[ɪts][wɜːrk][ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fuːd] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

its	**work**	**is**	**made**	**the**	**basis**	**of**	**the**	**study**	**of**	**food**	**materials**	**and**	**the**	**principles**
它是	工作	是	制成	这	基础	的	这	学习	的	食物	材料	和	这	原则

[ʌv; əv][ˌdaɪə'tetɪks] .

of	**dietetics**	**.**
的	营养学	.

而食物也需要不断的能量供应才能发挥作用，这构成了食物材料研究和营养学原理的基础。

[ðə; ði] [kɔːrs] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd]

The	**course**	**concludes**	**with**	**a**	**study**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**infectious**	**and**
这	课程	结束	和	一个	学习	的	这	自然	的	传染性	和

[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'mjuːnikeitid] ;

contagious	**diseases**	**and**	**the**	**means**	**by**	**which**	**they**	**are**	**communicated**	**;**
传染性	疾病	和	这	方法	经过	哪个	他们	是	沟通	;

课程最后将研究传染病和传播疾病的性质及其传播途径；

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] . -

and	**domestic**	**and**	**public**	**sanitation**	**.**	**39**
和	国内的	和	民众	卫生	.	-

以及家庭和公共卫生。39

[tekst] - [bʊks] : [kɑːn] [ænd; ənd] - [əd'vænst] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['braʊnz] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]

Text	**-**	**books**	**:**	**Conn**	**and**	**Budington's**	**Advanced**	**Physiology**	**and**	**Brown's**	**Physiology**
文本	-	图书	:	连接	和	-	先进的	生理	和	布朗的	生理

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['læbrətɔːri] .

for	**the**	**Laboratory**	**.**
为了	这	实验室	.

教材：《康恩和巴丁顿高等生理学》和《布朗实验室生理学》。

['kemɪstri] .

Chemistry	**.**
化学	.

化学。

['regjələrli] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] .

Regularly	an	eleventh	year	subject	.
经常	一个	第十一	年	主题	.

通常是十一年级的课程。

['priːviəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [hæf] [jɪr] [ʌv; əv]['ældʒɪbrə] ;

Previous	preparation	should	include	at	least	one	-	half	year	of	algebra	;
以前的	准备	应该	包括	在	至少	一	-	一半	年	的	代数	;

事先准备应包括至少半年的代数学习;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪstri] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	chemistry	may	be	taken	without	it	.
但	这	化学	可能	是	已采取	没有	它	.

但即使没有它，也可以进行化学实验。

[taɪm] : ['sɛvən][ɔːr][eɪt] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] , [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['læbrətɔːri] [pɪrɪədz] .

Time	:	7	or	8	periods	per	week	,	with	double	laboratory	periods	.
时间	:	7	或者	8	时期	每	星期	,	和	双倍的	实验室	时期	.

时间：每周 7 或 8 个课时，其中实验课时为两倍。

['dʒen(ə)rəl] ['kemɪstri] .

General	Chemistry	.
一般的	化学	.

普通化学。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ɪ'senʃəli] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [mək'fɝːsən] [ænd; ənd] ['hɛndərsənz] [ˌelɪ'mentri]

The	subject	essentially	as	presented	in	McPherson	and	Henderson's	Elementary
这	主题	本质上	作为	呈现	在	麦克弗森	和	亨德森的	初级

['stʌdi] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['kemɪstri] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθəz] .

Study	of	Chemistry	and	Laboratory	Exercises	in	Chemistry	by	the	same	authors	.
学习	的	化学	和	实验室	练习	在	化学	经过	这	相同的	作者	.

该主题基本上与 McPherson 和 Henderson 合著的《化学基础研究》和《化学实验》一书中的内容相同。

['haʊshoʊld] ['kemɪstri] .

Household	Chemistry	.
家庭	化学	.

家用化学品。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf] [jɪr] .

This	is	alternative	with	the	general	course	in	the	second	half	year	.
这	是	选择	和	这	一般的	课程	在	这	第二	一半	年	.

这是下半年常规课程的替代方案。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] .

The	work	of	the	first	half	year	is	the	same	as	in	the	general	course	.
这	工作	的	这	第一的	一半	年	是	这	相同的	作为	在	这	一般的	课程	.

第一学年上半年的学习内容与普通课程相同。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn] ['haʊshoʊld] ['kemɪstri] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['gɝːlz] ,

The	course	in	household	chemistry	is	intended	for	girls	,
这	课程	在	家庭	化学	是	故意的	为了	女孩们	,

这门家政化学课程是为女生开设的。

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːts] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['prɔːbləms][ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][fɔːr; fər]

and	substitutes	the	chemical	problems	and	processes	of	the	home	for
和	替代品	这	化学	问题	和	流程	的	这	家	为了

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ,

those	of	the	mine	,
那些	的	这	矿	,

并将家庭中的化学问题和过程替换为矿井中的化学问题和过程。

[ðə; ði] ['smeltər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetl'ɜ:rdʒɪkl] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstriz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

the	smelter	,	and	the	metallurgical	and	chemical	industries	in	general	.
这	冶炼厂	,	和	这	冶金	和	化学	行业	在	一般的	.

冶炼厂，以及整个冶金和化学工业。

[lɑ:rdʒ] [ju:z][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['refrəns] ['laɪbreri][ʌv; əv][wɜ:rks][ɪn][ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

Large	use	is	made	of	a	reference	library	of	works	in	the	chemistry	of	cooking	,
大的	使用	是	制成	的	一个	参考	图书馆	的	作品	在	这	化学	的	烹饪	,

大量使用了烹饪化学方面的参考书库，

['kli:nɪŋ] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

cleaning	and	sanitation	.
打扫	和	卫生	.

清洁和消毒。

['blæntʃɝdz] ['haʊshoʊld] ['kemɪstri] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['læbrətɔ:ri] [gaɪd] .

Blanchard's	Household	Chemistry	is	used	as	a	laboratory	guide	.
布兰查德	家庭	化学	是	用过的	作为	一个	实验室	指导	.

布兰查德的《家庭化学》被用作实验室指南。

[ðə; ði]['kredɪt] [tɔ:rd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['entrəns] ['kredɪt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər]

The	credit	toward	graduation	and	the	college	entrance	credit	is	the	same	for
这	信用	朝向	毕业	和	这	大学	入口	信用	是	这	相同的	为了

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['kemɪstri] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] .

the	household	chemistry	as	for	the	general	course	.
这	家庭	化学	作为	为了	这	一般的	课程	.

家庭化学课程的毕业学分和大学入学学分与普通课程相同。

['fɪzɪks] .

Physics	.
物理	.

物理。

[bri:f] [kɔ:rs] .

Brief	Course	.
简短的	课程	.

简要课程。

['regjələrli] [ə; eɪ] [twelfθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] .

Regularly	a	twelfth	year	subject	.
经常	一个	第十二	年	主题	.

通常是十二年级的课程。

['mɪnɪməm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [eɪt]['ju:nɪts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [fɜ:rst] [jɪr] ['ældʒɪbrə][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tɜ:rm]

Minimum	preparation	,	8	units	,	including	first	year	algebra	and	the	first	term
最低限度	准备	,	8	单位	,	包括	第一的	年	代数	和	这	第一的	学期

[ʌv; əv] [pleɪn] [dʒi'ɑ:mətri] .

of	plane	geometry	.
的	飞机	几何学	.

最低入学要求为 8 个学分，包括一年级代数和第一学期平面几何。

[taɪm] : [wʌn] ['pɪriəd] ['deɪli] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] .

Time	:	One	period	daily	for	one	year	.
时间	:	一	时期	日常的	为了	一	年	.

时间：每天一个周期，持续一年。

['kredɪt] : [wʌn] ['ju:nɪt] .

Credit	:	One	unit	.
信用	:	一	单元	.

学分：1 个单位。

[ðɪs] [kɔːrs] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] ['saɪəns] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

This	course	fulfils	the	requirements	in	science	for	admission	to	the	College	of
这	课程	满足	这	要求	在	科学	为了	入学	到	这	大学	的

['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃər] ,

General	Culture	,
一般的	文化	,

本课程满足进入普通文化学院学习科学科目的要求。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	College	of	Commerce	,	and	the	General	Course	in	Agriculture	of	the
这	大学	的	商业	,	和	这	一般的	课程	在	农业	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

University	of	California	,
大学	的	加利福尼亚州	,

加州大学商学院和农业通识课程

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['sɪmələr] ['kɔːrsɪz] [ɪn] ['ʌðər] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

and	for	similar	courses	in	other	universities	.
和	为了	相似的	课程	在	其他	大学	.

以及其他大学开设的类似课程。

[ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaiz] [ðə; ði] ['kwɑːlɪteɪtɪv] ['æspekts][ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] , [əu'mits][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]

It	emphasizes	the	qualitative	aspects	of	phenomena	,	omits	the	more	difficult
它	强调	这	定性	方面	的	现象	,	省略	这	更多的	难的

[ˌmæθə'mætɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

mathematics	of	the	subject	,
数学	的	这	主题	,

它强调现象的定性方面，而忽略了该学科中较为复杂的数学内容。

[teɪks] [fjuːər] ['kwɑːntəteɪtɪv] ['læbrətɔːri] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd]

takes	fewer	quantitative	laboratory	experiments	and
需要	更少	定量	实验室	实验	和

[di'vəuts] [les] [taɪm] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊl] [kɔːrs] [dʌz] .

devotes	less	time	to	practical	applications	than	the	full	course	does	.
奉献	较少的	时间	到	实际的	应用程序	比	这	满的	课程	做	.

与完整课程相比，本课程需要的定量实验室实验较少，实际应用的时间也较少。

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]['tɑːpɪks][ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [fɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['regjələr]

Astronomical	topics	are	introduced	here	and	there	as	they	fit	into	the	regular
天文	主题	是	介绍	这里	和	那里	作为	他们	合身	进入	这	常规的

['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

order	of	the	work	.
命令	的	这	工作	.

天文主题会根据作品的常规顺序在各处穿插介绍。

[fʊl] [kɔːrs] .

Full	Course	.
满的	课程	.

全套课程。

['regjələrli] [ə; eɪ] [twelfθ] [jɪr] ['sʌbdʒekt] .

Regularly	a	twelfth	year	subject	.
经常	一个	第十二	年	主题	.

通常是十二年级的课程。

['mɪnɪməm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : - ['juːnɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɜːrst] [jɪr] ['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [pleɪn] [dʒi'ɑːmətri] .

Minimum	preparation	:	10	units	,	including	first	year	algebra	and	plane	geometry	.
最低限度	准备	:	-	单位	,	包括	第一的	年	代数	和	飞机	几何学	.

最低入学要求：10 个学分，包括一年级代数和平面几何。

[taɪm] : [θriː]['sɪŋg(ə)l] [pɪrɪədz] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː]['dʌb(ə)l] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] [jɪr] ;

Time	:	3	single	periods	and	2	double	periods	per	week	in	the	first	half	year	;
时间	:	3	单身的	时期	和	2	双倍的	时期	每	星期	在	这	第一的	一半	年	;

时间安排：上半年每周 3 个单节课和 2 个双节课；

[ˌtuː'tuː]['sɪŋg(ə)l] [pɪrɪədz] [ænd; ənd][θriː]['dʌb(ə)l] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf] [jɪr] .

2	single	periods	and	3	double	periods	per	week	in	the	second	half	year	.
2	单身的	时期	和	3	双倍的	时期	每	星期	在	这	第二	一半	年	.

下半年每周 2 个单节课和 3 个双节课。

['kredɪt] : [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf]['juːnɪts] . -

Credit	:	One	and	one	-	half	units	.	40
信用	:	一	和	一	-	一半	单位	.	-

学分：1.5个学分。40

[ðə; ði] [fʊl] [kɔːrs] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [fɔːr; fər][ɔːl]['pjuːp(ə)lz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	full	course	is	prescribed	in	the	fourth	year	for	all	pupils	preparing	for	the
这	满的	课程	是	规定	在	这	第四	年	为了	全部	学生	准备	为了	这

['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] ,

Colleges	of	Mechanics	,
大学	的	机械学	,

所有准备报考机械学院的学生，四年级都必须修读全部课程。

['maɪnɪŋ] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [kɔːrs] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv]

Mining	,	Civil	Engineering	,	Chemistry	,	and	the	Technical	Course	in	Agriculture	of
矿业	,	民用	工程	,	化学	,	和	这	技术的	课程	在	农业	的

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

the	University	of	California	,
这	大学	的	加利福尼亚州	,

加州大学的采矿、土木工程、化学和农业技术课程

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['sɪmələr] ['kɔːrsɪz] [ɪn] ['ʌðər] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

and	for	similar	courses	in	other	universities	.
和	为了	相似的	课程	在	其他	大学	.

以及其他大学开设的类似课程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'lektɪv] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

It	is	elective	for	all	other	pupils	who	have	the	necessary	preparation	.
它	是	选修课	为了	全部	其他	学生	WHO	有	这	必要的	准备	.

对于其他具备必要准备的学生来说，这是一门选修课。

[ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːf] ['kɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['seprət] ['klæsɪz] , [ɪn] ['iːðər] [ɔːr][bəuθ]

The	full	and	the	brief	courses	are	given	in	separate	classes	,	in	either	or	both
这	满的	和	这	简短的	课程	是	给定	在	分离	课程	,	在	任何一个	或者	两个都

[tɜːrmz] ,

terms	,
条款	,

完整课程和简明课程分别在不同的班级开设，可以在一个学期或两个学期都开设。

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn'roʊld] [ni'sesiteits] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr]

when	the	number	of	students	enrolled	necessitates	the	organization	of	more
什么时候	这	数字	的	学生	已注册	需要	这	组织	的	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [klæs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

than	one	class	in	the	work	of	the	term	.
比	一	班级	在	这	工作	的	这	学期	.

当学生人数过多，需要在本学期开设多个班级时。

[wen] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,

When	the	classes	are	not	thus	divided	,
什么时候	这	课程	是	不是	因此	分割	,

当阶级没有这样划分时，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [kɔːrs] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːf] [kɔːrs] [klæs] [faɪv]

the	pupils	in	the	full	course	will	take	the	work	with	the	brief	course	class	5
这	学生	在	这	满的	课程	将要	拿	这	工作	和	这	简短的	课程	班级	5

[pɪrɪədz] [pər] [wiːk] ,

periods	per	week	,
时期	每	星期	,

全日制课程的学生每周将与简明课程的学生一起上5节课。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [klæs] [ˌtuː'tuː] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]

and	will	take	additional	work	as	a	separate	class	2	periods	per	week	in	the
和	将要	拿	额外的	工作	作为	一个	分离	班级	2	时期	每	星期	在	这

[fɜːrst][tɜːrm] ,

first	term	,
第一的	学期	,

第一学期每周将有两节课的时间单独上课学习这些内容。

[ænd; ənd][θriː] [pɪrɪədz] [pər] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][tɜːrm] .

and	3	periods	per	week	in	the	second	term	.
和	3	时期	每	星期	在	这	第二	学期	.

第二学期每周3节课。

[tekst] - [bʊks] : ['koʊlmənz] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] , [ænd; ənd] ['koʊlmənz] [nuː] ['læbrətɔːri]

Text	-	books	:	Coleman's	Text	-	book	of	Physics	,	and	Coleman's	New	Laboratory
文本	-	图书	:	科尔曼的	文本	-	书	的	物理	,	和	科尔曼的	新的	实验室

['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɪzɪks] .

Manual	of	Physics	.
手动的	的	物理	.

教科书:《科尔曼物理学教科书》和《科尔曼物理学新实验手册》。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [əd'mɪʃ(ə)n] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] ['saɪəns] .

University	Admission	Requirements	in	Science	.
大学	入学	要求	在	科学	.

理科专业大学入学要求。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['saɪəns] ['gɪv(ə)n][ɪn]

The	University	of	California	requires	for	admission	at	least	one	science	given	in
这	大学	的	加利福尼亚州	需要	为了	入学	在	至少	一	科学	给定	在

[ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kɔːrs] .

the	third	or	fourth	year	of	the	high	school	course	.
这	第三	或者	第四	年	的	这	高的	学校	课程	.

加州大学要求申请者高中三年级或四年级至少修读过一门科学课程。

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [zu'ɑːlədʒi] , ['kemɪstri] , [ɔːr] ['fɪzɪks] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] ; ['bɑːtəni] [dʌz] [nɑːt] ,

Physiology	,	Zoology	,	Chemistry	,	or	Physics	fulfils	this	requirement	;	Botany	does	not	,
生理	,	动物学	,	化学	,	或者	物理	满足	这	要求	;	植物学	做	不是	,

生理学、动物学、化学或物理学符合此要求;植物学不符合。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['regjələr] [əd'mɪʃ(ə)n] ['kredɪt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['sʌbdʒekt] .

but	it	receives	regular	admission	credit	as	an	elective	subject	.
但	它	接收	常规的	入学	信用	作为	一个	选修课	主题	.

但它作为选修课可以获得常规的入学学分。

[wen] ['bɑːtəni] [ɪz] ['ɔːfərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [bəuθ]

When	Botany	is	offered	together	with	any	one	of	the	other	sciences	,	both
什么时候	植物学	是	提供	一起	和	任何	一	的	这	其他	科学	,	两个都

[rɪ'siːv] [əd'mɪʃ(ə)n] ['kredɪt] ,

receive	admission	credit	,
收到	入学	信用	,

植物学与其他任何一门科学课程同时修读时,两门课程均可获得入学学分。

[ðə; ði][wʌn][æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [jɪr]
the **one** **as** **an** **elective** **,** **the** **other** **as** **the** **prescribed** **third** **or** **fourth** **year**
这 一 作为 一个 选修课 , 这 其他 作为 这 规定 第三 或者 第四 年
['saɪəns] . -
science **.** **41**
科学 . -

一门是选修课，另一门是三年级或四年级的必修科学课。41

[griːk] .
GREEK **.**
希腊语 .

希腊语。

[tenθ] [jɪr] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[fɜːrst] [griːk] [bʊk] .
First **Greek** **Book** **.**
第一的 希腊语 书 .

第一本希腊语书。

[waɪt] .
White **.**
白色的 .

白色的。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

[fɜːrst] [griːk] [bʊk] .
First **Greek** **Book** **.**
第一的 希腊语 书 .

第一本希腊语书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥克兰高中课程设置(Course of Study of the Oakland High School)

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH **YEAR** .
第十一 年 .

第十一年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** .
第一的 学期 .

第一学期。

['zɛnəˌfɑːnz] ['ənæbəsɪs] .
Xenophon's **Anabasis** .
色诺芬的 侵入 .

色诺芬的《远征记》。

[biː'keɪ'ɛs] .
Bks .
书籍 .

书籍。

[aɪ][ænd; ənd][iː] .
I **and** **II** .
我 和 二 .

一、二。

[griːk] ['græmər] .
Greek **Grammar** .
希腊语 语法 .

希腊语语法。

['gʊdwɪn] .
Goodwin .
古德温 .

古德温。

[bɪ'gɪnɚz] [griːk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
Beginner's **Greek** **Composition** .
初学者 希腊语 作品 .

希腊语入门作文。

['kɑːlər] & ['dænjəl] .
Collar **&** **Daniell** .
衣领 & 丹尼尔 .

Collar & Daniell。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** .
第二 学期 .

第二学期。

['zɛnəˌfɑːnz] ['ənæbəsɪs] .
Xenophon's **Anabasis** **.**
色诺芬的 侵入 .

色诺芬的《远征记》。

[biː'keɪ'ɛs] .
Bks **.**
书籍 .

书籍。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
III **and** **IV** **.**
三、 和 第四 .

第三和第四。

[griːk] ['græmər] .
Greek **Grammar** **.**
希腊语 语法 .

希腊语语法。

['gʊdwɪn] .
Goodwin **.**
古德温 .

古德温。

[bɪ'gɪnɚz] [griːk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
Beginner's **Greek** **Composition** **.**
初学者 希腊语 作品 .

希腊语入门作文。

['kɑːlər] & ['dænjəl] .
Collar **&** **Daniell** **.**
衣领 & 丹尼尔 .

Collar & Daniell。

[twelfθ] [jɪr] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['hoʊmɚz] ['iliəd] .
Homer's **Iliad** **.**
荷马 《伊利亚特》 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[biː'keɪ'ɛs] .
Bks **.**
书籍 .

书籍。

[aɪ] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
I **-** **III** **.**
我 - 三、 .

I-III.

['gʊdˌwɪnz] ['græmər] .
Goodwin's **Grammar** **.**
古德温的 语法 .

古德温语法。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Composition **.**
作品 .

作品。

['kɑːlər] & ['dænjəl] .
Collar **&** **Daniell** **.**
衣领 & 丹尼尔 .

Collar & Daniell。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

['hoʊmɝz] ['iliəd] .
Homer's **Iliad** **.**
荷马 《伊利亚特》 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[biːˈkeɪˈɛs] .
Bks **.**
书籍 .

书籍。

[ˌaɪ 'viː] - ['vaɪ, 'viː] .
IV **-** **VI** **.**
第四 - 六年级 .

IV-VI。

['gʊdˌwɪnz] ['græmər] .
Goodwin's **Grammar** **.**
古德温的 语法 .

古德温语法。

[bɪˈgɪnɝz] [griːk] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Beginner's **Greek** **Composition** **.**
初学者 希腊语 作品 .

希腊语入门作文。

['kɑːlər] & ['dænjəl] . -
Collar **&** **Daniell** **.** **42**
衣领 & 丹尼尔 . -

Collar & Daniell.42

['lætn] .
LATIN **.**
拉丁 .

拉丁。

[naɪnθ] [jɪr] .
NINTH **YEAR** **.**
第九 年 .

第九年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

- ['lætn] [fɔːr; fər] [bɪˈgɪnərz] .
D'Ooge's **Latin** **for** **Beginners** **.**
- 拉丁 为了 初学者 .

D'Ooge 的拉丁语入门教程。

['lesnz; 'lesənz][aɪ] - [ˌɛksˌɛl'viː] .
Lessons **I** **-** **XLV** **.**
课程 我 - xlv .

第一至第四十五课。

[greɪ'deɪtɪm][fɔːr; fər] [saɪt] ['riːdɪŋ] .
Gradatim **for** **sight** **reading** **.**
渐进式 为了 视线 阅读 .

适合视奏的渐进式。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

- ['lætn] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
D'Ooge's **Latin** **for** **Beginners** **.**
- 拉丁 为了 初学者 .

D'Ooge 的拉丁语入门教程。

['lesnz; 'lesənz][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] - [lksviːiːi] .
Lessons **XLVI** **-** **LXXVIII** **.**
课程 xlvi - 第七十八章 .

第 46-78 课。

[bʊk] [kəm'pliːtɪd] .
Book **completed** **.**
书 完全的 .

书已完成。

[greɪ'deɪtɪm][fɔːr; fər] [saɪt] ['riːdɪŋ] .
Gradatim **for** **sight** **reading** **.**
渐进式 为了 视线 阅读 .

适合视奏的渐进式。

[tenθ] [jɪr] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

['sekənd] [jɪr] ['lætn] .
Second **Year** **Latin** **.**
第二 年 拉丁 .

二年级拉丁语。

['^riːnəu] , - [ænd; ənd] ['dænjəl] .
Greenough **,** **D'Ooge** **and** **Daniell** **.**
格林诺 , - 和 丹尼尔 .

格林诺、杜格和丹尼尔。

[pɑːrt][wʌn] . - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['stɔːriz] , ['feiblz] , [mɪ'θɑːlədʒi] , [baɪ'ɑːgrəfi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [laɪf] [ʌv; əv]
Part **One** **.** **75** **pages** **of** **stories** **,** **fables** **,** **mythology** **,** **biography** **,** **including** **Life** **of**
部分 一 . - 页面 的 故事 , 寓言 , 神话 , 传 , 包括 生活 的
['siːzər] .
Caesar **.**
凯撒 .

第一部分。75页故事、寓言、神话、传记，包括《凯撒传》。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [əˈbʌv] .
Composition based on the above .
作品 基于 在 这 多于 .

根据以上内容进行创作。

['græmər] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['^ri:nəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['sekənd] [jɪr] ['lætn] .
Second Year Latin .
第二 年 拉丁 .

二年级拉丁语。

['^ri:nəu] , - [ænd; ənd] ['dænjəl] .
Greenough , D'Ooge and Daniell .
格林诺 , - 和 丹尼尔 .

格林诺、杜格和丹尼尔。

[pɑːrt] [tuː] . - ['peɪdʒɪz][frʌm; frəm] “ ['siːzɝz] ['gælɪk] ['wɔrz] .
Part Two . 100 pages from “ Caesar's Gallic Wars .
部分 二 . - 页面 从 “ 凯撒的 高卢语 战争 .

第二部分。选自《凯撒高卢战记》的100页。

” [biːˈkeɪˈɛs] .
” Bks .
” 书籍 .

”书籍。

[aɪ] - [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
I - VII .
我 - 七 .

I-VII。

- [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] “ ['sekənd] [jɪr] ['lætn] .
D'Ooge's Composition to accompany “ Second Year Latin .
- 作品 到 陪伴 “ 第二 年 拉丁 .

D'Ooge 为《二年级拉丁语》创作的乐曲。

” ['græmər] .
” Grammar .
” 语法 .

”语法。

['ælən] & ['^ri:nəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH YEAR .
第十一 年 .

第十一年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

['sisərəu] .
Cicero .
西塞罗 .

西塞罗。

['eni] ['stændərd] [ɪ'dɪʃn] .
Any Standard Edition .
任何 标准 版 .

任何标准版。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv]['kætɪˌlaɪn] .
The Conspiracy of Catiline .
这 阴谋 的 卡提林 .

喀提林阴谋。

[fɔːr] [ɔː'reɪʃənz] [fɔːr; fər][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] .
Four orations for translation and study .
四 演讲 为了 翻译 和 学习 .

四篇演讲稿，供翻译和研究。

- [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
D'Ooge's Composition .
- 作品 .

D'Ooge 的作品。

[beɪst] [ɑːn] [ə'bʌv] [ɔː'reɪʃənz] .
Based on above orations .
基于 在 多于 演讲 .

根据以上演讲。

['græmər] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['^riːnəu] . -
Allen & Greenough . 43
艾伦 & 格林诺 . -

艾伦和格林诺夫.43

['sekənd] [tɜːrm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['sisərəu] ([kən'tɪnjuːd]) .
Cicero (continued) .
西塞罗 (持续) .

西塞罗（续）

['pɑːmpiz] ['mɪlətəri] [kə'mænd] , [ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [ʌv; əv] ['ɑːrkiəs] ([fɔːr; fər][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Pompey's Military Command , The Citizenship of Archias (for translation and
庞贝的 军队 命令 , 这 国籍 的 阿尔基亚斯 (为了 翻译 和
['stʌdi]) .
study) .
学习) .

庞培的军事指挥，阿尔基亚斯的公民权（供翻译和研究）。

- [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
D'Ooge's Composition .
- 作品 .

D'Ooge 的作品。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ɔːˈreɪʃ(ə)n] .
Based on the above oration .
基于 在 这 多于 演讲 .

根据以上演讲。

['græmər] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['^riːnəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

[twelfθ] [jɪr] .
TWELFTH YEAR .
第十二 年 .

第十二年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

['vəːdʒɪl] .
Virgil .
维吉尔 .

维吉尔。

['eni] ['stændərd] [ɪˈdɪʃn] .
Any Standard Edition .
任何 标准 版 .

任何标准版。

[biːˈkeɪˈɛs] . [wʌn] – - .
Bks . 1 – 111 .
书籍 . 1 – - .

第1-111卷。

[fɔːr; fər][trænzˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['skænʃn] .
For translation and scansion .
为了 翻译 和 韵律 .

用于翻译和音标分析。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['prɑːsədi] — [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [grəˈmætɪkl] [ænd; ənd]
The Principles of Prosody — A study of figures of speech , grammatical and
这 原则 的 韵律 — 一个 学习 的 数据 的 演讲 , 语法 和
[rɪˈtɔːrɪk(ə)l] .
rhetorical .
修辞 .

韵律学原理——修辞格、语法和修辞学研究。

- ['lætn] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , “ ['siːniər] [rɪˈvjuː] .
D'Ooge's Latin Composition , “ Senior Review .
- 拉丁 作品 , “ 高级的 审查 .

D'Ooge 的拉丁文作文，“高级复习”。

" ['eksərsaɪzɪz][wʌn] – - .
" Exercises 1 – 16 .
" 练习 1 – - .

练习 1-16。

['græmər] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['^ri:nəu] .
Allen & Greenough .
艾伦 & 格林诺 .

艾伦和格林诺夫。

['sekənd] [tɜ:rm] .
Second Term .
第二 学期 .

第二学期。

['və:dʒil] ([kən'tɪnju:d]) .
Virgil (continued) .
维吉尔 (持续) .

维吉尔（续）

[bi:'keɪ'ɛs] .
Bks .
书籍 .

书籍。

[ˌaɪ 'vi:] - ['vaɪ, 'vi:][fɔ:r; fər][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['skænʃn] .
IV - VI for translation and scansion .
第四 - 六年级 为了 翻译 和 韵律 .

IV-VI 用于翻译和扫描。

['meθəd] [ʌv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] [tɜ:rm] [kən'tɪnju:d] .
Method of preceding term continued .
方法 的 前 学期 持续 .

前一学期方法的延续。

- ['lætn] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
D'Ooge's Latin Composition .
- 拉丁 作品 .

D'Ooge 的拉丁文作品。

" ['si:niər] [rɪ'vju:] .
" Senior Review .
" 高级的 审查 .

"高级审查。

" ['eksərsaɪzɪz] - – - .
" Exercises 17 – 34 .
" 练习 - – - .

练习 17-34。

['græmər] .
Grammar .
语法 .

语法。

['ælən] & ['^ri:nəu] . -
Allen & Greenough . 44
艾伦 & 格林诺 . -

艾伦和格林诺夫.44

['dʒɜːrmən] .
GERMAN **.**
德语 .

德语。

[naɪnθ] [jɪr] .
NINTH **YEAR** **.**
第九 年 .

第九年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

- — ['lɛrˌbuːk] ['dɝː] ['dɔɪtʃən] [ʃpraːx] .
Spanhoofd **—** **Lehrbuch** **der** **deutschen** **Sprache** **.**
- — 教材 德尔 德语 语言 .

Spanhoofd——德语学习手册。

['lesnz; 'lesənz][wʌn] – - .
Lessons **1** **–** **13** **.**
课程 1 – - .

第 1-13 课。

- — ['ɜːrstɪz] - .
Spanhoofd **—** **Erstes** **Lesebuch** **.**
- — 埃斯特斯 - .

Spanhoofd—Erstes Lesebuch.

['kɑːpi] [bʊk] — ['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] - , [noʊ] . [fɔːr] .
Copy **Book** **—** **Deutsches** **Schönschreiben** **,** **No** **.** **4** **.**
复制 书 — 德语 - , 不 . 4 .

临摹书——Deutsches Schönschreiben，第 4 期。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

- — ['lɛrˌbuːk] .
Spanhoofd **—** **Lehrbuch** **.**
- — 教材 .

Spanhoofd—Lehrbuch。

['lesnz; 'lesənz] - – - .
Lessons **14** **–** **19** **.**
课程 - – - .

第 14 至 19 课。

['beɪkən] — [ɪm]['fɑːtərˌlænd] , [ə'baʊt] ['fɪfti] ['peɪdʒɪz] .
Bacon **—** **Im** **Vaterland** **,** **about** **fifty** **pages** **.**
熏肉 — 我是 祖国 , 关于 五十 页面 .

培根——《祖国》，约五十页。

['moʊni]['dɝː] - , [ɔːr]
Moni **der** **Geissub** **,** **or**
莫尼 德尔 - , 或者

Moni der Geissub，或

- .
Rosenresli **.**
- .

罗森雷斯利。

[tenθ] [jɪr] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[fɜːrst][tɜːrm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

- — ['lɛrˌbuːk] .
Spanhoofd **—** **Lehrbuch** **.**
- — 教材 .

Spanhoofd—Lehrbuch。

['lesnz; 'lesənz] - – - .
Lessons **20** **–** **29** **.**
课程 - – - .

第 20-29 课。

['beɪkən] — [ɪm]['fɑːtərˌlænd] , [piː'piː] . - – - .
Bacon **—** **Im** **Vaterland** **,** **pp** **.** **50** **–** **157** **.**
熏肉 — 我是 祖国 , pp . - – - .

培根——我是祖国，第 50-157 页。

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Two **or** **more** **of** **the** **following** **:**
二 或者 更多的 的 这 下列的 :

以下两项或两项以上：

- ['ælz][daɪ] ['kɪrtʃə] .
Höher **als** **die** **Kirche** **.**
- 也 死 教堂 .

Höher als die Kirche.

- .
Germelshausen **.**
- .

格梅尔斯豪森。

.
Immensee **.**
伊门塞 .

伊门塞。

['dɜ˞ː] - [vɑːn] ['ɛŋgəlbɜ˞g] .
Der **Geissbub** **von** **Engelberg** **.**
德尔 - 冯 恩格尔贝格 .

Der Geissbub von Engelberg.

[ɪrfɑːrtən] .
Irrfahrten **.**
伊尔法赫滕 .

错误。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

- — ['lɛrˌbuːk] .
Spanhoofd **—** **Lehrbuch** **.**
- — 教材 .

Spanhoofd—Lehrbuch。

['lesnz; 'lesənz] - – - , [səb'dʒʌŋktɪv] .
Lessons 30 – 35 , subjunctive .
课程 - – - , 虚拟语气 .

第 30-35 课，虚拟语气。

[wɛsəlhoʊft] — ['dʒɜːrmən][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [piː'piː] . [wʌn] – - .
Wesselhoeft — German Composition , pp . 1 – 40 .
韦塞尔霍夫特 — 德语 作品 , pp . 1 – - .

Wesselhoeft—德语作文，第 1-40 页。

[θriː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['fɑːloʊɪŋ] :
Three or more of the following :
三 或者 更多的 的 这 下列的 :

以下三项或以上：

['dɜː] - .
Der Schwiegersohn .
德尔 - .

施维格松。

['ɑːnˌfɑːŋ][ˌju ɛn 'diˌ] ['ɛnd] .
Anfang und Ende .
安方 和 结束 .

Anfang und Ende.

['dɜː] - .
Der Bibliothekar .
德尔 - .

图书馆员。

['dɜː] ['prɑːˌzɛs] .
Der Prozess .
德尔 过程 .

过程。

[dæs; dɑːs] - .
Das Spielmannskind .
达斯 - .

Das Spielmannskind.

[ɪ'levə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH YEAR .
第十一 年 .

第十一年。

['dɜː] [stʌm] - ([ɪn] [seɪm] ['vɑːljəm] [wɪð; wɪθ][dæs; dɑːs] -) .
Der stumme Ratsherr (in same volume with Das Spielmannskind) .
德尔 斯图姆 - (在 相同的 体积 和 达斯 -) .

Der stumme Ratsherr（与 Das Spielmannskind 同一卷）。

['riːl] .
Riehl .
里尔 .

里尔。

[aʊf] ['dɜː] - .
Auf der Sonnenseite .
上 德尔 - .

Auf der Sonnenseite.

['bɜːnhɑːrt] . -
Bernhardt . 45
伯恩哈特 . -

伯恩哈特.45

- ['oʊnə] ['bɪldər] .
Bilderbuch **ohne** **Bilder** **.**
- 哦 比尔德 .

Bilderbuch ohne Bilder.

['ændərsn] .
Anderson **.**
安德森 .

安德森。

['vilhelm,'wil-] [tel] .
Wilhelm **Tell** **.**
威廉 告诉 .

威廉·泰尔。

['ʃɪlər] .
Schiller **.**
席勒 .

席勒。

['aʊz] [dem] ['dɔɪtʃən] - .
Aus **dem** **deutschen** **Dichterwald** **.**
澳大利亚 民主 德语 - .

德国迪希特瓦尔德。

['dɪlɚd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] .
Dillard **.**
迪拉德 .

迪拉德。

- .
L'Arrabbiata **.**
- .

L'Arrabbiata。

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[bɜːrg] - .
Burg **Neideck** **.**
伯格 - .

内德克城堡。

['riːl] .
Riehl **.**
里尔 .

里尔。

['lɪkənˌstaɪn] .
Lichenstein **.**
地衣斯坦 .

利希滕斯坦。

['hɔf] .
Hauff **.**
豪夫 .

豪夫。

['dɚː] [ɑːrm] ['spiːlmən] .
Der **arme** **Spielmann** **.**
德尔 武装 施皮尔曼 .

大力士。

['grɪlˌpɑːrzər] .
Grillparzer .
烤架 .

Grillparzer。

['piːtər] [ʃləˈmiːl] .
Peter **Schlemihl** .
彼得 施莱米尔 .

彼得·施莱米尔。

[ˌtʃəˈmiːsoʊ] .
Chamisso .
沙米索 .

沙米索。

[məˈriːə] ['stjʊt] .
Maria **Stuart** .
玛丽亚 斯图尔特 .

玛丽亚·斯图尔特。

['ʃɪlər] .
Schiller .
席勒 .

席勒。

['hɜːmən] [ˌjʊ ɛn 'diˌ] [ˌdɔːrəˈθiːə] .
Hermann **und** **Dorothea** .
赫尔曼 和 多萝西娅 .

赫尔曼和多萝西娅。

[goʊθ] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] .
Elements **of** **German** .
元素 的 德语 .

德语元素。

['bɪrwɜˑθ] .
Bierwirth .
比尔沃斯 .

比尔沃思。

['dʒɜːrmən][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
German **Composition** .
德语 作品 .

德国作曲。

[poʊp] .
Pope .
教皇 .

教皇。

- .
Träumereien .
- .

梦幻岛。

[liˈːændə] .
Leander .
利安德 .

利安德。

[twelfθ] [jɪr] .
TWELFTH **YEAR** **.**
第十二 年 .

第十二年。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] .
Elements **of** **German** **.**
元素 的 德语 .

德语元素。

['bɪrwɝθ] .
Bierwirth **.**
比尔沃斯 .

比尔沃思。

['dʒɜːrmən][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
German **Composition** **.**
德语 作品 .

德国作曲。

[poʊp] .
Pope **.**
教皇 .

教皇。

['sɑːl][ˌju ɛn 'di]['heɪbən] .
Soll **und** **Haben** **.**
索尔 和 哈本 .

Soll und Haben.

['freɪtəg] .
Freytag **.**
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

[dæs; dɑːs] [nest] ['dɝː] - .
Das **Nest** **der** **Zaunkönige** **.**
达斯 巢 德尔 - .

Das Nest der Zaunkönige.

['freɪtəg] .
Freytag **.**
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

[daɪ] ['ʃrɪftən] ['di'i'es] - .
Die **Schriften** **des** **Waldschulmeisters** **.**
死 施里夫滕 德斯 - .

Die Schriften des Waldschulmeisters。

[roʊzəgɝ] .
Rosegger **.**
罗塞格 .

罗塞格。

[ɜːr; ər]['sɑːl][daɪn] [hɛə]['saɪn] .
Er **soll** **dein** **Herr** **sein** **.**
呃 索尔 你的 先生 塞因 .

Er soll dein Herr sein.

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[daɪ] .
Die **Blinden** **.**
死 失明 .

死吧，盲人。

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɜ˞ːgən] .
St **.** **Jurgen** **.**
英石 . 尤尔根 .

圣尤尔根。

[stɔːrm] .
Storm **.**
风暴 .

风暴。

[brɪdʒɛtə] .
Brigetta **.**
布里吉塔 .

布里吉塔。

['aʊɜ˞bɑːk] .
Auerbach **.**
奥尔巴赫 .

奥尔巴赫。

- .
Heimatklang **.**
- .

Heimatklang。

['wəːnə] .
Werner **.**
维尔纳 .

维尔纳。

['dɜ˞ː] [nɛf] ['ælz] ['ɒŋkəl] .
Der **Neffe** **als** **Onkel** **.**
德尔 内夫 也 翁克尔 .

Der Neffe als Onkel.

['ʃɪlər] .
Schiller **.**
席勒 .

席勒。

[daɪ] ['jʊŋˌfraʊ] [vɑːn] [ɔː'liənz] .
Die **Jungfrau** **von** **Orleans** **.**
死 少女峰 冯 奥尔良 .

奥尔良少女峰。

['ʃɪlər] .
Schiller **.**
席勒 .

席勒。

[daɪ] [dʒɜ˞ːnələstən] .
Die **Journalisten** **.**
死 记者 .

记者们。

['freɪtəg] .
Freytag .
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

- .
Sesenheim .
- .

塞森海姆。

[goʊθ] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

[daɪ] [vɜˑlɔriːn] - .
Die **verlorene** **Handschrift** .
死 verlorene - .

Die verlorene Handschrift.

['freɪtəg] .
Freytag .
弗雷塔格 .

弗雷塔格。

[ˌsʌplɪ'mentri] [lɪst] .
Supplementary **List** .
补充 列表 .

补充清单。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [baɪ]['pjuːp(ə)lz] .
Not **to** **be** **purchased** **by** **pupils** .
不是 到 是 购买 经过 学生 .

学生不得购买。

['iːzi] ['dʒɜːrmən] ['stɔːriz] .
Easy **German** **Stories** .
简单的 德语 故事 .

轻松的德语故事。

['raɪz] .
Ries .
里斯 .

里斯。

['nuːi] ['merkən] .
Neue **Marchen** .
新的 童话 .

新故事。

['mʌlər] .
Mullar .
穆拉 .

穆拉尔。

['glʌk] [aʊf] .
Gluck **Auf** .
格鲁克 上 .

祝你好运。

['mʌlər] & - .
Muller **&** **Wenckebach** .
穆勒 & - .

穆勒和文克巴赫。

[dæs; dɑːs] - .
Das **Murchen** **.**
达斯 - .

Das Murchen.

[goʊθ] .
Goethe **.**
歌德 .

歌德。

['dɜː] - [vɑːn] ['ɛŋgəlbɜg] .
Der **Geissbub** **von** **Engelberg** **.**
德尔 - 冯 恩格尔贝格 .

Der Geissbub von Engelberg.

['loʊmaɪɜ] .
Lohmeyer **.**
洛迈尔 .

洛迈尔。

[gə'ʃɪxtən] [vɑːn] [raɪn] .
Geschichten **von** **Rhein** **.**
geschichten 冯 莱茵河 .

莱茵河历史。

[stɜːrn] .
Stern **.**
斯特恩 .

斯特恩。

[gə'ʃɪxtən] [vɑːn][den] ['dɔɪtʃən] - .
Geschichten **von** **den** **deutschen** **Städten** **.**
geschichten 冯 丹 德语 - .

德国国家历史。

[stɜːrn] .
Stern **.**
斯特恩 .

斯特恩。

['mɪnə] [vɑːn] - . ['lesiŋ] .
Minna **von** **Barnhelm** **.** **Lessing** **.**
米娜 冯 - . 莱辛 .

米娜·冯·巴恩海姆。莱辛。

['neɪθn] ['dɜː] ['wiːs] .
Nathan **der** **Weise** **.**
内森 德尔 魏斯 .

内森·德·魏斯。

['lesiŋ] .
Lessing **.**
莱辛 .

莱辛。

['aʊz] [dem] ['lɛbən] ['aɪnəs] - .
Aus **dem** **Leben** **eines** **Taugenichts** **.**
澳大利亚 民主 生活 一个 - .

Aus dem Leben eines Taugenichts。

['aɪkənˌdɔːrf] .
Eichendorff **.**
艾兴多夫 .

艾兴多夫。

[lɛbɝɪkt] - .
Leberecht **Hühnchen** **.**
莱布雷希特 - .

莱贝雷希特·胡恩亨。

['saɪdl; 'zaɪdl] . -
Seidel **.** **46**
赛德尔 . -

赛德尔.46

[æbəntɔɪɝ] ['dɝː] - .
Abenteuer **der** **Neujahrsnacht** **.**
冒险 德尔 - .

Abenteuer der Neujahrsnacht.

- .
Zschokke **.**
- .

Zschokke。

[dæs; dɑːs] [wɝːthaʊs] [zuː] - .
Das **Wirtshaus** **zu** **Kransac** **.**
达斯 维尔茨豪斯 祖 - .

Das Wirtshaus zu Kransac.

- .
Zschokke **.**
- .

Zschokke。

['ʊntər] - .
Unter **Brudern** **.**
在 - .

Unter Brudern.

['haizə] .
Heyse **.**
海斯 .

赫斯。

[tuː] ['dʒɜːrmən][teɪlz; 'teɪˌliz] .
Two **German** **Tales** **.**
二 德语 故事 .

两个德国故事。

['nɪkəlz] .
Nichols **.**
尼科尔斯 .

尼科尔斯。

['teɪə] .
Teya **.**
特亚 .

特娅。

['zuːdərmən] .
Sudermann **.**
苏德曼 .

苏德曼。

- .
Sommermarchen **.**
- .

夏日漫步。

['baʊmˌbɑːk] .
Baumbach .
鲍姆巴赫 .

鲍姆巴赫。

[ˌgrævə'lɑːt] .
Gravelotte .
格拉维洛特 .

格拉沃洛特。

- .
Frenssen .
- .

弗伦森。

[teɪlz; 'teɪˌliz] .
Tales .
故事 .

故事。

['hɔf] .
Hauff .
豪夫 .

豪夫。

[fɔːr] ['dʒɜːrmən] ['kɑːmədiːz] .
Four **German** **Comedies** .
四 德语 喜剧 .

四部德国喜剧。

[dæs; dɑːs] - .
Das **Amulett** .
达斯 - .

护身符。

['maɪər] .
Meyer .
迈耶 .

迈耶。

- .
Aprilwetter .
- .

四月湿润。

['ɑːrnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

[daɪ] - .
Die **Harzreise** .
死 - .

哈尔茨山之旅。

['haɪnə] .
Heine .
海涅 .

海涅。

[dæs; dɑːs] - .
Das **Habichtsfraulein** .
达斯 - .

Das Habichtsfraulein.

['baʊmˌbɑːk] .
Baumbach .
鲍姆巴赫 .

鲍姆巴赫。

['ʌltəˌmoʊ] .
Ultimo .
乌尔蒂莫 .

终极。

['moʊzɜˑ] .
Moser .
莫泽 .

莫泽尔。

[frɪts] [aʊf] [fɛriːn] .
Fritz **auf** **Ferien** .
弗里茨 上 假期 .

Fritz auf Ferien.

['ɑːrnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

['dɜˑː] [ə'sɪstənt] .
Der **Assistent** .
德尔 助理 .

助理。

[skɑːns] .
Schanz .
沙恩茨 .

沙恩茨。

['dʒɜːrmən][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
German **Conversation** .
德语 对话 .

德语会话。

[wɛsəlhoʊft] .
Wesselhoeft .
韦塞尔霍夫特 .

韦塞尔霍夫特。

['dɜˑː] ['taʊkɜˑ] .
Der **Taucher** .
德尔 陶彻 .

陶赫尔。

['ʃɪlər] .
Schiller .
席勒 .

席勒。

[daɪ] ['baɪdn̩] ['frɔɪndə] .
Die **beiden** **Freunde** .
死 两人 朋友 .

Die beiden Freunde.

['mɔːltkə] .
Moltke .
莫尔特克 .

莫尔特克。

['stɪl] ['wɔsɚ] .
Stille Wasser .
仍然 瓦瑟 .

静水。

['bɚːnhɑːrt] .
Bernhardt .
伯恩哈特 .

伯恩哈特。

[ə'miːliə] [gə'lɑːti] .
Emilia Galotti .
艾米莉亚 加洛蒂 .

埃米莉亚·加洛蒂。

['lesiŋ] .
Lessing .
莱辛 .

莱辛。

[poʊl] - .
Pole Poppenspaler .
极 - .

波彭斯帕勒。

[stɔːrm] .
Storm .
风暴 .

风暴。

- ['mækən] ['lɔɪtə] .
Kleider machen Leute .
- 机械 leute .

Kleider machen Leute.

['kelər] .
Keller .
凯勒 .

凯勒。

['tsvɪʃən] [den] - .
Zwischen den Schlachten .
中间 丹 - .

Zwischen den Schlachten.

['elstə] .
Elster .
埃尔斯特 .

埃尔斯特。

['aʊz] [dem] ['lɛbən] ['aɪnəs] - .
Aus dem Leben eines Unglücklichen .
澳大利亚 民主 生活 一个 - .

Aus dem Leben eines Unglücklichen。

- .
Hansjakob .
- .

汉斯雅各布。

[daɪ] [ɑːnən] , [pɑːrt][aɪ] . ['freɪtəg] .
Die Ahnen , Part I . Freytag .
死 祖先 , 部分 我 . 弗雷塔格 .

祖先，第一部分。弗雷塔格。

['aɪn] - [aʊf] [dem] [lænd] .
Ein Regentag auf dem Lande .
一个 - 上 民主 兰德 .

Ein Regentag auf dem Lande.

['ɑ:rnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

阿诺德。

- .
Krambambuli .
- .

克拉姆巴姆布利。

['elmər] - ['ɛʃɪnbɑ:k] .
Elmer - Eschenbach .
埃尔默 - 埃申巴赫 .

埃尔默-埃申巴赫。

[lɛdʒəndən] .
Legenden .
传奇 .

传奇。

['kelər] .
Keller .
凯勒 .

凯勒。

[daɪ] - .
Die Steinklopfer .
死 - .

Die Steinklopfer.

[sɑ:] .
Saar .
萨尔 .

萨尔。

- [ˌju ɛn 'di] - .
Ernstes und Heiteres .
- 和 - .

Ernstes und Heiteres.

- . -
Schrakamp . 47
- . -

施拉坎普.47

[frentʃ] .
FRENCH .
法语 .

法语。

[naɪnθ] [jɪr] .
NINTH YEAR .
第九 年 .

第九年。

[fɜ:rst] [tɜ:rm] .
First Term .
第一的 学期 .

第一学期。

[frentʃ] ['græmər] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzər] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

['lesnz; 'lesənz][aɪ] - ['eks 'eks] .
Lessons **I** **-** **XX** **.**
课程 我 - xx .

第一至二十课。

[frentʃ] ['ri:dər] .
French **Reader** **.**
法语 读者 .

法语读者。

['ɔldrɪtʃ] & ['fɑ:stər] .
Aldrich **&** **Foster** **.**
奥尔德里奇 & 促进 .

奥尔德里奇和福斯特。

['sekənd] [tɜ:rm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

[frentʃ] ['græmər] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzər] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

['lesnz; 'lesənz][ˌɛks'ɛks'aɪ] - [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Lessons **XXI** **-** **XXX** **.**
课程 二十一 - XXX .

第 XXI-XXX 课。

[frentʃ] ['ri:dər] .
French **Reader** **.**
法语 读者 .

法语读者。

['ɔldrɪtʃ] & ['fɑ:stər] .
Aldrich **&** **Foster** **.**
奥尔德里奇 & 促进 .

奥尔德里奇和福斯特。

[tenθ] [jɪr] .
TENTH **YEAR** **.**
第十 年 .

第十年。

[fɜ:rst][tɜ:rm] .
First **Term** **.**
第一的 学期 .

第一学期。

[frentʃ] ['græmər] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzər] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

['lesnz; 'lesənz][ˌɛks'ɛks'aɪ] - [ˌeks 'el] , [ænd; ənd][piː'piː] . - – - .
Lessons **XXXI** **-** **XL** **,** **and** **pp** **.** **337** **–** **347** **.**
课程 xxxi - XL , 和 pp . - – - .

第 XXXI-XL 课，以及第 337-347 页。

[lə] ['vɔɪɪdʒ] [diː] [mə'sjɜːr] - , [ɔːr] [ɪ'kwɪvələnt] [frʌm; frəm][lɪst] .
Le **Voyage** **de** **Monsieur** **Perrichon** **,** **or** **equivalent** **from** **list** **.**
乐 航程 德 先生 - , 或者 相等的 从 列表 .

Le Voyage de Monsieur Perrichon，或列表中的同等内容。

[tɑːr'tɑːrɪn][diː][ˌtærə'skɑːn] .
Tartarin **de** **Tarascon** **.**
塔塔林 德 塔拉斯孔 .

塔拉斯孔鞑靼人。

['sekənd] [tɜːrm] .
Second **Term** **.**
第二 学期 .

第二学期。

[frentʃ] ['græmər] .
French **Grammar** **.**
法语 语法 .

法语语法。

['freɪzər] & - .
Fraser **&** **Squair** **.**
弗雷泽 & - .

弗雷泽和斯奎尔。

[kə'lɑːmbə] .
Colomba **.**
哥伦巴 .

科伦巴。

[tuː] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [saɪt] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌsʌplɪ'mentri] [lɪst] .
Two **hundred** **pages** **of** **sight** **reading** **from** **supplementary** **list** **.**
二 百 页面 的 视线 阅读 从 补充 列表 .

补充曲目单上的两百页视奏练习。

[ˌelɪ'mentri] [frentʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
Elementary **French** **Composition** **.**
初级 法语 作品 .

初级法语作文。

[lɑː'zɑːreɪ] .
Lazare **.**
拉扎尔 .

拉扎尔。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .
ELEVENTH **YEAR** **.**
第十一 年 .

第十一年。

['græmər] . ['freɪzər] & - .
Grammar . **Fraser** **&** **Squair** .
语法 . 弗雷泽 & - .

语法。弗雷泽和斯奎尔。

[iks'trækts][fɔ:r; fər] [frentʃ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
Extracts **for** **French** **Composition** .
提取物 为了 法语 作品 .

法语作文摘录。

['mænʃ(ə)n] .
Mansion .
大厦 .

大厦。

[ˌju ɛn 'i] [sə'meɪn] [ə; eɪ]['pærɪs] .
Une **Semaine** **A** **Paris** .
一个 塞曼 一个 巴黎 .

巴黎一周。

['beɪkən] .
Bacon .
熏肉 .

熏肉。

[du:z] [kɔnt] [ˌnu:'voʊ] .
Douze **Contes** **Nouveaux** .
十二 内容 新 .

Douze Contes Nouveaux.

[lə] ['peti] [tʃoʊz] .
Le **Petit** **Chose** .
乐 小 选择 .

小事。

[lə] [mə'lɑ:d] [ɪˌmædʒɪ'neər] .
Le **Malade** **Imaginaire** .
乐 疾病 想象 .

想象中的病人。

[moʊl'jɛr] .
Moliere .
莫里哀 .

莫里哀。

[lə] [ˌbʊr'ʒwɑ:] [ˌdʒɛn'ti:l'ɔm] .
Le **Bourgeois** **Gentilhomme** .
乐 资产阶级 绅士 .

《贵人迷》

[lez] ['mɪz(ə)rəb(ə)l] .
Les **Miserables** .
莱斯 可怜的人 .

悲惨世界。

['hju:gəu] .
Hugo .
雨果 .

雨果。

[twelfθ] [jɪr] .
TWELFTH **YEAR** .
第十二 年 .

第十二年。

['græmər] . ['freɪzər] & - .
Grammar **.** **Fraser** **&** **Squair** **.**
语法 . 弗雷泽 & - .

语法。弗雷泽和斯奎尔。

[iks'trækts][fɔ:r; fər] [frentʃ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
Extracts **for** **French** **Composition** **.**
提取物 为了 法语 作品 .

法语作文摘录。

['mænʃ(ə)n] .
Mansion **.**
大厦 .

大厦。

[ˌju ɛn 'i] [sə'meɪn] [ə; eɪ]['pærɪs] .
Une **Semaine** **A** **Paris** **.**
一个 塞曼 一个 巴黎 .

巴黎一周。

['beɪkən] . -
Bacon **.** **48**
熏肉 . -

培根.48

[kɔnt] ['di'i'es] - [nætʃɘəlɪsts] .
Contes **des** **Romanciers** **Naturalistes** **.**
内容 德斯 - 博物学家 .

浪漫主义者自然主义者的故事。

[lə] ['mɑ:nd] [oʊ] [-] - .
Le **Monde** **ou** **L'on** **s'Ennuie** **.**
乐 世界 你的 上 - .

Le Monde ou L'on s'Ennuie.

- .
Pailleron **.**
- .

帕耶龙。

[lez] - ['rɪdɪkju:lz] .
Les **Precieuses** **Ridicules** **.**
莱斯 - 嘲笑 .

Les Precieuses Ridicules.

[moʊl'jɛr] .
Moliere **.**
莫里哀 .

莫里哀。

['sʊvəˌnɪrz] - [et][di:] [ʒ\\:'nes] .
Souvenirs **d'Enfance** **et** **de** **Jeunesse** **.**
纪念品 - 等 德 婕斯 .

儿童和青少年的纪念品。

[ˌsʌplɪ'mentri] [frentʃ] [bʊks] .
Supplementary **French** **Books** **.**
补充 法语 图书 .

法语补充教材。

([nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [baɪ]['pju:p(ə)lz] .)
(**Not** **to** **be** **purchased** **by** **pupils** **.** **)**
(不是 到 是 购买 经过 学生 .)

(学生不得购买。)

[lə] - [diː] - .
Le Conscrit de 1813 .
乐 - 德 - .

1813 年宪章。

- - - .
Erckmann - Chatrian .
- - - .

埃克曼-沙特里安。

['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] [deɪm] [diː]['pærɪs] .
Notre Dame De Paris .
圣母 贵妇人 德 巴黎 .

巴黎圣母院。

['hjuːgəu] .
Hugo .
雨果 .

雨果。

- ['dænjəl] .
L'Abbe Daniel .
- 丹尼尔 .

丹尼尔神父。

- .
Theuriet .
- .

Theuriet。

- [kən'stæntɪn] .
L'Abbe Constantin .
- 康斯坦丁 .

康斯坦丁神父。

['hɑːˌleɪvi] .
Halevy .
哈勒维 .

哈勒维。

[lə'vɑːr] .
L'Avare .
吝啬鬼 .

吝啬鬼。

[moʊl'jɛr] .
Moliere .
莫里哀 .

莫里哀。

[frentʃ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] .
French Short Stories .
法语 短的 故事 .

法国短篇小说集。

['bʌfəm] .
Buffum .
巴弗姆 .

巴弗姆。

[bə'taɪ] [diː] [deɪmz] .
Bataille de Dames .
巴塔耶 德 女士们 .

女子之战。

[skraɪb] & - .
Scribe **&** **Legouve** **.**
隶 & - .

抄写员和莱古夫。

[lə] [rwɑː]['diˈiˈes] [mɑːnˈteɪnz] .
Le **Roi** **des** **Montagnes** **.**
乐 国王 德斯 蒙塔涅 .

山王。

[əˈbaʊt] .
About **.**
关于 .

关于。

[lɑː] [tuˈliːp] [nwɑːr] .
La **Tulipe** **Noire** **.**
拉 郁金香 黑色电影 .

黑郁金香。

[djuˈmɑː] .
Dumas **.**
大仲马 .

大仲马。

[lez] ['twɑː] [ˌmuːskəˈtɪrz] .
Les **Trois** **Mousquetaires** **.**
莱斯 特洛伊 火枪手 .

三个火枪手。

[djuˈmɑː] .
Dumas **.**
大仲马 .

大仲马。

[lɑː] [mer] [ˌeɪ ˈjuː] ['diːəbl] .
La **Mare** **au** **Diable** **.**
拉 母马 au 迪亚布尔 .

La Mare au Diable.

[sænd] .
Sand **.**
沙 .

沙。

[lɛtɚ] [diː][lɑː] [seɪnt] ['mɑːrtn] .
L'Etre **de** **la** **Saint** **Martin** **.**
存在 德 拉 圣 马丁 .

圣马丁的存在。

[meɪˈjæk] & ['hɑːˌleɪvi] .
Meilhac **&** **Halevy** **.**
梅拉克 & 哈勒维 .

梅拉克和哈勒维。

- [lɑː] ['lɛtrə] [tʃɑːrˈdʒiː] .
Labiche's **La** **Lettre** **Chargee** **.**
- 拉 信件 受托人 .

拉比什的《La Lettre Chargee》。

[vent] - .
Vent **d'Ouest** **.**
发泄 - .

西风。

- .
d'Hervilly .
- .

德赫维利。

[lez] [prɪzəniːɝz] [diː'ju] [kɔkeɪs] .
Les **Prisonniers** **du** **Caucase** .
莱斯 囚犯 杜 高加索人 .

高加索囚徒。

[diː] ['meɪstrə] .
De **Maistre** .
德 大师 .

德·梅斯特。

[lez] [plʌs] [dʒoʊlɪs] [kɔnt] [diː] [fiːz] .
Les **Plus** **Jolis** **Contes** **de** **Fees** .
莱斯 加 乔利斯 内容 德 费用 .

Les Plus Jolis Contes de Fees。

[lɑː'zɑːreɪ] .
Lazare .
拉扎尔 .

拉扎尔。

[mɔː'səʊz] [tʃɔɪzi] .
Morceaux **Choisis** .
小曲 选择 .

精选小品。

[doʊ'deɪ] .
Daudet .
都德 .

都德。

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['stændərd] [frentʃ] ['ɔːθəz] .
Selections **from** **Standard** **French** **Authors** .
选择 从 标准 法语 作者 .

选自法国经典作家作品。

[gɝlæk] .
Guerlac .
盖尔拉克 .

盖尔拉克。

- .
L'Etincelle .
- .

灯芯草。

- .
Pailleron .
- .

帕耶龙。

[ˌjuː'dʒiːni] [grɑːn'deɪ] .
Eugenie **Grandet** .
尤金妮 格兰特 .

尤金妮·格兰黛。

['bælzæk] .
Balzac .
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

[kjʊr] [diː][tuə; tuːr] .
Cure **de** **Tours** **.**
治愈 德 旅游 .

图尔疗养院。

['bælzæk] .
Balzac **.**
巴尔扎克 .

巴尔扎克。

[mɑː] [sɜːr] [ˌhɛnriː'ɛt] .
Ma **Soeur** **Henriette** **.**
马 姐姐 亨利埃特 .

我的妹妹亨利埃特。

['riːnən] .
Renan **.**
雷南 .

雷南。

['doʊsiːə] .
Dosia **.**
多西亚 .

多西亚。

['grɛvɪl] .
Greville **.**
格雷维尔 .

格雷维尔。

['mædəm] ['θɛriːs] .
Madame **Therese** **.**
夫人 特蕾莎 .

特蕾莎夫人。

- - - .
Erckmann **-** **Chatrian** **.**
- - - .

埃克曼-沙特里安。

[kɔnt] [ɛk'streɪz] [diː] - .
Contes **Extraits** **de** **Myrrhae** **.**
内容 摘录 德 - .

Contes Extraits de Myrrhae.

- .
Lamaitre **.**
- .

拉梅特尔。

[siːdʒ] [diː]['pærɪs] .
Siege **de** **Paris** **.**
围城 德 巴黎 .

巴黎围城战。

- .
Sarcey **.**
- .

萨尔西。

[gɪl][blɑːs] .
Gil **Blas** **.**
吉尔 blas .

吉尔·布拉斯。

[lə] [seɪdʒ] . -
Le Sage . 49
乐 圣人 . -

勒萨格.49

['mjuːzɪk] .
MUSIC .
音乐 .

音乐。

[kɔːrs] [aɪ] .
Course I .
课程 我 .

课程一。

[ˌelɪ'mentri] ['kɔːrəl] .
Elementary Choral .
初级 合唱 .

小学合唱团。

[saɪt] - ['sɪŋɪŋ] , [noʊ'teɪʃn] , ['mjuːzɪk(ə)l][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [vɔɪs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][pɑːrt] ['sɪŋɪŋ] .
Sight - singing , notation , musical dictation , voice training and part singing .
视线 - 歌唱 , 符号 , 音乐 听写 , 嗓音 训练 和 部分 歌唱 .

视唱、乐谱、音乐听写、声乐训练和分声部演唱。

['vɔɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tɜːrm] .
Voices will be tested and classified at the beginning of each term .
声音 将要 是 测试 和 分类 在 这 开始 的 每个 学期 .

每学期开始时，所有声音都将进行测试和分类。

[wʌn] ['kredɪt][fɔːr; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
One credit for graduation , but no recommendation to the university .
一 信用 为了 毕业 , 但 不 推荐 到 这 大学 .

获得一个学分即可毕业，但不向大学提交推荐信。

[kɔːrs] [iː] .
Course II .
课程 二 .

第二部分。

[əd'vænst] ['kɔːrəl] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
Advanced Choral and Musical Appreciation .
先进的 合唱 和 音乐 欣赏 .

高级合唱与音乐鉴赏。

['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [kɔːrs] [aɪ][ɔːr][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] .
Open to all students who have completed course I or its equivalent .
打开 到 全部 学生 WHO 有 完全的 课程 我 或者 它是 相等的 .

凡已完成课程 I 或同等课程的学生均可参加。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kredɪt] .
University credit .
大学 信用 .

大学学分。

['mjuːzɪk(ə)l][dɪk'teɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] [ʌv; əv]['stændərd] ['kɔːrəsiz] , [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [greɪt] [mju'zɪʃənz] .
Musical dictation , study of standard choruses , biography of great musicians .
音乐 听写 , 学习 的 标准 合唱 , 传 的 伟大的 音乐家 .

音乐听写、标准合唱曲学习、伟大音乐家传记。

[ðɪs] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktər] [ænd; ənd] ['pleɪər] - [piˈænoʊ][ænd; ənd] ['friːkwənt]
This **course** **will** **be** **illustrated** **by** **the** **Victor** **and** **player** **-** **piano** **and** **frequent**
这 课程 将要 是 插图 经过 这 胜利者 和 玩家 - 钢琴 和 频繁
[rɪˈsaɪtlz] [baɪ][əˈveɪləb(ə)l] [mjuˈzɪʃənz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['stjʊdnts] .
recitals **by** **available** **musicians** **and** **music** **students** **.**
独奏会 经过 可用的 音乐家 和 音乐 学生 .

本课程将以 Victor 和自动钢琴为示范，并经常举办由现有音乐家和音乐学生带来的演奏会。

[kɔːrs] [ˌaɪˈaɪaɪ] .
Course **III** **.**
课程 三、 .

第三部分。

['hɑːrməni] .
Harmony **.**
和谐 .

和谐。

['stjʊdnts] [iˈlektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kəmˈpliːtɪd] [kɔːrs] [aɪ][ɔːr][iː] ,
Students **electing** **the** **course** **must** **have** **completed** **Course** **I** **or** **II** **,**
学生 选举 这 课程 必须 有 完全的 课程 我 或者 二 ,

选修本课程的学生必须已完成课程 I 或 II。

[ɔːr][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [pərˈfɔːrməns] [əˈpɑːn][sʌm; səm]['soʊloʊ] ['ɪnstrəmənt] .
or **be** **reasonably** **proficient** **in** **performance** **upon** **some** **solo** **instrument** **.**
或者 是 合理 精通 在 表现 之上 一些 独奏 乐器 .

或者具备相当的独奏乐器演奏能力。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]['kredɪt] .
University **credit** **.**
大学 信用 .

大学学分。

[noʊˈteɪʃn] .
Notation **.**
符号 .

符号。

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdaɪəˈtɑːnɪk][ænd; ənd] [krəˈmætɪk] [skeɪlz] [ɪn]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] [moʊdz] ;
Formation **of** **diatonic** **and** **chromatic** **scales** **in** **major** **and** **minor** **modes** **;**
形成 的 全音阶 和 色度 秤 在 主要的 和 次要的 模式 ;

大调和小调中自然音阶和半音阶的形成；

['kɑːnsənənt][ænd; ənd] ['dɪsənənt] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈvɜːʒənz] ; ['traiədz][ænd; ənd][ðer; ðər]
consonant **and** **dissonant** **intervals** **and** **their** **inversions** **;** **triads** **and** **their**
辅音 和 不和谐的 间隔 和 他们的 倒置 ; 三元组 和 他们的
[ɪnˈvɜːʒənz] [ɪn]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] [moʊdz] ;
inversions **in** **major** **and** **minor** **modes** **;**
倒置 在 主要的 和 次要的 模式 ;

协和音程和不协和音程及其转位；大调和小调中的三和弦及其转位；

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kɔːrd] [kəˈnekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vɔɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [beɪs] ;
a **study** **of** **chord** **connection** **and** **voice** **leading** **over** **a** **given** **bass** **;**
一个 学习 的 弦 联系 和 嗓音 领导 超过 一个 给定 低音 ;

对给定低音上的和弦连接和声部进行的研究；

['kɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['sev(ə)nθ][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈvɜːʒənz] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ;
chords **of** **the** **Dominant** **Seventh** **and** **their** **inversions** **and** **resolution** **;**
和弦 的 这 主导的 第七 和 他们的 倒置 和 解决 ;
['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['meləˌdiz] ;
harmonizing **of** **simple** **melodies** **;**
和谐 的 简单的 旋律 ;

属七和弦及其转位和解决；简单旋律的和声；

['triːtmənt] [ænd; ənd] [prə'greʃənz] [ʌv; əv] ['sekənderi] [sʌb] - ['dɑːmɪnənt] ['kɔrdz] ; [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [ænd; ənd]

treatment	and	progressions	of	Secondary	Sub	-	dominant	chords	;	modulation	and
治疗	和	进展	的	次要	子	-	主导的	和弦	;	调制	和

[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ; [səs'penʃnz] , [ˌriːtɑːr'deɪʃn] [ænd; ənd] [im'beliʃmənts] ;

transposition	;	suspensions	,	retardations	and	embellishments	;
换位	;	停职	,	迟钝	和	装饰	;

二级下属和弦的处理和进行；调式和移调；延留音、延迟音和装饰音；

['kɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt][naɪnθ][ænd; ənd] ['sekənderi] ['kɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][frʌm; frəm]

chords	of	the	Dominant	Ninth	and	secondary	chords	of	the	Seventh	from
和弦	的	这	主导的	第九	和	次要	和弦	的	这	第七	从

[ðə; ði]['dɑːmɪnənt][naɪnθ] .

the	Dominant	Ninth	.
这	主导的	第九	.

属九和弦及其衍生七和弦。

[kɔːrs] [ˌaɪ 'viː] .

Course	IV	.
课程	第四	.

第四课

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

History	of	Music	.
历史	的	音乐	.

音乐史。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kredɪt] .

University	credit	.
大学	信用	.

大学学分。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['eɪnʃənt] ['mjuːzɪk]

An	outline	of	the	development	of	the	art	of	music	,	including	ancient	music
一个	大纲	的	这	发展	的	这	艺术	的	音乐	,	包括	古老的	音乐

;
;
;

音乐艺术发展概况，包括古代音乐；

[griːk] [skeɪlz] ; [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['gregəri] ; [ðə; ði] ['nɛðɚlənd] [skuːl]

Greek	scales	;	church	music	from	the	time	of	Gregory	;	the	Netherland	School
希腊语	秤	;	教会	音乐	从	这	时间	的	格雷戈里	;	这	荷兰	学校

[ʌv; əv] [pə'lɪfəni] ;

of	Polyphony	;
的	复调音乐	;

希腊音阶；格里高利时代的教堂音乐；荷兰复调音乐学派；

['ɑːprə] [ænd; ənd][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] ; [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['pɪriəd] ; [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['muːvmənt] ; ['mjuːzɪk][ʌv; əv]

opera	and	oratorio	;	the	classical	period	;	the	Romantic	Movement	;	music	of
歌剧	和	清唱剧	;	这	古典	时期	;	这	浪漫的	移动	;	音乐	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

the	present	day	;
这	展示	天	;

歌剧和清唱剧；古典时期；浪漫主义运动；当代音乐；

[baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪriəd] .

biographies	of	the	leading	musicians	of	each	period	.
传记	的	这	领导	音乐家	的	每个	时期	.

各个时期主要音乐家的传记。

[tekst] — ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['hæmɪltən] . -

Text	**—**	**Outline**	**of**	**Music**	**History**	**—**	**Hamilton**	**.**	**50**
文本	—	大纲	的	音乐	历史	—	汉密尔顿	.	-

文本——音乐史纲要——汉密尔顿.50

[kɔːrs] [viː] .

Course	**V**	**.**
课程	V	.

课程五。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

Composition	**.**
作品	.

作品。

['oʊpən][tuː; tə] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [kɔːrs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Open	**to**	**students**	**who**	**have**	**completed**	**Course**	**III**	**.**
打开	到	学生	WHO	有	完全的	课程	三、	.

仅限已完成第三课程的学生参加。

[kɔːrs] ['vaɪ, 'viː] .

Course	**VI**	**.**
课程	六年级	.

第六课

['ɔːrkɪstrə] .

Orchestra	**.**
乐队	.

乐队。

[wʌn] ['kredɪt][fɔːr; fər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

One	**credit**	**for**	**graduation**	**but**	**not**	**for**	**University**	**.**
一	信用	为了	毕业	但	不是	为了	大学	.

获得一个毕业学分，但不是大学学分。

['oʊpən][tuː; tə] ['stjʊdnts] [sə'fɪʃntli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɑːn][piˈænoʊ] , [ˌvaɪə'lɪn] , [viˈoʊlə] , - ['tʃeloʊ] , [beɪs] ,

Open	**to**	**students**	**sufficiently**	**proficient**	**on**	**piano**	**,**	**violin**	**,**	**viola**	**,**	**'**	**cello**	**,**	**bass**	**,**
打开	到	学生	足够	精通	在	钢琴	,	小提琴	,	中提琴	,	-	大提琴	,	低音	,

['kɔːrnɪt] , [ˌklærə'net] ,

cornet	**,**	**clarinet**	**,**
角膜	,	单簧管	,

面向钢琴、小提琴、中提琴、大提琴、低音提琴、短号、单簧管等乐器演奏水平达到一定程度的学生开放。

[fluːt] , [ɔːr] [drʌm] [ænd; ənd][træps] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['bæləns] [ʌv; əv][toʊn] ['kʌlər] [wɪl] [ə'laʊ] . -

flute	**,**	**or**	**drum**	**and**	**traps**	**,**	**in**	**so**	**far**	**as**	**balance**	**of**	**tone**	**color**	**will**	**allow**	**.**	**51**
长笛	,	或者	鼓	和	陷阱	,	在	所以	远的	作为	平衡	的	语气	颜色	将要	允许	.	-

笛子，或者鼓和架子鼓，只要音色平衡允许即可。51

['drɔːɪŋ] .

DRAWING	**.**
绘画	.

绘画。

['friːhænd] ['drɔːɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn][naɪnθ] [jɪr] .

Freehand	**Drawing**	**—**	**Given**	**in**	**Ninth**	**Year**	**.**
徒手	绘画	—	鉴于	在	第九	年	.

徒手绘画——九年级成绩。

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [pər'spektɪv] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪp] ['sɑ:lədz] , ['kæsts] , [stɪl] [laɪf][ænd; ənd][plænt]

Principles	**of**	**perspective**	**drawing**	**from**	**type**	**solids**	**,**	**casts**	**,**	**still**	**life**	**and**	**plant**
原则	的	看法	绘画	从	类型	固体	,	演员	,	仍然	生活	和	植物

[fɔ:rmz][ɪn]['pens(ə)l] ,

forms	**in**	**pencil**	**,**
表格	在	铅笔	,

透视原理：铅笔素描中的立体图形、石膏像、静物和植物形态

['tʃɑ:rkoʊl] , [pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd]['wɔ:tər] ['kʌlɚz] .

charcoal	**,**	**pen**	**and**	**ink**	**and**	**water**	**colors**	**.**
木炭	,	笔	和	墨水	和	水	颜色	.

木炭、钢笔墨水和水彩。

[dɪ'zaɪnɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn] [tenθ] [jɪr] .

Designing	**—**	**Given**	**in**	**Tenth**	**Year**	**.**
设计	—	鉴于	在	第十	年	.

设计——十年级授课。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Its	**principles**	**and**	**application**	**.**
它是	原则	和	应用	.

其原理和应用。

['letərɪŋ] .

Lettering	**.**
字母	.

字体设计。

['stʌdi] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk] ['ɔ:rnəmənt] .

Study	**of**	**Historic**	**Ornament**	**.**
学习	的	历史性	装饰品	.

历史装饰学研究。

[ˌdʒi:ə'metrɪk] ['drɔ:ɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn] [tenθ] [ɔ:r] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .

Geometric	**Drawing**	**—**	**Given**	**in**	**Tenth**	**or**	**Eleventh**	**Year**	**.**
几何的	绘画	—	鉴于	在	第十	或者	第十一	年	.

几何绘图——十年级或十一年级考试科目。

['præktɪs] [wɪð; wɪθ][mə'kænɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] , [ɪn][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdʒi:ə'metrɪk]

Practice	**with**	**mechanical**	**drawing**	**instruments**	**,**	**in**	**the**	**solution**	**of**	**Geometric**
实践	和	机械的	绘画	仪器	,	在	这	解决方案	的	几何的

['prɔ:bləms] ,

Problems	**,**
问题	,

练习使用机械制图工具解决几何问题

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fri:hænd] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] .

with	**the**	**study**	**of**	**freehand**	**and**	**mechanical**	**printing**	**.**
和	这	学习	的	徒手	和	机械的	印刷	.

通过对徒手印刷和机械印刷的研究。

[əd'vænst] ['fri:hænd] ['drɔ:ɪŋ] — ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] .

Advanced	**Freehand**	**Drawing**	**—**	**Given**	**in**	**the**	**Eleventh**	**Year**	**.**
先进的	徒手	绘画	—	鉴于	在	这	第十一	年	.

高级徒手绘画——十一年级开设。

[əd'vænst] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd]['wɔ:tər]['kʌlər][frʌm; frəm]['kæsts] , [laɪf] , [fru:t] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd]

Advanced	**charcoal**	**and**	**water**	**color**	**from**	**casts**	**,**	**life**	**,**	**fruit**	**,**	**flowers**	**,**	**and**
先进的	木炭	和	水	颜色	从	演员	,	生活	,	水果	,	花朵	,	和

['lændskeɪp] , [ænd; ənd] [ɪ'lʌstrətɪv] ['drɔ:ɪŋ] .

landscape	**,**	**and**	**illustrative**	**drawing**	**.**
景观	,	和	举例说明	绘画	.

擅长运用炭笔和水彩技法，创作写生、人物、水果、花卉、风景画和插画作品。

[əˈplaɪd] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] — [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [twelfθ] [jɪr] .

Applied	**Mechanical**	**Drawing**	**—**	**Given**	**in**	**Twelfth**	**Year**	**.**
应用	机械的	绘画	—	鉴于	在	第十二	年	.

应用机械制图——十二年级考试科目。

[siˈlekʃənz] [meɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] - [niːdz] .

Selections	**made**	**to**	**suit**	**the**	**students**	**'**	**needs**	**.**
选择	制成	到	套装	这	学生	-	需求	.

根据学生的需求进行选择。

[ɪnˈdʌstriəl] [aːts] — [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [twelfθ] [jɪr] .

Industrial	**Arts**	**—**	**Given**	**in**	**Twelfth**	**Year**	**.**
工业的	艺术	—	鉴于	在	第十二	年	.

工业技术——十二年级授予。

[wɜːrk][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] - [niːdz] . -

Work	**selected**	**to**	**suit**	**the**	**students**	**'**	**needs**	**.**	**52**
工作	已选	到	套装	这	学生	-	需求	.	-

选择的作品旨在满足学生的需求。52

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

PHYSICAL	**EDUCATION**	**.**	**1**	**.**
身体的	教育	.	1	.

体育课.1.

[wʌn] [jɪr] [ʌv; əv][dʒɪmˈneɪziəm][wɜːrk][ˈteɪkən][twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ɔːl] [haɪ] [skuːl]

One	**year**	**of**	**gymnasium**	**work**	**taken**	**twice**	**a**	**week**	**is**	**required**	**of**	**all**	**high**	**school**
一	年	的	健身房	工作	已采取	两次	一个	星期	是	必需的	的	全部	高的	学校

['stjʊdnts] .

students	**.**
学生	.

所有高中生都必须进行为期一年的体育训练，每周两次。

[noʊ]['juːnɪt]['kredɪt][ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'loʊn] .

No	**unit**	**credit**	**is**	**given**	**for**	**this**	**alone**	**.**
不	单元	信用	是	给定	为了	这	独自的	.

单凭此项不授予学分。

[æθˈletɪk] [wɜːrk] , [haʊˈevər] , [ɪz]['teɪkən] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] ,

Athletic	**work**	**,**	**however**	**,**	**is**	**taken**	**throughout**	**the**	**four**	**years**	**,**
运动	工作	,	然而	,	是	已采取	自始至终	这	四	年	,

然而，体育训练贯穿整个四年学业。

[ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] [tuː] [pɪrɪədz] [ə; eɪ] [wiːk] — [pɑːrt][dʒɪmˈneɪziəm][ænd; ənd][pɑːrt] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk]

the	**equivalent**	**of**	**two**	**periods**	**a**	**week**	**—**	**part**	**gymnasium**	**and**	**part**	**outdoor**	**work**
这	相等的	的	二	时期	一个	星期	—	部分	健身房	和	部分	户外的	工作

— [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn]['juːnɪt][ɪz]['gɪv(ə)n] [tɔːrdz] [ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] .

—	**for**	**which**	**one**	**unit**	**is**	**given**	**towards**	**graduation**	**.**
—	为了	哪个	一	单元	是	给定	向	毕业	.

相当于每周两节课——一部分是体育课，一部分是户外作业——每节课可获得一个学分，计入毕业要求。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [sɪˈmestər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] ,

For	**the**	**first**	**semester**	**of**	**the**	**tenth**	**year**	**,**
为了	这	第一的	学期	的	这	第十	年	,

十年级第一学期，

[ə; eɪ] [kəmˈpʌlsəri] [kɔːrs] [ɪn] ['haɪdʒiːn] [ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] ['æktɪv] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

a	**compulsory**	**course**	**in**	**Hygiene**	**is**	**substituted**	**for**	**active**	**work**	**in**	**the**	**physical**
一个	强制性的	课程	在	卫生	是	替代	为了	积极的	工作	在	这	身体的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːrtmənt] .

education	**department**	**.**
教育	部门	.

一门必修的卫生学课程可以代替体育课的实践训练。

[ə; eɪ] ['jɪrli] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd] . [ˌtuː'tuː] .

A	yearly	medical	and	physical	examination	is	required	.	2	.
一个	每年	医疗的	和	身体的	考试	是	必需的	.	2	.

每年需进行一次体检和身体检查。2.

['æftər][ðə; ði][fɜːrst][tɜːrm] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] ,

After	the	first	term	,	if	the	work	is	deferred	for	a	year	or	more	,
后	这	第一的	学期	,	如果	这	工作	是	延期	为了	一个	年	或者	更多的	,

第一学期结束后，如果这项工作被推迟一年或更长时间，

[ðə; ði][fɜːrst][tɜːrm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

the	first	term	must	be	repeated	;	for	the	required	year's	work	is	to	be
这	第一的	学期	必须	是	重复	;	为了	这	必需的	年	工作	是	到	是

[kən'tɪnjuəs] . [θriː] .

continuous	.	3	.
连续的	.	3	.

第一学期必须重修；因为所需的一年学习必须连续进行。3.

['gɜːlz] - [dɪ'pɑːrtmənt] — [dʒɪm'neɪziəm][wɜːrk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] , [friː] [wɜːrk] ,

Girls	'	Department	—	Gymnasium	work	consists	of	breathing	exercises	,	free	work	,
女孩们	-	部门	—	健身房	工作	由	的	呼吸	练习	,	自由的	工作	,

[dʌm] ['belz] , [wɑːndz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

dumb	bells	,	wands	,	Indian	clubs	,
哑的	铃铛	,	魔杖	,	印度	俱乐部	,

女生部——体育馆训练包括呼吸练习、自由练习、哑铃、魔杖、印度棒等。

[tʃest] [weɪts] , [mæt][wɜːrk] , [foʊk] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [leɪd]

chest	weights	,	mat	work	,	folk	dancing	,	and	marching	,	with	special	emphasis	laid
胸部	重量	,	垫	工作	,	民间	跳舞	,	和	行军	,	和	特别的	强调	铺设

[ɑːn]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] .

on	graceful	carriage	.
在	优美	运输	.

胸部负重训练、垫上运动、民间舞蹈和行进，特别注重优雅的姿态。

[aʊt] [dɔːr] [æθ'letɪks] — ['beɪsbɔːl] , ['bæskɪt] [bɔːl] , ['vɑːli] [bɔːl] , ['tenɪs] , [ænd; ənd] ['pleɪgraʊnd] [geɪmz]

Out	door	athletics	—	baseball	,	basket	ball	,	volley	ball	,	tennis	,	and	playground	games
出去	门	竞技	—	棒球	,	篮子	球	,	截击	球	,	网球	,	和	操场	游戏

. [fɔːr] .

:	4	.
.	4	.

户外运动——棒球、篮球、排球、网球和游乐场游戏。4.

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['kɑːstuːm][fɔːr; fər]['gɜːlz] - [klæs] [wɜːrk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] :

The	regulation	costume	for	girls	'	class	work	consists	of	:
这	规定	戏服	为了	女孩们	-	班级	工作	由	的	:

女生课堂作业的着装规定包括：

['mɪdi] [blaʊs] . - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] . -

Middy	Blouse	.	95	to	2	.	50
中途岛	女式衬衫	.	-	到	2	.	-

中长款衬衫，价格为 0.95 至 2.50 美元

[ænd; ənd]

and
和

和

['bluːmərz] $2 . - [ænd; ənd][ʌp]

Bloomers	$2	.	50	and	up
灯笼裤	$2	.	-	和	向上

灯笼裤 2.50 美元起

[dʒɪm] . [ʃuːz] . - [tuː; tə][wʌn] . -

Gym	.	Shoes	.	65	to	1	.	50
健身房	.	鞋	.	-	到	1	.	-

健身鞋。0.65 至 1.50

[ðə; ði] [kɔːrs] [ɪn]['haɪdʒiːn][fɔːr; fər]['gɜːlz]['kʌvərz]['pɜːrsən(ə)l]['haɪdʒiːn] ,

The	course	in	hygiene	for	girls	covers	personal	hygiene	,
这	课程	在	卫生	为了	女孩们	封面	个人的	卫生	,

女孩卫生课程涵盖个人卫生方面的内容。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi] — [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd]

including	all	the	normal	functions	of	the	body	—	care	of	the	infant	and
包括	全部	这	普通的	函数	的	这	身体	—	关心	的	这	婴儿	和

[haʊs] ;

house	;
房子	;

包括身体的所有正常功能——照顾婴儿和料理家务;

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ; ['pʌblɪk][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz] ,

care	of	the	sick	;	public	sanitation	,	such	as	prevention	of	infectious	diseases	,
关心	的	这	生病的	;	民众	卫生	,	这样的	作为	预防	的	传染性	疾病	,

['gaːrbɪdʒ][ænd; ənd] ['suːɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l] ;

garbage	and	sewage	disposal	;
垃圾	和	污水	处理	;

照顾病人; 公共卫生, 例如预防传染病、垃圾和污水处理;

[ker] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛəriz] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

care	of	food	in	the	home	and	supervision	of	dairies	and	markets	,
关心	的	食物	在	这	家	和	监督	的	乳品厂	和	市场	,

家庭食品管理以及乳品厂和市场的监管

[ænd; ənd]['fedərəl] [æk'tɪvətiz] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] .

and	federal	activities	in	control	of	public	health	.
和	联邦	活动	在	控制	的	民众	健康	.

以及联邦政府在公共卫生控制方面的活动。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['evri] ['freʃmən] [gɜːrl] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst][tɜːrm]

A	medical	examination	is	made	of	every	freshman	girl	during	her	first	term
一个	医疗的	考试	是	制成	的	每一个	大一新生	女孩	期间	她	第一的	学期

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n]['æftər] [ðæt] [æz; əz] [meɪ] [siːm] ['nesəseri] .

and	is	repeated	as	often	after	that	as	may	seem	necessary	.
和	是	重复	作为	经常	后	那	作为	可能	似乎	必要的	.

所有大一女生在第一学期都要接受体检, 之后根据需要经常重复体检。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['pjuːp(ə)lz][ɔːr][ðer; ðər]['perənts]

In	addition	the	physician	is	ready	for	consultation	with	pupils	or	their	parents
在	添加	这	医生	是	准备好	为了	咨询	和	学生	或者	他们的	父母

[ɔːr] ['tiːtʃərz] [wen'evər] [dɪ'zaɪrd] . [faɪv] .

or	teachers	whenever	desired	.	5	.
或者	教师	每当	想要的	.	5	.

此外, 医生随时准备为学生、家长或老师提供咨询服务。5.

[bɔɪz] - [wɜːrk] — [dʒɪm'neɪziəm][wɜːrk][fɔːr; fər] [bɔɪz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [dʌm] ['belz] [ænd; ənd][wɑːnd] [drɪl] ,

Boys	'	Work	—	Gymnasium	work	for	boys	consists	of	dumb	bells	and	wand	drill	,
男孩们	-	工作	—	健身房	工作	为了	男孩们	由	的	哑的	铃铛	和	魔杖	钻头	,

['ɪndiən] [klʌbz] ,

Indian	clubs	,
印度	俱乐部	,

男孩的训练——男孩的体育馆训练包括哑铃和棍棒练习、印度棒练习,

[tʃest] [weɪts] , ['briːðɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] , free53

chest	weights	,	breathing	exercises	,	free53
胸部	重量	,	呼吸	练习	,	free53

胸部负重、呼吸练习、免费53

[hænd][ænd; ənd] [flɔːr] [wɜːrk] .

hand	and	floor	work	.
手	和	地面	工作	.

手工和地面作业。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['prɑːpər] ['kærɪdʒ] .

Special	attention	is	paid	to	proper	carriage	.
特别的	注意力	是	有薪酬的	到	恰当的	运输	.

特别注重妥善运输。

[fɔːr; fər] [əd'vænst] ['stjʊdnts] , [hɔːrs] , ['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][bɑːr][ænd; ənd][mæt][wɜːrk] .

For	advanced	students	,	horse	,	parallel	bars	,	horizontal	bar	and	mat	work	.
为了	先进的	学生	,	马	,	平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	垫	工作	.

适合高级学员的马术、双杠、单杠和垫上训练。

[aʊt] [dɔːr] [æθ'letɪks] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [kəm'pʌlsəri] .

Out	door	athletics	may	be	taken	but	is	not	compulsory	.
出去	门	竞技	可能	是	已采取	但	是	不是	强制性的	.

户外田径运动可以参加，但并非必修课。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [træk] , ['fʊtbɔːl] , ['beɪsbɔːl] , ['tenɪs] , ['bæskɪtbɔːl] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ]

They	consist	of	track	,	football	,	baseball	,	tennis	,	basketball	,	and	swimming
他们	由	的	追踪	,	足球	,	棒球	,	网球	,	篮球	,	和	游泳

. [sɪks] .

.	6	.
.	6	.

它们包括田径、足球、棒球、网球、篮球和游泳。6.

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['kɑːstuːm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - [klæs] [wɜːrk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] :

The	regulation	costume	for	the	boys	'	class	work	consists	of	:
这	规定	戏服	为了	这	男孩们	-	班级	工作	由	的	:

男生课堂作业的指定服装包括：

[dʒɪm] . ['ʌpər] . -

Gymn	.	upper	.	50
健身房	.	上	.	-

体操。上.50

['rʌnɪŋ] [pænts] . -

Running	pants	.	50
跑步	裤子	.	-

跑步裤 0.50

[sə'pɔːrtər] . -

Supporter	.	75
支持者	.	-

支持者 0.75

['tenɪs] [ʃuːz] . - [tuː; tə] $1 . -

Tennis	shoes	.	70	to	$1	.	50
网球	鞋	.	-	到	$1	.	-

网球鞋 0.70 美元至 1.50 美元

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神